

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2008-2009

5 FEBRUARI 2009

## Wetsvoorstel houdende diverse wijzigingen inzake kansspelen

(Ingediend door mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton)

### TOELICHTING

#### Algemene inleiding

De kanspelensector beleeft momenteel spectaculaire ontwikkelingen. Elke dag duiken er wel nieuwe, reële of virtuele spelen op, nieuwe plaatsen waar kans en geld samen heersen.

Door die ontwikkeling is de aard van het kansspel veranderd. Spel wordt ernst. Het laat de sfeer van louter ontspanning achter zich en wordt een volwaardige economische activiteit.

Het is verheugend dat het hart van onze economie er een nieuwe motor bij krijgt, maar we mogen ons niet laten verblinden door die snelle bloei. Het spel, een bron van genoegen en ontspanning, heeft immers ook al vaak tot sociale ellende geleid.

De nationale wetgeving inzake kansspelen moet dus worden aangepast aan de snelle ontwikkeling van onze samenleving en aan de risico's die daar voor de zwaksten mee gepaard gaan.

#### 1) Presentatie van de wet van 1999

De wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, hierna Kansspelwet of kortweg de wet genoemd, heeft, zoals het opschrift ervan zegt, een dubbele

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

5 FÉVRIER 2009

## Proposition de loi portant des dispositions diverses relatives aux jeux de hasard

(Déposée par Mme Marie-Hélène Crombé-Berton)

### DÉVELOPPEMENTS

#### Introduction générale

Le secteur des jeux de hasard connaît actuellement un développement spectaculaire. Chaque jour s'accompagne d'un cortège de nouveaux jeux, réels ou virtuels, de nouveaux lieux soumis aux règnes conjugués du hasard et de l'argent.

Ce développement induit un changement de nature. Ainsi le jeu devient-il enjeu. Quittant la sphère du simple divertissement, il se mue en activité économique à part entière.

S'il y a lieu de se réjouir de l'émergence d'une nouvelle force vive au cœur de notre économie, il convient toutefois de ne pas se laisser aveugler par cet essor florissant. En effet, depuis toujours, le jeu, source de plaisir et de détente, constitue également un puissant générateur de misère sociale.

Il convient donc d'adapter la législation nationale en matière de jeux de hasard à la fois à l'évolution rapide de notre société et aux risques que celle-ci engendre pour les plus faibles.

#### 1) Présentation de la loi de 1999

La loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, dénommée ci-après la loi sur les jeux de hasard ou simplement la loi, a, comme son nom

ambitie : de exploitatie van de kansspelen (die tot dusver zonder meer verboden was) reglementeren en de spelers beschermen. Het is een strafwet, maar met een dimensie van preventie.

« De wet van 7 mei 1999 is een strafwet. De harde kern bestaat immers uit verbodsbeperkingen die met strafrechtelijke sancties worden gehandhaafd. Slechts in tweede instantie en bij wijze van uitzondering, wordt een systeem van toelating door vergunning voorzien. » (1).

In het systeem dat de wet van 1999 instelt, waarin rekening wordt gehouden met de bescherming van niet alleen de openbare orde en de spelers, maar ook van de exploitanten en van de fiscale belangen van de Staat en de gewesten, blijft de exploitatie van kansspelen dus verboden, tenzij men over een vergunning beschikt.

De wet van 1999 verbiedt dus eenieder kansspelen te exploiteren, tenzij die overeenkomstig die wet zijn toegestaan en wel uitsluitend op voorwaarde dat men een vergunning heeft overeenkomstig die wet (artikel 4).

Tevens roept hij een advies- en beslissings- maar tevens controle-orgaan inzake kansspelen in het leven : de kansspelcommissie (artikel 9). Die commissie wordt opgericht bij de Federale Overheidsdienst (FOD) Justitie. In het raam van haar controle-opdracht inzake de toepassing van de wet in het veld, mogen de leden van het secretariaat van de commissie officier van de gerechtelijke politie zijn.

Concreet voorziet de wet van 1999 in een vergunningssysteem dat uit vijf soorten vergunningen bestaat (artikel 25) : de vergunning klasse A voor de inrichtingen van klasse I (casino's), de vergunning klasse B voor de inrichtingen van klasse II (speelautomatenhallen), de vergunning klasse C voor de inrichtingen van klasse III (drankgelegenheden), de vergunning klasse D voor het personeel dat in de inrichtingen van klasse I en II werkt en de vergunning klasse E voor personen die contracten sluiten in verband met de commercialisering van de kansspelen (verkoop, productie, onderhoud, enz.).

## 2) Lacunes in de wet van 1999

Het toepassingsgebied van de wet is evenwel niet heel groot. Enerzijds regelt hij in zijn huidige vorm alleen de kansspelen die in de drie reeds vermelde kanspelinrichtingen beoefend worden : de casino's (klasse I), de speelautomatenhallen (klasse II) en de drankgelegenheden (klasse III) (artikel 6). Anderzijds

(1) K. Andries, N. Carette en N. Hoekx, *Kansspel. De wettelijke definitie gewikt en gewogen*, Recht en Onderneming, Brugge, Die Keure, 2006, blz. 35.

l'indique, une double ambition : réglementer l'exploitation des jeux de hasard (jusque-là purement et simplement interdite) et protéger les joueurs. Il s'agit d'une loi pénale, mais qui inclut un souci de prévention.

« La loi du 7 mai 1999 est une loi pénale. L'essentiel de cette loi est en effet constitué d'interdictions qui sont sanctionnées pénalement. Ce n'est qu'en deuxième instance et par voie d'exception que cette loi prévoit un système d'autorisation par des licences » (1).

Dans le système que la loi de 1999 instaure, et qui tient compte de la protection non seulement de l'ordre public et des joueurs, mais également des exploitants et des intérêts fiscaux de l'État et des régions, l'exploitation des jeux de hasard reste donc exclue, à moins de disposer d'une licence.

La loi de 1999 interdit donc à quiconque d'exploiter des jeux de hasard, sauf ceux qui sont autorisés sur la base de cette loi, et ce uniquement à condition d'être en possession d'une licence obtenue conformément à cette loi (article 4).

Elle crée, d'autre part, un organisme d'avis, de décision mais aussi de contrôle en matière de jeux de hasard : la commission des jeux de hasard (article 9). Cette commission est instituée auprès du Service public fédéral (SPF) Justice. Dans le cadre de sa mission de contrôle de l'application de la loi sur le terrain, les membres du secrétariat de la commission peuvent avoir la qualité d'officier de police judiciaire.

Concrètement, la loi de 1999 prévoit un système de licences comprenant cinq classes de licences (article 25) : la licence de classe A pour les établissements de classe I (casinos), la licence de classe B pour les établissements de classe II (salles de jeux automatiques), la licence de classe C pour les établissements de classe III (cafés), la licence de classe D pour le personnel qui travaille dans les établissements de classes I et II et la licence de classe E pour les personnes amenées à conclure des contrats liés à la commercialisation des jeux de hasard (vente, production, entretien, etc.).

## 2) Lacunes de la loi de 1999

Toutefois, la loi n'a pas un champ d'application très étendu. D'une part, elle ne régit sous sa forme actuelle que les jeux de hasard pratiqués dans les trois types d'établissements de jeux de hasard précités : les casinos (classe I), les salles de jeux automatiques (classe II) et les cafés (classe III) (article 6). D'autre

(1) K. Andries, N. Carette et N. Hoekx, *Les jeux et paris. Analyse critique des éléments constitutifs de la définition légale*, Coll. Contrats et Patrimoine, Bruxelles, Larcier, 2008, p. 50.

voorziet hij zelf in uitzonderingen op het begrip kansspelen (artikelen 3 en 3bis), zoals bijvoorbeeld «spelen betreffende sportbeoefening en weddenschappen die naar aanleiding ervan worden aangegaan» (artikel 3, 1.). De kansspelwet is ten slotte niet toepasselijk op weddenschappen, mediaspelen en kansspelen die worden aangeboden via instrumenten van de informatiemaatschappij, zoals internet.

Wat dat laatste betreft, stelt men de laatste jaren vast dat hoewel die soorten kansspelen momenteel verboden zijn, ze de jongste jaren exponentieel en wild groeien, zodat reglementering ervan en kanalisering van de sector noodzakelijk wordt.

De wetgever keurde in 1999 een regulering goed die veel weg had van een compromis, waarbij hij oog had voor de dubbele noodzaak om de ontwikkeling van de spelsector te veilig te stellen en de vernietigende gevolgen ervan teniet te doen (verslaving, psychische stoornissen, criminaliteit, alcoholisme, toxicomanie, minder inzet op het werk, ontwrichting van het gezin, werkloosheid, armoede, enz.).

Wat de bescherming van de speler betreft, moet men na tien jaar vaststellen dat het reguleringssysteem grote lacunes vertoont.

De belangrijkste van die lacunes is dat de wet van 1999 alleen personen van de spelwereld uitsluit die daar persoonlijk om vragen. Hierdoor maakt hij het hele systeem van beperkte toegang tot het spel voor de kwetsbaarste spelers afhankelijk van een vrijwillig initiatief van die laatsten. De kansspelcommissie heeft weliswaar de mogelijkheid om de verslaafden uit te sluiten, maar laat de controle over het proces inzake het spelverbod op paradoxale wijze in handen van die personen die niet zonder kunnen! De wet biedt personen die onrechtstreeks het slachtoffer zijn van de verslaving van een speler geen enkel middel om te vragen dat het spelen hem verboden zou worden.

Een andere structurele beperking van het systeem ligt in het feit dat de commissie weliswaar perfect gewapend is om het regulerende gedeelte van haar taak uit te oefenen, maar machteloos staat wanneer moet worden gezorgd voor de therapeutische bijstand van mensen voor wie ze het verbod uitspreekt of opheft. Het is betreurenswaardig dat, nu het hele wetenschappelijke corps spelverslaving erkent als een volwaardige psychische ziekte, de commissie geen middelen noch bevoegdheden heeft die nodig zijn voor de diagnose en de behandeling van die pathologie.

Tevens heeft de commissie te kampen met een chronisch gebrekige werking, onder andere door de beperking van haar bevoegdheden en door de manier waarop ze gefinancierd wordt. Enerzijds kan de

part, elle prévoit elle-même des exceptions à la notion de jeux de hasard (articles 3 et 3bis), comme, par exemple, «les jeux relatifs à l'exercice des sports, ainsi que les paris engagés à l'occasion de ces jeux» (article 3, 1.). Enfin, ni les paris, ni les jeux média, ni les jeux de hasard proposés via des instruments de la société de l'information, tels qu'Internet, ne tombent sous le coup de la loi sur les jeux de hasard.

Or, en ce qui concerne ce dernier point, bien que ces différents types de jeux de hasard soient interdits à l'heure actuelle, l'on en observe ces dernières années une croissance exponentielle et sauvage, rendant dès lors nécessaires une réglementation en la matière et par-là une canalisation de ce secteur.

Conscient de la double nécessité de préserver le développement du secteur du jeu et d'en neutraliser les effets déstructurants (dépendance, dérèglements psychiques, criminalité, alcoolisme, toxicomanie, diminution des performances au travail, dislocation du tissu familial, chômage, pauvreté, etc.), le législateur a adopté en 1999 un mode de régulation en forme de compromis.

Sous l'angle de la protection du joueur, force est de constater, après près de dix années de fonctionnement, que le système de régulation mis en place révèle d'importantes lacunes.

La principale de ces lacunes est que la loi de 1999 n'exclut de l'univers du jeu que les personnes qui en font personnellement la demande. Elle fait donc reposer l'entièreté du système de limitation de l'accès au jeu des joueurs les plus vulnérables sur une démarche volontariste de la part de ces derniers. La commission des jeux de hasard dispose certes de la faculté de prononcer l'exclusion des personnes dépendantes, mais elle laisse paradoxalement la maîtrise du processus d'interdiction du jeu aux individus mêmes qui ne peuvent s'en passer! La loi n'offre actuellement aucun moyen aux personnes indirectement victimes de l'assuétude d'un joueur de demander l'interdiction de ce dernier.

Une autre limite structurelle du système est à trouver dans le fait que, parfaitement armée pour assurer le volet régulateur de sa mission, la commission est sensiblement démunie s'agissant d'assurer l'assistance thérapeutique des personnes dont elle prononce ou dont elle lève l'interdiction. Il convient de regretter qu'à l'heure où l'assuétude au jeu est reconnue par l'ensemble du corps scientifique comme une maladie mentale à part entière, la commission ne dispose d'aucun outil ni d'aucune compétence nécessaires au diagnostic et au traitement de cette pathologie.

La commission souffre, par ailleurs, de dysfonctionnements chroniques, dus notamment à la limitation de ses compétences et à son mode de financement. En effet, d'une part, la commission ne peut agir contre des

commissie niet optreden tegen personen die geen vergunning hebben en anderzijds kan ze de vergunninghouders die een overtreding begaan geen economische sancties opleggen. Bovendien is ze voor bepaalde soorten spelen, zoals weddenschappen, niet bevoegd. Anderzijds worden de centen van de commissie door de FOD Justitie beheerd, wat inertie of vertragingen in de hand kan werken.

non-titulaires de licences et ne peut infliger de sanctions économiques aux titulaires contrevenants. Elle n'est, par ailleurs, pas compétente pour certains types de jeux, tels les paris. D'autre part, les deniers de la commission sont gérés par le SPF Justice, ce qui peut entraîner des inerties ou des retards.

### **3) Doelstellingen van het wetsvoorstel**

Onderhavig voorstel strekt dus onder andere om de beschermingsmechanismen voor de pathologische speler op te voeren. Tevens is het de bedoeling zowel de weddenschappen als de kansspelen die via informatiemaatschappij-instrumenten en via de media geëxploiteerd worden op te nemen in het toepassingsgebied van de kansspelwet. Tegelijk strekt het ertoe spelen die worden aangeboden naar aanleiding van uitzonderlijke evenementen zonder winstoogmerk uit het toepassingsgebied van de wet te halen. Het heeft ten slotte ook tot doel de samenstelling en de bevoegdheden van de kansspelcommissie te wijzigen.

### **3) Objectifs de la proposition de loi**

La présente proposition vise donc notamment à accroître les mécanismes de protection du joueur pathologique. Elle entend également intégrer à la fois les paris et les jeux de hasard exploités via les instruments de la société de l'information et via les médias dans le champ d'application de la loi sur les jeux de hasard. Dans le même temps, elle vise à en faire sortir les jeux proposés à l'occasion d'événements exceptionnels et non lucratifs. Enfin, elle entend modifier la nature et les compétences de la commission des jeux de hasard.

#### *a) Meer bescherming voor de speler*

De hoofddoelstelling van de indieners van het voorstel is de speler een betere en efficiëntere bescherming te bieden dan die van de wet van 1999, die vanzelfsprekend de verdienste heeft dat ze al bestaat ...

Om iets te doen aan de exclusief vrijwillige aanpak van de vermelde verbodsprocedure, wordt voorgesteld de manieren om een zaak bij de kansspelcommissie aanhangig te maken uit te breiden.

Het komt er meer bepaald op neer dat verscheidene personen die van een belang doen blijken de mogelijkheid krijgen een zaak bij de commissie aanhangig te maken. Het gaat in de eerste plaats om de speler zelf, maar ook om de leden van zijn gezin, zijn schuldbemiddelaar, de voorzitter van het OCMW dat zijn uitkering uitbetaalt, en de kansspelinrichtingen die hij bezoekt.

De uitbreiding van de mogelijkheden om een zaak aanhangig te maken komt er om de preventieve bescherming van de speler op te voeren, zowel inzake zijn persoon als inzake zijn bezit, en tegelijk de personen die door het gedrag van de speler ernstig nadeel kunnen ondervinden, preventief te beschermen.

#### *a) Protection renforcée du joueur*

L'objectif principal poursuivi par l'auteur de la proposition est celui d'une protection du joueur qui soit plus aboutie et plus efficace que celle qui a été mise en place par la loi de 1999, qui, bien entendu, a déjà le mérite d'exister ...

Pour faire face au caractère exclusivement volontariste de la procédure d'interdiction dont question ci-dessus, il est proposé de modifier le mode de saisine de la commission des jeux de hasard. Ce changement prend la forme d'un élargissement des voies de saisine.

De manière plus précise, l'idée est de reconnaître la possibilité de saisir la commission en vue d'une interdiction à différentes personnes justifiant d'un intérêt. Si cette notion inclut par essence le joueur lui-même, elle vise également les membres de sa famille, son médiateur de dettes, le président du CPAS duquel il émarge et les établissements de jeux de hasard qu'il fréquente.

Cette saisine élargie a pour vocation de renforcer la protection préventive du joueur, tant sur le plan de sa personne que sur le plan de son patrimoine, et d'assurer, dans le même temps, une protection préventive des personnes pouvant être sérieusement affectées par le comportement du joueur.

Tevens wordt er een « zelfadiërmecanismus » ingesteld, waardoor de commissie ambtshalve het verbod over een speler kan uitspreken bij ontstentenis van enige « externe » adiëring.

Anderzijds wordt voorgesteld in de commissie een cel van psychisch-medische deskundigen op te richten, omdat zij machteloos blijkt te staan tegenover het lijden van de spelers. Die cel zal bestaan uit een psycholoog, een arts, een maatschappelijk werker en een jurist en krijgt als taak de spelers waarvoor een verzoek tot verbod of tot opheffing van een verbod bestaat, aan een deskundigenonderzoek te onderwerpen.

De cel kan de spelers die ze ziek verklaart op het tijdstip van het verbod of op het tijdstip van de opheffing ervan ten slotte doorverwijzen naar gespecialiseerde, erkende en aangepaste zorgcentra, waarbij de commissie in geen geval zelf de rol van therapeut op zich mag nemen ...

#### *b) Uitbreiding van het begrip kansspel*

##### 1° Weddenschappen

Hoewel het formeel wél om kansspelen gaat, vallen weddenschappen momenteel niet onder de kanspelwet.

Krachtens artikel 3.1 van de wet zijn « spelen betreffende sportbeoefening en weddenschappen die naar aanleiding daarvan worden aangegaan » immers geen kansspelen.

Weddenschappen kunnen worden opgesplitst in twee belangrijke categorieën, al naargelang de zaak waarom men wedt. Eerst en vooral zijn er de weddenschappen om sportevenementen, waaronder de paardenwedrennen. Ten tweede zijn er de weddenschappen om allerlei niet sportieve evenementen.

###### a. Weddenschappen om sport

De eerste categorie van weddenschappen, de weddenschappen om sport, wordt geregeld door verschillende wetsbepalingen. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen paardenwedrennen en alle andere sportactiviteiten, waaronder windhondenrennen en duivensport.

Wat de weddenschappen om sport, andere dan paardenwedrennen betreft, bepaalt artikel 1 van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten : « Niemand mag, zonder de vergunning van de ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, een wedstrijd van weddenschappen op sportuitslagen, andere dan paar-

Il est par ailleurs institué un mécanisme d'« autosaisine », permettant à la commission de prononcer d'office l'interdiction d'un joueur, en l'absence de toute saisine « externe ».

D'autre part, pour faire face au constat de l'impuissance de la commission devant la souffrance des joueurs, il est proposé de créer en son sein une cellule d'expertise psycho-médicale. Composée d'un psychologue, d'un médecin, d'un assistant social et d'un juriste, cette cellule aurait pour mission d'« expertiser » les joueurs faisant l'objet d'une demande d'interdiction ou de levée d'interdiction.

Enfin, la cellule pourrait orienter vers des centres de soins spécialisés, reconnus et appropriés les joueurs qu'elle reconnaît comme malades au moment de l'interdiction ou au moment de sa levée, étant entendu que la commission ne peut en aucun cas jouer elle-même le rôle de thérapeute ...

#### *b) Élargissement de la notion de jeux de hasard*

##### 1° Paris

À l'heure actuelle, bien qu'étant formellement des jeux de hasard, les paris ne tombent pas sous le coup de la loi sur les jeux de hasard.

En effet, en vertu de son article 3.1, « les jeux relatifs à l'exercice des sports, ainsi que les paris engagés à l'occasion de ces jeux », ne sont pas des jeux de hasard au sens de la loi.

Les paris peuvent être subdivisés en deux grandes catégories, selon leur objet. Premièrement, les paris engagés sur les événements sportifs, y compris sur les courses de chevaux. Deuxièmement, les paris organisés sur toutes sortes d'événements non sportifs.

###### a. Les paris sportifs

La première catégorie de paris, les paris sportifs, est régie par diverses dispositions légales. Une distinction est établie entre les courses de chevaux et toutes les autres activités sportives, dont les courses de lévriers et de pigeons voyageurs.

En ce qui concerne les paris sportifs hors courses hippiques, l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives dispose que : « Nul ne peut, sans l'autorisation des ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions organiser un concours de paris sur des résultats d'épreuves sportives autres que les courses de

denwedrennen inrichten indien hierbij door derden een inschrijvingsgeld of inzetten worden gestort, noch deelnemingsbulletins voor in het buitenland ingerichte wedstrijden in België verspreiden of doen uitdelen ».

De vergunningen voor weddenschappen op paardenwedrennen worden geregeld door artikel 66 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, alsook door de artikelen 44 tot 56 van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen en de artikelen 6 en 7 van het ministerieel besluit van 17 juli 1970 tot uitvoering van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

Artikel 66, § 1, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen bevat het beginsel terzake: « De opening van een paardenwedrenbaan, de inrichting van paardenwedrennen alsmede het aannemen van weddenschappen op paardenwedrennen zijn onderworpen aan de voorafgaande toelating van de minister van Financiën of van zijn gedelegeerde ».

#### b. Niet-sportieve weddenschappen

Rond de niet-sportieve weddenschappen bestaat in de Belgische wetgeving een groot juridisch vacuüm. De uitzondering voor de weddenschappen die in artikel 3,1. van de wet van 1999 is opgenomen, geldt immers alleen voor de weddenschappen om sport.

Artikel 2 van de wet definieert kansspelen echter als elk spel dat of elke weddenschap die voldoet aan de voorwaarden van inzet, winst of verlies en toeval.

Aangezien de kanspelwet op dit ogenblik niet voorziet in een vergunning voor het organiseren van weddenschappen, betekent dat dat de weddenschappen die niet onder de uitzondering van artikel 3,1. vallen, dus alle weddenschappen die niet om sportbeoefening gaan, momenteel illegale kansspelen zijn !

#### c. Noodzakelijke wetswijziging

Uit een recente studie van de KUL die door de FOD Justitie besteld werd en met als titel « Kanspel, Juridisch gedefinieerd — beleidsmatig geoperationaliseerd » (1) blijkt dat een weddenschap eigenlijk een

(1) Daarna werd de studie bijna integraal overgenomen in een boek : K. Andries, N. Carette en N. Hoekx, *Kanspel. De wettelijke definitie gewikt en gewogen*, Kulak, Die Keure, 2006, Franse vertaling : *Les jeux et paris. Analyse critique des éléments constitutifs de la définition légale*, Contrats et Patrimoine, Brussel, Larcier, 2008. In de studie stonden echter ook aanbevelingen, die niet in het boek zijn opgenomen.

chevaux si ce concours implique un versement de droits d'inscription ou d'enjeux par des tiers, ni diffuser ou faire colporter en Belgique des bulletins de participation à de tels concours organisés à l'étranger ».

Pour ce qui est des paris hippiques, les autorisations relatives aux paris sur les courses de chevaux sont régies par l'article 66 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, ainsi que par les articles 44 à 56 de l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus et les articles 6 et 7 de l'arrêté ministériel du 17 juillet 1970 d'exécution du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

L'article 66, § 1<sup>er</sup>, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus énonce le principe en la matière : « L'ouverture d'un champ de courses de chevaux, l'organisation de courses de chevaux ainsi que l'acceptation de paris sur les courses de chevaux sont subordonnées à l'autorisation préalable du ministère des Finances ou de son délégué ».

#### b. Les paris non sportifs

Il existe un important vide juridique dans la législation belge à propos des paris non sportifs. En effet, comme il a été dit ci-dessus, l'exception relative aux paris inscrite à l'article 3,1., de la loi de 1999, ne concerne que les paris sportifs.

Cependant, l'article 2 de la loi définit les jeux de hasard comme tous les jeux et paris qui satisfont aux conditions 1) d'enjeu, 2) de gain ou de perte et 3) de hasard.

Dès lors, vu que la loi sur les jeux de hasard ne prévoit actuellement pas de licence pour l'organisation de paris, les paris qui ne relèvent pas de l'exception prévue à l'article 3,1., c'est-à-dire tous ceux qui ne sont pas relatifs à l'exercice des sports, sont à ce jour des jeux de hasard illégaux !

#### c. Une adaptation législative nécessaire

Une récente étude de la KUL commandée par le SPF Justice et intitulée *Kanspel, Juridisch gedefinieerd — beleidsmatig geoperationaliseerd* (1) fait le constat qu'un pari doit en réalité être considéré comme

(1) Cette étude a ensuite été quasi-intégralement reprise dans un ouvrage : K. Andries, N. Carette et N. Hoekx, *Kanspel. De wettelijke definitie gewikt en gewogen*, Kulak, éd. Die Keure, 2006, traduit en français : *Les jeux et paris. Analyse critique des éléments constitutifs de la définition légale*, Coll. Contrats et Patrimoine, Bruxelles, Larcier, 2008. Toutefois, des recommandations faisaient partie de l'étude, mais n'on pas été intégrées dans l'ouvrage publié.

soort spelcontract is. In deze studie wordt op het einde het advies gegeven om de wereld van kansspelen en weddenschappen beter te regulariseren.

Op pagina 361 van de studie staat te lezen : « Juridisch nog coherenter zou het zijn de wet van 1963 te integreren in de wet van 7 mei 1999 en zo de vergunningen onder één toezichthouder te brengen. De kansspelcommissie moet nu controle houden op verboden niet-sportieve weddenschappen, de ministers van Sport moeten vergunningen uitvaardigen voor de organisatie van sportweddenschappen en de minister van Financiën vergunt de weddenschappen op paardenrennen. Het zou zowel voor de organisatoren als de overheid overzichtelijker zijn die vergunningsbevoegdheid bij één instantie te leggen. De kansspelcommissie lijkt daartoe, gezien haar specifieke bevoegdheid, het beste geplaatst. Bovendien zou dan meteen in een wenselijke matiging van de ingezette bedragen worden voorzien. Zo lang echter blijven een aantal weddenschappen in een grijze zone circuleren, waar niet duidelijk is wie bevoegd is én of wel iemand bevoegd is ».

De gebreken van het systeem van de weddenschappen blijken bijvoorbeeld uit de recente omkoopschandalen in het Belgisch voetbal. Diverse voetbalmatches bleken vervalst door spelers, trainers en eventuele bestuursleden om hun ploeg de wedstrijden te laten verliezen waarop door gokkers grote bedragen waren ingezet op een overwinning van de tegenstander. Die betreurenswaardige gebeurtenissen tonen aan dat een coherente en spoedige oplossing zich opdringt.

Het Grondwettelijk Hof zegt in zijn arrest 114/2005 van 30 juni 2005 : « Het is immers die laatste [de federale overheid] die bevoegd is om de spelen en weddenschappen te regelen, om de voorwaarden te bepalen waaronder de door haar toegestane activiteiten kunnen worden uitgeoefend, en om de controle te organiseren die noodzakelijk is wegens het gevvaarlijke karakter van die activiteiten. » (1). Bepalingen van het decreet van het Vlaams parlement van 26 maart 2004 houdende regeling van herstelmaatregelen voor de Vlaamse paardenwedrennen, houdende machtiging aan de Vlaamse regering om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstoogmerk « Vlaamse Federatie voor Paardenwedrennen » en houdende wijziging en opheffing van sommige bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde belastingen, werden dan ook vernietigd door het Grondwettelijk Hof. Uit dit arrest blijkt duidelijk dat spelen en weddenschappen een federale bevoegdheid zijn.

---

(1) Grondwettelijk Hof, arrest nr. 114/2005 van 30 juni 2005, <http://www.arbitrage.be>.

une catégorie de contrat de jeu. Dans ses conclusions, cette étude recommande une meilleure régulation du monde des jeux de hasard et des paris.

On peut ainsi lire en page 361 de l'étude : « Il serait plus cohérent sur le plan juridique d'intégrer la loi de 1963 dans celle du 7 mai 1999 et de placer ainsi les licences sous un organe de contrôle unique. Aujourd'hui, la commission des jeux de hasard assure le contrôle des paris non sportifs interdits, les ministres des Sports octroient les licences relatives à l'organisation des paris sportifs et le ministre des Finances en fait de même pour les paris sur les courses de chevaux. Tant pour les organisateurs que pour les pouvoirs publics, confier les compétences en matière d'autorisation à une instance unique permettrait de clarifier la situation. Vu ses pouvoirs spécifiques, la commission des jeux de hasard semble l'organe le mieux placé à cet effet. De plus, une telle mesure entraînerait une modération souhaitable des montants engagés. Jusqu'à ce qu'une telle mesure soit prise, certains types de paris demeureront cependant dans une zone grise, où les compétences ne sont pas clairement établies et où il n'est parfois même pas possible de déterminer si quelqu'un est compétent ».

Un exemple des manquements du système relatif aux paris peut être trouvé dans les scandales de corruption qu'a récemment connu le football belge. Plusieurs rencontres de football avaient manifestement été faussées par des joueurs, des entraîneurs et d'éventuels membres de la direction, qui ont fait perdre à leur équipe des matches pour lesquels des parieurs avaient misé des sommes importantes sur une victoire de l'adversaire. Ces épisodes regrettables démontrent qu'une solution cohérente et rapide s'impose.

Dans son arrêt 114/2005 du 30 juin 2005, la Cour constitutionnelle a jugé que : « C'est en effet celle-ci [l'autorité fédérale] qui est compétente pour régler les jeux et paris, pour déterminer les conditions auxquelles peuvent s'exercer les activités qu'elle tolère et pour organiser le contrôle nécessaire par le caractère dangereux de celles-ci. » (1). La Cour a dès lors annulé les dispositions du décret du Parlement flamand du 26 mars 2004 portant des mesures de redressement au profit des courses de chevaux flamandes, autorisant le gouvernement flamand à contribuer à la création d'une association sans but lucratif « *Vlaamse Federatie voor Paardenwedrennen* » (Fédération flamande des Courses de Chevaux) et modifiant et abrogeant certaines dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus. Cet arrêt établit clairement que la matière de jeux et paris est une compétence fédérale.

---

(1) Cour constitutionnelle, arrêt n° 114/2005 du 30 juin 2005, <http://www.courconstitutionnelle.be>.

**2º Exploitatie van spelen via informatiemaatschappij-instrumenten**

Weddenschappen komen niet enkel tot stand via de wedkantoren of via bookmakers op de plaats van het sportevenement zelf. Ook via elektronische communicatiemiddelen worden vandaag tal van weddenschappen afgesloten. Op de reeds vermelde wedstrijden die geteisterd werden door mogelijke omkoping werd dan ook vooral gegokt vanuit Azië via internet.

Bovendien dringt de nood zich op om alle kansspelen via internet te kanaliseren. Het pokerspel bijvoorbeeld is aan een ware opmars bezig en de nieuwste trend is online gokken, en dan vooral pokeren. Volgens het tijdschrift *Klasse*, dat wordt uitgegeven door het Vlaamse ministerie van Onderwijs, hebben twee op vijf jongeren tussen tien en zeventien jaar al eens voor geld gespeeld via het internet. De gemiddelde leeftijd waarop jongeren beginnen te gokken is 11 jaar en 8 maanden. Dat blijkt uit een studie van OIVO (1).

De internetsites of andere kansspelen uitgebaat via het elektronisch communicatiennetwerk zijn geen aparte kansspelinrichting. Internet is slechts het middel waarmee de kansspelen en weddenschappen worden aangeboden. Spelen via internet is een « gelijke dienst » als spelen in de reële wereld. Dit wordt bevestigd door de Wereldhandelsorganisatie in een geschil van Antigua-en-Barbuda met de Verenigde Staten inzake internetcasino's (2).

Momenteel voorziet de kansspelwet niet in een specifieke vergunning voor kansspelen aangeboden via informatiemaatschappij-instrumenten, die dus krachtens artikel 4 van dezelfde wet verboden zijn.

Hoewel repressief wordt opgetreden tegen illegale sites, blijkt dat onvoldoende te zijn. Tegen sites die in België gehost worden, kan succesvol worden opgetreden, op Europees niveau is dat echter erg moeilijk en op wereldvlak onmogelijk.

In 2005 werd naar schatting voor 60 miljard dollar gegokt op verschillende pokersites (3). Uit Nederlands onderzoek blijkt dat 30 % van de ondervraagde jongeren verwacht in de toekomst nog vaker te zullen spelen. Poker blijft dus naar alle waarschijnlijkheid

(1) OIVO : Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties.

(2) DS285 United States — Measures Affecting the Cross-Border Supply of Gambling and Betting Services.

(3) NRC Weekblad, 7 juni 2005, [http://www.toezichtkansspelen.nl/verslagen/Het\\_gezicht\\_van\\_Poker.pdf](http://www.toezichtkansspelen.nl/verslagen/Het_gezicht_van_Poker.pdf).

**2º Jeux exploités via les instruments de la société de l'information**

Les paris ne sont pas seulement engagés via des agences de paris ou des bookmakers établis sur les lieux mêmes de la manifestation sportive. Aujourd'hui, de nombreux paris sont également pris par le truchement des moyens de communication électroniques. Ainsi, concernant les rencontres de football vraisemblablement entachées de corruption dont il est question ci-dessus, on a surtout parié par Internet à partir de l'Asie.

Plus généralement, il s'impose de canaliser l'ensemble des jeux de hasard via Internet. Le jeu de poker, par exemple, connaît actuellement un franc succès et la nouvelle tendance consiste à parier en ligne et, en particulier, à jouer au poker en ligne. Selon le magazine *Klasse*, édité par le ministère flamand de l'Enseignement, deux jeunes sur cinq âgés de dix à dix-sept ans ont déjà joué pour de l'argent via Internet. L'âge moyen à partir duquel les jeunes commencent à parier est de 11 ans et 8 mois, d'après une étude du CRIOC (1).

Les sites Internet ou les autres réseaux de communications électroniques qui présentent des jeux de hasard ne constituent pas des établissements de jeux de hasard particuliers. Internet ne constitue qu'un moyen permettant de proposer des jeux de hasard et des paris. Proposer un jeu par Internet est un « service identique » à celui de proposer un jeu dans le monde réel. Ceci a été confirmé par l'Organisation mondiale du commerce dans le cadre d'un différend opposant Antigua-et-Barbuda et les États-Unis en matière de casinos sur Internet (2).

Actuellement, la loi sur les jeux de hasard ne prévoit pas de licence spécifique pour les jeux de hasard engagés par les instruments de la société de l'information, qui sont donc interdits en vertu de l'article 4 de la même loi.

Malgré la répression menée contre les sites illégaux, force est de constater que les interventions se révèlent inefficaces. En effet, s'il est possible de réagir avec succès contre les sites situés en Belgique, cela s'avère extrêmement difficile au niveau européen, et totalement impossible au niveau mondial.

Selon des estimations, un montant de 60 milliards de dollars a été parié dans le monde en 2005 sur différents sites de poker (3). Une étude néerlandaise révèle que 30 % des jeunes interrogés s'attendent à jouer encore plus fréquemment dans le futur. Selon

(1) CRIOC : Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs.

(2) DS285 États-Unis — Mesures visant la fourniture transfrontières de services de jeux et paris.

(3) NRC Weekblad, 7 juin 2005, [http://www.toezichtkansspelen.nl/verslagen/Het\\_gezicht\\_van\\_Poker.pdf](http://www.toezichtkansspelen.nl/verslagen/Het_gezicht_van_Poker.pdf).

populair. Verslavingsdeskundigen hebben recent te maken gekregen met de eerste pokerverslaafden en dit terwijl de sociale controle zeer beperkt blijft.

Vandaag zijn er duizenden sites en mogelijkheden via informatietechnologie en telecommunicatiemiddelen die bereikbaar zijn voor jongeren om deel te nemen aan kansspelen. De doelstelling van de wet van 7 mei 1999, met name het verhinderen van toegang tot de kansspelen van probleemspelers en jeugdige spelers, de financiële transparantie van en controle op de geldspelen, de controle op de spelsoftware, en de identificatie van en de controle op de organisatoren, wordt niet bereikt. Daarnaast kan aangehaald worden dat de Belgische staat geen inkomsten kan heffen op de spelen en vooral dat door het gebruik van gsm, maar ook van de elektronische zakagenda (PDA) en van WAP, de waaier aan spelmogelijkheden nog breder zal worden.

Om een coherent en correct beleid te voeren, moeten de kansspelen via internet, en bij extensie via het elektronisch communicatiennetwerk, worden voorbehouden aan hen die ook in de reële wereld de kansspelen uitbaten.

Het is daarom hoogst wenselijk dat voor dit grensoverschrijdend verschijnsel een Europees initiatief wordt genomen. De Raad van Commissarissen beschikt over een grondige studie hierover van het *Swiss Institute of Comparative Laws*. Momenteel worden de resultaten geanalyseerd en moeten ze leiden tot een duidelijk standpunt in een toekomstige richtlijn. Ze wordt echter niet voor 2010, of zelfs voor 2013 verwacht ...

### 3º Exploitatie van spelen via de media

Naast de televisiespelletjes die de essentie van een programma vormen en die momenteel een uitzondering zijn op de kansspelwet krachtens zijn artikel 3, 4, —, worden er nog tal van andere evenementen via de media georganiseerd.

De case van een bekende Vlaamse radiozender heeft de aandacht van het Parlement gekregen (1). Die zender had immers een wedstrijd georganiseerd waarbij de deelnemers dienden te raden wanneer een goudklomp uit een groot blok ijs zou vallen. Momenteel ontsnappen dit soort spelletjes aan enige wettelijke reglementering.

Er zijn legio wedstrijden in die zin : de wedstrijden op het einde van een televisieprogramma waarbij de

---

(1) Vraag nr. 51-10142 van de heer Servais Verherstraeten van 7 februari 2006 in de commissie voor de Justitie in de Kamer van volksvertegenwoordigers, <http://www.dekamer.be>.

toute vraisemblance, le poker restera donc populaire. Des experts dans le domaine de l'accoutumance ont récemment été confrontés aux premiers accrocs au poker, et ce alors que le contrôle social reste très limité.

Aujourd'hui, l'on trouve des milliers de sites et de possibilités offertes par la technologie de l'information et les moyens de communication, qui permettent aux jeunes de participer à des jeux de hasard. Les objectifs de la loi du 7 mai 1999, à savoir empêcher l'accès aux jeux de hasard aux joueurs compulsifs et aux mineurs, créer une transparence et un contrôle financiers sur les jeux d'argent, contrôler les logiciels de jeux, et identifier et contrôler les organisateurs, ne sont pas atteints. En outre, il faut mentionner le fait que l'Etat belge ne peut prélever aucune recette sur ces jeux, et, surtout, que l'usage des GSM, mais aussi des agendas électroniques de poche (PDA) et du WAP, élargira encore à l'avenir l'éventail de possibilités de jeu.

Pour mener une politique juste et cohérente, les jeux de hasard proposés et les paris engagés par Internet, et, par extension, par les réseaux de communications électroniques, doivent être réservés à ceux qui exploitent également des jeux de hasard et des paris dans le monde réel.

À cet égard, il serait hautement souhaitable qu'une initiative européenne soit prise concernant ce phénomène transfrontalier. Le Collège des Commissaires dispose d'une conséquente étude à ce sujet effectuée par la *Swiss Institute of Comparative Laws*. Les résultats sont actuellement en cours d'analyse et devraient permettre une prise de position claire via une future directive. Celle-ci n'est toutefois pas attendue avant 2010, voire 2013 ...

### 3º Jeux exploités via les médias

Outre les jeux télévisés qui forment l'essence d'un programme — et qui constituent actuellement une exception à la loi sur les jeux de hasard, en vertu de son article 3, 4, —, il existe encore de nombreux autres événements organisés par l'entremise des médias.

Le cas d'une station radio flamande bien connue a, à ce sujet, attiré l'attention du Parlement (1). Elle avait, en effet, organisé un concours, lors duquel les participants devaient deviner le moment où un lingot d'or allait tomber d'un gros bloc de glace. Aujourd'hui, ce type de jeux échappe à toute réglementation légale.

Les exemples de ce type de concours sont légion : les concours organisés à la fin d'un programme

---

(1) Question n° 51-10142 de M. Servais Verherstraeten du 7 février 2006 en commission de la Justice de la Chambre des représentants, <http://www.dekamer.be>.

kijker een antwoord dient door te sms'en en hij een prijs kan winnen, wedstrijden die door dagbladen worden georganiseerd, waarbij spelers een fictieve ploeg dienen samen te stellen en afhankelijk van de resultaten in de realiteit van hun ploeg punten scoren (voorbeelden zijn *Megabike* of *Gouden Elf*), enz.

Het is nodig om ook deze spelen te onderwerpen aan een vergunningsplicht zoals de andere vormen van kansspelen, ook al zou men kunnen stellen dat ze minder verslavend zijn.

Het is tevens niet meer te verantwoorden om een onderscheid te maken tussen de volledige televisieprogramma's die momenteel een uitzondering vormen op de kanspelwetgeving en de kansspelen die slechts een onderdeel zijn van een programma. Voor alle mediaspelen zal een vergunning vereist zijn.

*c) Uitsluiting van spelen aangeboden bij occasionele evenementen*

Plaatselijke verenigingen of particulieren die een wedstrijd willen organiseren die onder de definitie van een kansspel valt, moeten die mogelijkheid blijven hebben. Als voorbeeld van deze wedstrijden kan worden gedacht aan particuliere evenementen zoals ezelkoersen, vinkenzetten, ... Deze vorm van volksvermaak moet blijven bestaan. Alhoewel dit juridisch gezien kansspelen zijn, is de verslavingskans uitermate klein en is de kans op criminale doeleinden beperkt.

Deze vorm van kansspelen zullen in de toekomst buiten de kanspelwet vallen op voorwaarde dat zij op occasionele wijze plaatsvinden en georganiseerd worden door een particulier, een feitelijke vereniging of een vereniging zonder winstoogmerk, voor een sociaal doel of ter ontspanning. Kansspelen worden hier in de ruime betekenis van het woord opgevat, met inbegrip van weddenschappen. «Occasioneel» wordt juridisch omschreven als maximaal twee keer per jaar.

Deze uitzondering viseert derhalve enkel de amateuristische organisaties ter gelegenheid van bijzondere gebeurtenissen en niet de gestructureerde organisatie van evenementen.

*d) Wijziging van de status en de bevoegdheden van de kanspelcommissie*

De commissie zal niet langer van de uitvoerende macht, via de FOD Justitie, afhangen, maar zal worden opgericht bij de Senaat, orgaan van de wetgevende macht, waar alle politieke strekkingen vertegenwoordigd zijn. Ze zal niet meer gedwongen

télévisé, lors desquels le téléspectateur doit envoyer une réponse par SMS pour gagner un prix, les concours organisés par des quotidiens, dans lesquels les joueurs doivent composer une équipe fictive, l'équipe en question obtenant des points en fonction des résultats réels des joueurs qui la composent (*Megabike* ou *Onze d'or*, par exemple), etc.

Bien que ces jeux soient *a priori* de nature à créer une moindre accoutumance que les jeux de hasard classiques, il est toutefois nécessaire de les soumettre également à une obligation de licence, comme c'est le cas des autres formes de jeux de hasard.

Il n'est, par ailleurs, plus justifié d'établir une distinction entre les programmes télévisés complets, qui constituent pour l'instant une exception à la législation sur les jeux de hasard, et les jeux de hasard qui ne sont qu'une partie d'un programme. Pour tous les jeux média, une licence devrait être exigée.

*c) Exclusion des jeux proposés lors d'événements occasionnels*

Les associations locales ou les particuliers qui désirent organiser un concours relevant de la définition d'un jeu de hasard doivent continuer à bénéficier de cette possibilité. Comme exemple de ces concours, l'on peut penser à des événements particuliers comme les courses d'ânes, les concours de pinsons chanteurs, etc. Cette forme de divertissement populaire doit subsister. Bien que, d'un point de vue strictement juridique, il s'agisse de jeux de hasard, les formes d'accoutumance sont extrêmement réduites et le risque de pratiques criminelles est limité.

Cette forme de jeux de hasard ne devrait donc à l'avenir plus relever de la loi sur les jeux de hasard, à condition que ces jeux aient lieu occasionnellement et soient organisés par un particulier, par une association de fait ou par une association sans but lucratif au bénéfice d'une œuvre sociale, ainsi qu'à titre de divertissement. Les jeux de hasard sont ici à concevoir dans leur sens large, c'est-à-dire les paris y compris. Ce que l'on entend par « occasionnellement » est défini légalement comme tout au plus deux fois par an.

Cette exception ne vise, par conséquent, que les organisations d'amateurs à l'occasion d'événements spéciaux et non les agences d'organisation d'événements.

*d) Modification du statut et des compétences de la commission des jeux de hasard*

La commission ne dépendrait plus du pouvoir exécutif, via le SPF Justice, mais serait constituée auprès du Sénat, organe du pouvoir législatif, où toutes les tendances politiques sont représentées. Elle ne serait plus contrainte d'affecter les revenus qu'elle

zijn de inkomsten die ze heeft onder te brengen in een fonds dat door de FOD Justitie wordt beheerd, maar zou financieel autonoom en zelfstandig zijn. Autonomus via de bijdragen die de vergunninghouders betalen en zelfstandig omdat ze de mogelijkheid zal hebben haar inkomsten te gebruiken voor de verwezenlijking van haar taken.

De commissie krijgt ten slotte de status van een orgaan dat niet louter administratief is, maar juridictioneel en, aansluitend daarbij, een nieuwe belangrijke bevoegdheid, namelijk om geldboetes op te leggen aan eenieder die de kansspelwetgeving overtreedt.

#### **4) Budgettaire implicaties van het voorstel**

Op basis van een Nederlandse studie blijkt dat ongeveer 5,3 % van de bevolking die over internet beschikt, ook online speelt. In België hebben ongeveer 4 200 000 personen een internetverbinding. Volgens dezelfde studie speelt hiervan minstens 1,2 % regelmatig online, wat in totaal minstens 50 400 personen is.

Al die casino- en andere spelen ontsnappen momenteel aan elke controle. Bovendien leveren de kansspelen op internet in de enge zin momenteel niets op voor de Belgische staat. Momenteel wordt op die activiteiten geen enkele belasting geheven. De voor België omgerekende omzet zou 93,38 miljoen euro bedragen. Bovendien stijgt dat bedrag voortdurend.

In deze studie werd ook gekeken naar de deelname via sms of telefoon aan deze kansspelen. 37 % van de ondervraagden nam hieraan deel, of voor België een totaal van 2,2 miljoen inwoners, wat zou overeenkomen met een omzet van 23,34 miljoen euro.

Er kan ook een vergelijking worden gemaakt met het Verenigd Koninkrijk, waar uit een studie blijkt dat de omzet voor kansspelen via internet een bedrag van 7,311 miljard euro vertegenwoordigt en die per telefoon 3,363 miljard euro.

Op basis van de gegevens die verstrekt werden door de door de FOD Financiën erkende wedkantoren, kan er voor de weddenschappen tot een resultaat worden gekomen van een jaarlijkse inkomst van taksen van 27,009 miljoen euro. Dat bedrag omvat de huidige ontvangsten en de projectie van de mogelijke ontvangsten (dat wil zeggen de belastingen die de Belgische staat nu niet int op illegale weddenschappen). Die projectie beoloopt, volgens voorzichtige ramingen, ongeveer 14 miljoen euro (volgens andere bronnen kan ze evenwel 21,623 miljoen euro bedragen). Wanneer men weet dat het aantal «regelmatige» wedkantoren min of meer gelijk is aan het aantal

produit à un fonds géré par le SPF Justice, mais serait financièrement autonome et indépendante. Autonomie via les contributions versées par les titulaires de licences et indépendance au regard de la possibilité d'utiliser les revenus qu'elle génère pour la pleine réalisation de ses missions.

Enfin, la commission se verrait attribuer un statut d'organe, non plus purement administratif, mais juridictionnel et, dans la foulée, une nouvelle compétence d'importance, celle de pouvoir infliger des amendes à quiconque ne respecte pas la législation sur les jeux de hasard.

#### **4) Implications budgétaires de la proposition**

Sur la base d'une étude néerlandaise, il s'avère qu'environ 5,3 % de la population qui dispose d'Internet jouent en ligne. En Belgique, environ 4 200 000 personnes disposent d'une connection Internet. Selon la même étude, au moins 1,2 % de ces personnes joue régulièrement en ligne, soit un total d'au moins 50 400 personnes.

Or, actuellement, tous ces jeux de casinos et autres échappent à toute forme de contrôle. En outre, les jeux de hasard sur Internet au sens strict ne générèrent en ce moment aucune recette pour l'État belge; en effet, aucune taxe n'est actuellement perçue sur ces activités. Le chiffre d'affaires, converti selon les normes belges, serait de 93,38 millions d'euros. Ce montant est, par ailleurs, en progression constante.

Cette étude a également analysé la participation à des jeux de hasard par SMS ou téléphone. 37 % des personnes interrogées concèdent pratiquer cette activité, soit, pour la Belgique, un total de 2,2 millions d'habitants, ce qui correspondrait à un chiffre d'affaires de 23,34 millions d'euros.

Une comparaison peut également être établie avec le Royaume-Uni, où une étude a révélé que le chiffre d'affaires des jeux de hasard par Internet représente un montant de 7,311 milliards d'euros, et le chiffre d'affaires des jeux par téléphone, un montant de 3,363 milliards d'euros.

Pour ce qui concerne les paris, sur la base des renseignements fournis par les agences de paris agréées par le SPF Finances, il serait possible d'arriver à des recettes annuelles en taxes de 27,009 millions d'euros par an. Ce montant comprend les recettes perçues actuellement et la projection des recettes à recevoir (c'est-à-dire des taxes aujourd'hui non perçues par l'État belge relatives aux paris illégaux). Cette projection tournerait, selon les estimations les plus prudentes, autour de 14 millions d'euros (mais pourrait, à en croire d'autres sources, atteindre 21,623 millions d'euros). Lorsque l'on sait que le nombre d'agences de paris «régulières» est plus ou moins

« wilde » kantoren, dan zijn de voorzichtige ramingen zeker niet te hoog.

Volgens de cijfers van BLOSO (1), zijn de taksen die ontvangen werden gedurende de laatste vijf jaar in een constant dalende lijn.

Tevens worden de bijkomende werkingskosten van de kansspelcommissie om tegemoet te komen aan de uitdagingen van de uitbreiding van de toepassing van de wet van 1999 op 1,8 miljoen euro geraamd.

Wanneer men echter de bijkomende ontvangsten ten gunste van de algemene thesaurie raamt, dan moet men 1,7 miljoen euro aan bijdragen voor nieuwe vergunningen toevoegen aan de 3,7 miljoen euro jaarlijkse bijdragen van de houders van bestaande vergunningen, zodat men een totaal van 5,4 miljoen euro krijgt. Dat bedrag is geen belasting, maar is afkomstig van vergoedingen voor dienstverlening, die worden betaald aan het fonds van de commissie, dat momenteel onder de begroting van de FOD Justitie valt. Het fonds zal altijd een overschat boeken, temeer omdat het momenteel over meer dan 10 miljoen euro beschikt.

Tevens heeft men vastgesteld dat betere reglementering van de spelen en efficiëntere vervolging van illegale spelen de inning van de taksen gunstig beïnvloeden. De belastingadministratie heeft bijvoorbeeld vastgesteld dat voor de inrichtingen van klasse II, de speelautomatenhallen, de ontvangsten voor het jaar 2004 met 40% gestegen waren in vergelijking met het jaar ervoor en dat de groei sindsdien nooit verzwakt is. Die groei is hoofdzakelijk toe te schrijven aan het feit dat de kansspelcommissie betere controlestukturen heeft opgezet, met een aangepast informatiesysteem.

Men stelt ten slotte vast dat de omzet van de inrichtingen van klasse I, de casino's, de jongste jaren sterk is gestegen. Die stijging was zo sterk dat bijvoorbeeld het casino van Namen in 2007 vijftig mensen in dienst heeft genomen om de pokerspelen optimaal uit te baten. Vanzelfsprekend betalen die mensen inkomstenbelastingen. Tevens is het heel waarschijnlijk dat het casino meer belastingen zal kunnen betalen op zijn nieuwe winst. De belastingadministratie heeft overigens aangekondigd dat ze haar circulaires over de inning van de belastingen van casino's ging aanpassen.

De voorzichtigste ramingen van de toestand die kan ontstaan mochten de weddenschappen en de kansspelen en de weddenschappen die via informatiemaatschappij-instrumenten en via de media geëxploiteerd worden, worden opgenomen in de wet van 1999, vermelden de volgende bedragen :

---

(1) BLOSO : sportadministratie van de Vlaamse Gemeenschap.

égal au nombre d'agences « sauvages », les estimations prudentes ne s'avèrent certainement pas surévaluées.

En outre, selon les chiffres obtenus de la part du BLOSO (1), les taxes perçues lors des cinq dernières années sont en baisse constante.

Par ailleurs, pour répondre aux défis liés à l'extension d'application de la loi de 1999, l'on estime les frais de fonctionnement complémentaires de la commission des jeux de hasard à 1,8 millions d'euros.

Toutefois, lorsque l'on évalue les recettes complémentaires au profit de la trésorerie générale, il y a lieu d'ajouter 1,7 millions d'euros de rétributions perçues pour les nouvelles licences aux 3,7 millions d'euros de contributions annuelles des titulaires de licences existantes, ce qui fait un total de 5,4 millions d'euros. Cette somme n'a pas la nature d'un impôt, mais correspond à des indemnités dues pour service, qui sont versées au profit du fonds de la commission, actuellement institué au budget du SPF Justice. Le fonds restera donc toujours en boni, cela d'autant plus qu'il dispose actuellement de plus de 10 millions d'euros.

L'on a, en outre, constaté, qu'un meilleur encadrement des jeux et des poursuites plus efficaces contre les jeux illégaux ont un effet bénéfique sur la perception des taxes. Ainsi, l'administration fiscale a constaté, pour les établissements de classe II, soit les salles de jeux automatiques, une augmentation des recettes pour l'année 2004 de 40% par rapport à l'année précédente et, depuis lors, une croissance qui n'a jamais faibli. Cette croissance est essentiellement due à la mise en place par la commission des jeux de hasard de meilleures structures de contrôle, dont un système informatique approprié.

Enfin, l'on constate que le chiffre d'affaires des établissements de classe I, soit les casinos, a sensiblement augmenté ces dernières années. Ceci à tel point qu'en 2007, le casino de Namur, par exemple, a engagé cinquante personnes aux fins de permettre l'exploitation optimale des jeux de poker. Ces personnes paient naturellement des impôts sur le revenu. Il est, d'autre part, fort probable que le casino pourra payer des impôts complémentaires sur base de ses nouveaux bénéfices. L'administration fiscale a d'ailleurs annoncé, qu'elle allait adapter ses circulaires pour la perception des impôts des casinos.

Les estimations les plus prudentes de la situation qui serait celle qui prévaudrait si les paris et les jeux de hasard et paris exploités via les instruments de la société de l'information et via les médias étaient intégrés à la loi de 1999, font état des montants suivants :

---

(1) BLOSO : l'administration du sport de la Communauté flamande. Son pendant en Communauté française est l'ADEPS.

Soort spel	Omzet bijkomende grondslag	Bijkomende belastingontvangsten
Bijkomende ontvangsten reële wedkantoren	1.328	14
Internet weddenschappen	132	14
Casinospelen op internet	97	33
Televisespelen	12	1,5
Reële illegale spelen		Pro memorie
TOTAAL	373	62,5

Type de jeux	Chiffre d'affaires base complémentaire	Recettes fiscales complémentaires
Recettes complémentaires bureaux réels de paris	1.328	14
Internet paris	132	14
Jeux de casinos sur internet	97	33
Jeux télévisés	12	1,5
Jeux illégaux réels		Pour mémoire
TOTAL	373	62,5

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

*Hoofdstuk 2 : Wijzigingen van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten en van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij*

*Afdeling 1 : Bepalingen tot wijziging van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers*

*Artikel 2 : artikel 2 van de wet*

De begrippen weddenschap, onderlinge weddenschap, weddenschap tegen vaste of conventionele notering, media, mediaspel en informatiemaatschappij-instrumenten moeten worden gedefinieerd. Het huidige artikel 2 wordt bijgevolg aangevuld met de nieuwe punten 5° tot 11°.

De weddenschap wordt gedefinieerd als een « kansspel waarbij een speler een inzet inbrengt en waarbij winst of verlies wordt gegenereerd die niet afhangt van een daad gesteld door de speler maar van de verificatie van een onzekere gebeurtenis die zich realiseert zonder tussenkomst van de spelers » (5°).

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

*Chapitre 2 : Modifications de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, du Code des impôts sur les revenus, de la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives, et de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale*

*Section 1<sup>ère</sup> : Dispositions modifiant la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs*

*Article 2 : article 2 de la loi*

Les notions de pari, pari mutuel, pari à cote fixe ou conventionnelle, média, jeu média et instruments de la société de l'information doivent être définies. L'article 2 actuel est par conséquent complété par de nouveaux points 5° à 11°.

Le pari est défini comme un « jeu de hasard dans lequel un joueur mise un montant et qui génère un gain ou une perte qui ne dépend pas d'un acte posé par le joueur mais de la vérification d'un fait incertain qui se réalise sans l'intervention des joueurs » (5°).

De onderlinge weddenschap is een «weddenschap waarbij een organisator als tussenpersoon dienst doet tussen de verschillende spelers die tegen elkaar spelen, en waarbij de inzetten worden samengevoegd en verdeeld tussen de winnende spelers, na afhouding van een percentage bestemd voor de betaling van de taks op de spelen en weddenschappen, voor het dekken van de organisatiekosten en voor het zich toekennen van een winst » (6°).

Dat soort weddenschappen steunt op het verdeelingsbeginsel : het bedrag dat de winnende deelnemers toekomt, hangt af van het bedrag dat is ingezet en van het aantal spelers. De organisator verbindt zich ertoe een systeem te organiseren waardoor de deelnemers onderling een inzet kunnen inleggen. Hijzelf loopt geen spelrisico. Het spelcontract wordt tussen de spelers gesloten.

De weddenschap tegen notering is een weddenschap waarbij een speler wedt op het resultaat van een bepaald feit en waarbij het bedrag van de opbrengst bepaald is in functie van een bepaalde notering en waarbij de organisator persoonlijk gehouden is om het bedrag van de winst te betalen aan de spelers.

Dat soort weddenschappen steunt op het compensatiebeginsel : het maximumbedrag van de eventuele winst wordt vastgelegd bij het sluiten van het spelcontract, waarbij de noteringen als de winstmogelijkheden worden opgevat. De organisator wedt met elke wedder individueel. Hij probeert echter de winst/verliesverhouding zo in te schatten dat hij zijn boekhouding in evenwicht houdt en hij in principe winst maakt. Het spelcontract wordt tussen de speler en de organisator gesloten.

Traditionele casinospelen zoals de roulette, het dobbelspel of eenentwintigen zijn weddenschappen tegen notering.

Een weddenschap tegen notering heeft een vaste notering wanneer het een weddenschap betreft waarbij de speler wedt op het resultaat van een bepaald feit, waarbij het bedrag van de winst bepaald wordt op grond van een bepaalde vaste notering, en waarbij de organisator persoonlijk verplicht is om het bedrag van de winst aan de speler te betalen (7°), terwijl een weddenschap tegen notering een conventionele notering heeft wanneer het een weddenschap betreft waarbij de speler wedt op het resultaat van een bepaald feit, waarbij het bedrag van de winst bepaald wordt op grond van een bepaalde conventionele notering waarop de partijen zich beroepen, en waarbij de organisator persoonlijk verplicht is om het bedrag van de winst aan de speler te betalen (8°).

De vaste notering wordt op voorhand gegeven, dus vóór het feit plaatsvindt, en dat feit kan zowel in België als in het buitenland plaatsvinden. De conventionele notering wordt bepaald op grond van een in België gesloten overeenkomst tussen de wedder en de

Le pari mutuel est un «pari dans lequel un organisateur intervient en tant qu'intermédiaire entre les différents joueurs qui jouent les uns contre les autres, et où les mises sont rassemblées et réparties entre les gagnants, après retenue d'un pourcentage destiné à couvrir les taxes sur les jeux et paris, les frais des organisateurs et le bénéfice qu'ils s'attribuent» (6°).

Ce type de pari repose sur le principe de la répartition : le montant qui revient aux participants gagnants dépend du montant qui a été misé et du nombre de joueurs. L'organisateur s'engage à organiser un système qui permet aux participants de miser entre eux ; il n'est lui-même soumis à aucun risque de jeu. Le contrat de jeu est passé entre les joueurs.

Le pari à la cote (ou sur cotation) est un pari où un joueur mise sur le résultat d'un fait déterminé, où le montant des gains est déterminé en fonction d'une cote donnée et où l'organisateur est personnellement tenu au paiement du gain aux joueurs.

Ce type de pari repose sur le principe de la contrepartie : le montant maximum du gain éventuel est fixé lors de la conclusion du contrat de jeu, les cotes étant comprises comme les possibilités de gain. L'organisateur fait un pari avec chaque parieur individuellement. Mais il tente d'évaluer le rapport gain/perte de telle façon qu'il puisse équilibrer sa comptabilité et qu'il bénéficie en principe d'un gain. Le contrat de jeu est passé entre le joueur et l'organisateur.

Sont des paris à la cote les jeux de casino traditionnels, tels que la roulette, les jeux de dés ou le 21.

Un pari à la cote est dit à cote fixe lorsqu'il s'agit d'un pari dans lequel un joueur mise sur le résultat d'un fait déterminé, où le montant du gain est déterminé en fonction d'une cote fixe donnée et où l'organisateur est personnellement tenu au paiement du gain au joueur (7°), tandis qu'un pari à la cote est dit à cote conventionnelle lorsqu'il s'agit d'un pari dans lequel un joueur mise sur le résultat d'un fait déterminé, où le montant du gain est déterminé en fonction d'une cote conventionnelle à laquelle les parties se réfèrent et où l'organisateur est personnellement tenu au paiement du gain au joueur (8°).

La cote fixe est donné *a priori*, donc avant le fait, et peut concerner un fait se déroulant tant en Belgique qu'à l'étranger. La cote conventionnelle est déterminée sur la base d'une convention passée en Belgique entre le parieur et l'organisateur, par laquelle ils s'accordent

organisator, waarbij zij overeenkomen om een notering te hanteren die gegronde is op de resultaten van de weddenschappen die in het buitenland over dat bepaalde feit aangegaan zijn. In de praktijk gaat het om een overeenkomst die in België wordt gesloten voor een feit dat in het buitenland plaatsvindt, maar waarbij het vreemde land in de hele zaak geen enkele rol speelt.

Weddenschappen worden aan het publiek aangeboden door de wedbureaus. Er bestaan vaste en mobiele wedbureaus. De mobiele wedbureaus zijn de bookmakers, de plaatsen waar men weddenschappen kan sluiten op plaatsen waar duivensport wordt beoefend en waar paardenwedrennen plaatsvinden (dus in de hippodroom).

De winst wordt berekend aan de hand van een verhouding met de basisinzet. Een voorbeeld om het systeem te verklaren :

	1	X	2
Wedstrijd A	4,90	2,00	1,25

In bovenstaand geval ontvangt een speler die op wedstrijd A gokt en op een overwinning van de thuisploeg inzet (1), 4,90 keer zijn basisinzet. Indien hij op een gelijkspel wedt (X), kan hij 2 keer zijn inzet winnen, en bij een overwinning van de bezoekers (2), 1,25 keer zijn inzet.

De mediaspelen zijn kansspelen die in de toekomst eveneens onder een vergunningssysteem zullen vallen en dat geldt zowel voor de gesproken als voor de geschreven media. Alleen met dergelijke controle kan de efficiënte bescherming van de speler worden gewaarborgd.

De media worden gedefinieerd als «elke door de Gemeenschappen erkende radio- en televisiezender, en elk dagblad en tijdschrift waarvan de maatschappelijke zetel van de exploitant of uitgever gevestigd is in de Europese Unie» (9°) en het mediaspel als een «kansspel waarvan de exploitatie gebeurt via de media» (10°).

Voor de definitie van het begrip informatiemaatschappij-instrumenten put het wetsvoorstel uit richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en van regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij (1).

(1) De oorspronkelijke richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften werd gewijzigd door de richtlijn 98/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 juli 1998. De voorgestelde definitie komt uit artikel 1, 2), a), van die laatste richtlijn.

pour prendre une cote basée sur le résultat des paris pris à l'étranger sur le fait précis. Cette cote est donc donnée *a posteriori*, soit après le fait. En pratique, la convention est passée en Belgique pour un fait se déroulant à l'étranger, le pays étranger n'intervenant toutefois en rien dans le processus.

Les paris sont proposés au public par les agences de paris. Il existe des agences de paris fixes et des agences de paris mobiles. Les agences de paris mobiles sont les bookmakers, les points de paris installés sur le site de courses de pigeons et ceux installés sur le site de courses de chevaux (c'est-à-dire sur hippodrome).

Les gains sont calculés à l'aide d'un rapport de la mise de base. Un exemple pour mieux illustrer ce système :

	1	X	2
Rencontre A	4,90	2,00	1,25

Dans le cas ci-dessus, un joueur qui parie sur la rencontre A et mise sur une victoire de l'équipe visitée (1) reçoit 4,90 x sa mise de base. S'il parie sur un match nul (X), il peut gagner 2 x sa mise, et dans le cas d'une victoire de l'équipe visiteuse (2), 1,25 x sa mise.

En ce qui concerne les jeux médias, ces jeux de hasard seront également soumis à l'avenir à un système de licences et ce, tant pour les médias parlés qu'écrits. Seul un tel contrôle peut garantir une protection efficace du joueur.

Le média est défini comme «toute station de radio ou de télévision agréée par les Communautés et tout quotidien ou périodique dont le siège social de l'exploitant ou de l'éditeur est établi dans l'Union européenne» (9°) et le jeu média comme un «jeu de hasard exploité via un média» (10°).

Pour la définition de la notion d'instruments de la société de l'information, la proposition de loi s'inspire de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information (1).

(1) La directive 98/34/CE initiale du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques a été modifiée par la directive 98/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 juillet 1998. C'est de l'article 1<sup>er</sup>, 2), a), de cette dernière directive qu'est issue la définition proposée.

Omdat de bepalingen van het aanbod van spelen onderhevig zijn aan de technologische (r)evolutie, is het noodzakelijk dat de definitie een ruime invulling van instrumenten mogelijk maakt. De definitie die wordt voorgesteld voor het begrip « informatiemaatschappij-instrumenten » moet aan die vereiste kunnen voldoen.

De definitie ervan luidt « elektronische apparatuur voor de verwerking, met inbegrip van digitale compressie, en de opslag van gegevens, en die geheel via draden, radio, optische middelen of andere elektromagnetische middelen worden verzonden, doorgeleid en ontvangen » (11°).

### *Artikel 3 : artikel 3 van de wet*

1° Het huidige artikel 3.1 van de kansspelwet bepaalt dat « spelen betreffende sportbeoefening en weddenschappen die naar aanleiding ervan worden aangegaan » geen kansspelen zijn in de zin van de wet.

Dankzij dit wetsvoorstel zullen weddenschappen voortaan onder toezicht en controle van de kansspelcommissie worden geplaatst. Dat zal voor weddenschappen op zowel sportevenementen als op niet sportieve evenementen gelden. Ze zullen dus niet langer onder de uitzondering van artikel 3 vallen.

De « sportbeoefening » moet echter als uitzondering behouden blijven : het spreekt vanzelf dat sport niet als een kansspel kan worden beschouwd in de zin van de wet van 1999, ook al is de voorwaarde van toeval op natuurlijke wijze aanwezig (zoals eventueel ook de voorwaarde van winst, via een winstpremie). Het gaat om het voortbestaan van het promoten van sportieve activiteiten.

Sport wordt omschreven als lichamelijke bezigheid ter ontspanning of als beroep met spel- of wedstrijdelement waarbij conditie en vaardigheid vereist zijn, respectievelijk bevorderd worden en waarvoor bepaalde regels gelden.

De kansspelcommissie moet zelf kunnen oordelen, op basis van objectieve criteria, wanneer een activiteit als sport kan worden beschouwd. Zij zal zich hiertoe voornamelijk baseren op de lijst van erkende sportfederaties, doch zij is hier niet door gebonden.

2° Het huidige artikel 3.3 van de wet wordt aangevuld met de spelen (met inbegrip van de weddenschappen, de kaart- en gezelsschapsspelen, enz.) ter ontspanning en de occasionele evenementen op voorwaarde dat laatstgenoemde maximum twee keer per jaar worden georganiseerd door een particulier, een feitelijke vereniging of een vereniging zonder winstoogmerk ten behoeve van een sociaal doel. De redenen van die toevoeging hebben we reeds eerder uiteengezet.

Comme les modalités de l'offre de jeux sont soumises à une évolution (voire une révolution) technologique extrêmement rapide, il est nécessaire que la définition permette une interprétation extensive des instruments. La définition proposée de la notion d'« instruments de la société de l'information » devrait pouvoir répondre à cette exigence.

Elle définit cette notion comme « équipements électroniques de traitement, y compris la compression numérique, et de stockage de données, qui sont entièrement transmises, acheminées et reçues par fils, par radio, par des moyens optiques ou par d'autres moyens électromagnétiques » (11°).

### *Article 3 : article 3 de la loi*

1° L'article 3.1 actuel de la loi sur les jeux de hasard dispose que « les jeux relatifs à l'exercice des sports, ainsi que les paris engagés à l'occasion de ces jeux » ne sont pas des jeux de hasard au sens de cette loi.

Via la présente proposition de loi, les paris seront désormais placés sous la surveillance et le contrôle de la commission des jeux de hasard. Cela concerne les paris sur les événements tant sportifs que non sportifs. Ils ne feront donc plus partie du régime d'exception de l'article 3.

L'« exercice des sports » doit toutefois être conservé en tant qu'exception : il va de soi que le sport ne peut pas être considéré comme un jeu de hasard au sens de la loi de 1999, même si la condition de hasard est naturellement présente (de même éventuellement que la condition de gain, via une prime de victoire). Il y va de la survie de la politique de promotion des activités sportives.

Le sport est vu comme l'activité physique exercée à titre de distraction ou comme métier et ayant un aspect ludique ou de compétition, qui exige ou stimule la condition et l'habileté et pour laquelle certaines règles s'appliquent.

La commission des jeux de hasard doit pouvoir apprécier elle-même, sur la base de critères objectifs, quand une activité peut être considérée comme un sport. Pour ce faire, elle se basera principalement sur la liste des fédérations sportives agréées, sans y être toutefois tenue.

2° L'article 3.3 actuel de la loi est complété par les jeux (y compris les paris, les jeux de cartes et de société, etc.) occasionnels, organisés à titre de divertissement, à condition que ces derniers soient organisés tout au plus deux fois par an par un particulier, par une association de fait ou une association sans but lucratif au bénéfice d'une œuvre sociale. Les raisons de cet ajout ont déjà été exposées plus haut.

We hebben er evenwel voor gekozen in dit stadium niet te raken aan de wijze waarop het pokerspel gereglementeerd is. Vandaag vaardigt het College van procureurs-generaal regelmatig circulaires uit ter interpretatie van de begrippen «een zeer beperkte inzet» en «een materieel voordeel van geringe waarde», die in artikel 3.3 staan. Dat is de flexibelste wijze om te reageren op de huidige pokerkoorts en — bijgevolg — op de toenemende vraag om pokertornooien te organiseren. De indiener van onderhavig voorstel is echter overtuigd van het belang van een debat over dit onderwerp.

3º Tot slot wordt het huidige artikel 3.4 logischerwijze opgeheven, aangezien de spelen bedoeld in het koninklijk besluit van 10 oktober 2006 houdende de voorwaarden waaraan spelen die aangeboden worden in het kader van televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan, waarvoor het toegelaten is om van de oproeper, naast de prijs van de communicatie, ook de betaling van de inhoud te vragen, doch beperkt tot deze reeksen waarop het eindgebruikertarief geen functie is van de tijdsduur van de oproep en die een totaalprogramma inhouden dienen te voldoen, dat wil zeggen de mediaspelen, voortaan wel onder de reeds bepaalde voorwaarden zullen worden vergund.

4º Een nieuw tweede lid bepaalt dat de Koning nadere regels kan vastleggen voor de toepassing van het eerste lid, punt 3.

#### *Artikel 4 : artikel 3bis van de wet*

Omdat de wet op de kansspelen tot de weddenschappen werd uitgebred, moet ook het stelsel van de weddenschappen van de Nationale Loterij aangepast worden, zodat ook de weddenschappen die zij organiseert kunnen worden gecontroleerd. Om die reden haalt het onderhavige voorstel de weddenschappen uit het eerste lid van artikel 3, § 1, van de wet tot rationalisering van de werking en het beheer van Nationale Loterij, en brengt hen onder in het tweede lid van dezelfde bepaling (zie art. 69 van het voorstel).

Bijgevolg wordt het woord «weddenschappen» in artikel 3bis, eerste lid, van de kansspelwet geschrapt.

Het tweede lid van artikel 3bis wordt formeel opgeheven, als gevolg van de vernietiging ervan door het Grondwettelijk Hof (arrest nr. 33/2004 van 10 maart 2004).

#### *Artikel 5 : artikel 4 van de wet*

Paragraaf 1 gaat over de eigenlijke exploitatie van de kansspelen en van de kansspelinrichtingen.

Par contre, l'on a opté pour ne pas toucher, à ce stade, à la manière dont est encadré le jeu de poker. Aujourd'hui, c'est le Collège des procureurs généraux qui édicte régulièrement des circulaires interprétatives de ce qu'il faut entendre par les termes «un enjeu très limité» et «un avantage matériel de faible valeur» inscrits à l'article 3.3. C'est la manière la plus flexible de répondre à l'engouement actuel pour le poker et, partant, à la demande croissante d'organisation de tournois de poker. L'auteur de la présente proposition est toutefois convaincu de l'importance d'un débat sur le sujet.

3º Enfin, l'article 3.4 actuel est logiquement supprimé, vu que les jeux visés par l'arrêté royal du 10 octobre 2006 portant les conditions auxquelles doivent satisfaire les jeux proposés dans le cadre de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu, étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquelles le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu, c'est-à-dire les jeux médias, feront désormais l'objet d'un système de licences, sous les conditions définies plus bas.

4º Un nouvel alinéa 2 prévoit de permettre au Roi d'établir des règles plus précises concernant l'alinéa 1<sup>er</sup>, point 3.

#### *Article 4 : article 3bis de la loi*

Conséutivement à l'élargissement de la loi sur les jeux de hasard aux paris, le régime des paris organisés par la Loterie Nationale doit parallèlement être modifié, afin de permettre également un contrôle sur les paris qu'elle propose. C'est la raison pour laquelle la présente proposition retire les paris de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, pour les intégrer désormais à l'alinéa 2 de la même disposition (*cf.* art. 69 de la proposition).

Par conséquent, à l'article 3bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les jeux de hasard, le mot «paris» est supprimé.

L'alinéa 2 de l'article 3bis est formellement abrogé, suite à son annulation par la Cour constitutionnelle (arrêt n° 33/2004 du 10 mars 2004).

#### *Article 5 : article 4 de la loi*

Le paragraphe 1<sup>er</sup> se rapporte à l'exploitation proprement dite des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard.

Het principe van de wet van 1999 blijft voor de kansspelen zelf gehandhaafd: die spelen mogen slechts worden geëxploiteerd indien de Koning daartoe formeel een vergunning heeft toegekend.

Hetzelfde geldt voor de kansspelinrichtingen: de exploitatie ervan is slechts toegestaan op voorwaarde dat ze vooraf een vergunning van de kansspelcommissie hebben gekregen.

We achten het nuttig uitdrukkelijk in de wet te vermelden dat « behoudens de uitzonderingen door de wet bepaald, mag geen kansspel worden geëxploiteerd op een andere plaats dan in een kansspelinrichting die overeenkomstig de wet werd vergund ». De uitzonderingen die hier worden bedoeld, behelzen de kansspelen die geëxploiteerd worden door middel van informatiemaatschappij-instrumenten en via de media, waarvan verondersteld wordt dat ze niet geëxploiteerd worden op een welbepaalde plaats.

Tevens moet het verbod niet alleen gelden voor de exploitant van een illegaal kansspel of van een illegale kansspelinrichting, maar ook voor de volgende personen bedoeld in paragraaf 2, wanneer het spel of de spelinrichting niet overeenkomen met wat de wet voorschrijft :

- hij die deelneemt aan een illegaal kansspel;
- hij die de exploitatie vergemakkelijkt van een illegaal kansspel of van een illegale kansspelinrichting;
- hij die reclame maakt of spelers werft voor een illegaal kansspel of een illegale kansspelinrichting.

**Deelname** — Indien er geen spelers zijn, kan er onmogelijk een illegaal kansspel worden geëxploiteerd. Die strafbaarstelling stelt een niet te verwaarlozen afschrikingsmiddel in tegen deelname aan kansspelen die geëxploiteerd worden door middel van illegale sites of in clandestiene speelholen. Een goed voorbeeld hiervan zijn de illegale hanengevechten, waarvoor momenteel alleen de exploitant strafrechtelijk kan worden vervolgd, terwijl de spelers zelf vrijuit gaan.

**Vergemakkelijken van de exploitatie** — Men heeft het hier over alle personen die op wat voor manier dan ook de exploitatie van een illegaal kansspel vergemakkelijken, bijvoorbeeld een café-uitbater die zijn zaak ter beschikking stelt van de organisatoren van een pokertoernooi dat niet aan de wettelijke voorwaarden voldoet.

**Reclame en werving** — Onder de huidige strafwet is eenieder die reclame maakt of spelers werft voor een verboden kansspelinrichting reeds strafbaar (artikel 64). In de optiek van de onderhavige wetswijziging, die kansspelen via informatiemaatschappij-in-

Le principe inscrit dans la loi de 1999 est conservé pour ce qui concerne les jeux de hasard eux-mêmes : ces jeux ne peuvent être exploités que pour autant qu'ils aient été formellement autorisés par le Roi.

Il en est de même pour ce qui concerne les établissements de jeux de hasard : leur exploitation n'est permise que pour autant qu'ils aient préalablement obtenu une licence de la part de la commission des jeux de hasard.

L'on croit utile de mentionner expressément dans la loi que « sauf les exceptions prévues par la loi, aucun jeu de hasard ne peut être exploité ailleurs que dans un établissement de jeu de hasard ayant obtenu une licence conformément à la loi ». Les exceptions qui sont visées ici concernent les jeux de hasard exploités via les instruments de la société de l'information et via les médias, qui, par hypothèse, ne sont pas exploités dans un établissement précis.

En outre, l'interdiction ne doit pas seulement viser l'exploitant d'un jeu de hasard ou d'un établissement de jeu de hasard illégal, mais également les personnes suivantes visées au paragraphe 2, lorsque le jeu ou l'établissement n'est pas conforme à ce qui est prescrit par la loi :

- celui qui participe à un jeu de hasard illégal;
- celui qui facilite l'exploitation d'un jeu de hasard illégal ou d'un établissement de jeux de hasard illégal;
- celui qui fait de la publicité ou recrute des joueurs en faveur d'un jeu de hasard illégal ou d'un établissement de jeux de hasard illégal.

**Participation** — Sans la présence des joueurs, il serait en effet impossible d'exploiter un jeu de hasard illégal. Cette incrimination introduit un moyen de dissuasion non négligeable contre la participation à des jeux de hasard exploités via des sites illégaux ou dans des tripots clandestins. Un bon exemple en la matière est celui des combats de coqs illégaux où, pour l'instant, seul l'exploitant peut faire l'objet de poursuites pénales, alors que les joueurs eux-mêmes échappent à toute responsabilité pénale.

**Facilitation de l'exploitation** — L'on vise ici toutes les personnes qui facilitent de quelque manière que ce soit l'exploitation d'un jeu de hasard illégal, tel que, par exemple, un exploitant de café qui mettrait son établissement à disposition d'organisateurs d'un tournoi de poker qui ne répond pas aux conditions de la loi.

**Publicité et recrutement** — Sous la loi actuelle, est déjà possible de sanctions pénales celui qui fait de la publicité pour un établissement de jeux de hasard prohibé ou qui s'occupe du recrutement de joueurs pour un tel établissement (article 64). Dans l'optique

strumenten toestaat, is dat misdrijf nauw verbonden met de exploitatie zelf van de sites. Daarom zijn de bepalingen inzake reclame en werving opgenomen bij de beginselen van artikel 4.

Op internet vindt men bijvoorbeeld heel wat banners met reclame voor onlinecasino's: Wie ze op zijn website zet krijgt in ruil 10 % van de totale inzetten van de spelers die via hun website op de site van het casino terecht komen. De diensten van de informatiemaatschappij (ISP) zijn momenteel van de Europese reglementering inzake de aansprakelijkheid van dienstleveranciers uitgesloten «aangezien het vrije verkeer van diensten op die gebieden in het licht van het Verdrag of van het bestaande afgeleide communautair recht in het huidige stadium niet kan worden gegarandeerd» (1). Gelet op de belangrijke rol die deze dienstverleners spelen op het vlak van het aanbod van kansspelen, dienen ze eveneens strafbaar te worden gesteld.

Bovendien bepaalt paragraaf 3 dat zij die een invloed kunnen hebben op het resultaat van een kansspel in de toekomst eveneens kunnen worden vervolgd. Het gaat hier bijvoorbeeld om de corruptieschandalen die zich in het verleden hebben voorgedaan. Maar om te voorkomen dat een duivenmelker voortaan niet meer op zijn eigen wedstrijdduif zou mogen wedden, een specifiek kenmerk van dit volksvermaak, moet het verbod beperkt worden tot personen die een « rechtstreekse » invloed hebben.

Een duivenmelker, een hondenafrichter en een paardeneigenaar hebben normalerwijze geen enkele rechtstreekse invloed op het resultaat van een wedstrijd, tenzij zij bijvoorbeeld hun dier doping hebben toegediend. Een jockey heeft wel rechtstreekse invloed op het resultaat van de wedstrijd omdat hij het dier zelf manipuleert.

Ook buiten de dierensporten kan men deze redenering doortrekken. Zo heeft een voetbaltrainer rechtstreekse invloed op het wedstrijdverloop, want hij beslist uiteindelijk welke spelers hij op het veld plaatst.

Op te merken valt dat het nieuw voorgestelde artikel 4 in een objectieve aansprakelijkheid voorziet. Het volstaat derhalve te bewijzen dat er geen wettelijke vergunning vorhanden was. De aanwezigheid van een foutieve handeling is dus irrelevant. Het feit dat een café-uitbater niet wist dat hij zijn achterliggend zaaltje ter beschikking heeft gesteld voor een poker-toernooi, terwijl hij de deelnemers ervan zelf voorziet

(1) Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt («richtlijn inzake elektronische handel» of «E-commerce-richtlijn»).

de la présente modification de loi autorisant les jeux de hasard par le biais d'instruments de la société de l'information, cette infraction est étroitement liée à l'exploitation même des sites. D'où la présence des dispositions relatives à la publicité et au recrutement dans les principes transcrits à l'article 4.

L'on trouve, par exemple, sur Internet de nombreuses bannières publicitaires pour des casinos en ligne, et les personnes qui les placent sur leur site web peuvent recevoir en échange 10 % des mises totales des joueurs qui arrivent sur le site du casino par le biais de leur site. Les services de la société de l'information (SSI) sont actuellement exclus de la réglementation européenne relative à la responsabilité des prestataires de services «vu que la libre circulation des services dans ces domaines ne peut être garantie au stade actuel au regard du Traité ou du droit communautaire dérivé existant» (1). Le rôle important que jouent ces fournisseurs de services sur le plan de l'offre de jeux de hasard implique qu'ils puissent également être incriminés.

En outre, le paragraphe 3 proposé prévoit que ceux qui peuvent avoir une influence sur le résultat d'un jeu de hasard pourront à l'avenir également être poursuivis. L'on vise ici, par exemple, les scandales de corruption survenus par le passé. Cependant, afin d'éviter qu'un colombophile ne puisse plus parier sur ses propres pigeons voyageurs, ce qui est propre à ce genre de divertissement populaire, il y a lieu de limiter l'interdiction aux personnes qui ont une influence «directe».

Un colombophile, un dresseur de chiens et un propriétaire de chevaux n'ont normalement aucune influence sur le résultat d'un concours, à moins qu'ils n'aient, par exemple, administré des produits dopants à leurs animaux. Un jockey a, quant à lui, une influence directe sur le résultat du concours car il manipule lui-même le cheval.

L'on peut également appliquer ce raisonnement en dehors des sports impliquant des animaux. Ainsi, un entraîneur de football a une influence directe sur le déroulement du match vu que c'est à lui qu'il revient de décider quels joueurs il place sur le terrain.

Il convient de remarquer que le nouvel article 4 qui est proposé prévoit une responsabilité objective. Il suffit par conséquent de prouver qu'il n'y avait pas de licence légale. La présence d'un acte fautif n'est dès lors pas requise. Le fait qu'un exploitant de café ne sache pas qu'il a mis sa salle arrière à disposition pour un tournoi de poker illégal, alors qu'il fournit lui-même les consommations aux participants, ne sera

(1) Directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur («directive sur le commerce électronique» ou «directive e-commerce»).

van consumpties, zal dus niet als schuldopheffingsgrond in aanmerking worden genomen.

#### *Artikel 6 : artikel 5 van de wet*

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt: «De wet staat geen rechtsvordering toe voor een speelschuld of voor de betaling van een wedschap.» Een constante interpretatie van die «spelexceptie» door de rechtsspraak heeft die regel meer reikwijdte gegeven dan die van louter een exceptie: speelschulden hebben een ongeoorloofde oorzaak en dus zijn de spelovereenkomsten zelf nietig. Op die manier is het principe ontstaan van de volstrekte nietigheid van de spelovereenkomsten, aangezien ze strijdig zijn met de openbare orde en de goede zeden. Die nietigheid tast alle overeenkomsten aan die gesloten zijn met het oog op de bevordering van het spel en de organisatie of de exploitatie van het spel; ze geldt ook voor de nevenovereenkomsten van de spelovereenkomsten.

Voor de kansspelwet in werking trad, gold dan ook de volgende regel: kansspelen zijn verboden, elke overeenkomst (hoofd- of nevenovereenkomst) in verband met dergelijk spel is nietig en er kan dus nooit een regelmatige rechtsvordering voor worden ingesteld.

Met de kansspelwet is het verbod op de exploitatie van kansspelen de regel gebleven, maar werd de mogelijkheid geschapen een administratieve vergunning te krijgen voor de exploitatie ervan.

Het naast elkaar bestaan van dat systeem en van artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek leidt tot toestanden die moeilijk kunnen worden aanvaard. Zo is het bijvoorbeeld voor een bediende van een casino of een speelzaal onmogelijk voor het gerecht de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst te vorderen of voor een medecontractant van een dergelijke inrichting onmogelijk de uitvoering van een leverings-, herstel-, huurcontract, enz. te vorderen, hoewel de betreffende inrichting een wettelijk toegekende exploitatievergunning heeft.

De goederen- en dienstenleveranciers van de kansspelinrichtingen werden bijgevolg met blijvende rechtsonzekerheid geconfronteerd, die men heeft proberen te verhelpen door artikel 5 in de kansspelwet in te voegen.

Dat artikel biedt een oplossing voor de contracten die werden gesloten met het oog op de exploitatie van toegestane kansspelen en die geen ongeoorloofd doel hebben, zoals bijvoorbeeld het aannemingscontract voor schilderwerkzaamheden in een casino of de arbeidsovereenkomst tussen een casino en een boekhouder. Het gaat dus om nevenovereenkomsten. Voor die overeenkomsten kunnen voortaan rechtsvorderin-

gaven pas retenué comme un motif pour supprimer l'infraction.

#### *Article 6 : article 5 de la loi*

L'article 1965 du Code civil dispose que «la loi n'accorde aucune action pour une dette de jeu ou pour le payement d'un pari». Une interprétation constante de cette «exception de jeu» par la jurisprudence a donné à cette règle bien plus que la portée d'une simple exception: les dettes de jeu ont une cause illicite, les contrats de jeu eux-mêmes sont donc nuls. Le principe est ainsi devenu la nullité absolue des contrats de jeux, ceux-ci étant contraires à l'ordre public et aux bonnes mœurs. Cette nullité frappe tous les contrats conclus en vue de la promotion du jeu et de l'organisation ou de l'exploitation du jeu; elle s'étend aux contrats accessoires aux contrats de jeu.

Dès lors, la règle qui prévalait avant l'entrée en vigueur de la loi sur les jeux de hasard était la suivante: les jeux de hasard sont interdits, tout contrat (principal ou accessoire) qui est lié à un tel jeu est nul et ne peut donc jamais faire l'objet d'une action en justice régulière.

Avec la loi sur les jeux de hasard, l'interdiction de l'exploitation de jeux de hasard est restée la règle, mais une possibilité a été instituée d'obtenir une autorisation administrative en vue d'une telle exploitation.

La coexistence de ce système et de l'article 1965 du Code civil a mené à des situations difficilement acceptables, telles que, par exemple, l'impossibilité pour un employé de casino ou de salle de jeu d'invoquer en justice l'exécution de son contrat de travail, ou celle pour tout cocontractant d'un tel établissement de poursuivre l'exécution d'un contrat de livraison, de réparation, de location, etc., et ce malgré l'existence d'une autorisation d'exploiter délivrée légalement à l'établissement en question.

Les fournisseurs de biens ou services aux établissements de jeux de hasard devaient, dès lors, faire face à une insécurité juridique permanente, à laquelle il a été tenté de remédier par l'introduction de l'article 5 dans la loi sur les jeux de hasard.

Cet article offre une solution pour les contrats conclus en vue de l'exploitation de jeux de hasard autorisés et qui ne visent pas de motifs illicites, comme, par exemple, le contrat d'entreprise concernant les travaux de peinture dans un casino ou le contrat de travail entre un casino et un expert-comptable. Il s'agit donc de contrats accessoires. Ces contrats peuvent désormais faire l'objet d'une action en

gen worden ingesteld sinds de inwerkingtreding van de kansspelwet.

Uit de rechtspraak blijkt evenwel dat dit artikel niet beantwoordt aan de werkelijke wil van de wetgever.

Hoewel het initieel de bedoeling was van de wetgever dat nevenovereenkomsten ook op burgerlijk vlak geoorloofd zouden zijn, werd dit effect compleet gemist omdat de kansspelwet als strafwet geen enkele verwijzing inhield naar de spelexceptie op zich.

Het Hof van Cassatie interpreteerde artikel 5 van de Kansspelwet in zijn arrest van 30 januari 2006 als volgt: «het feit dat het spel, overeenkomstig artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek, strijdig is met de openbare orde en de goede zeden, staat immers los van de vraag of het spel al dan niet strafrechtelijk strafbaar is» (1). Zolang de Kansspelwet de spelexceptie niet uitsluit, blijven derhalve burgerlijk recht en strafrecht van elkaar gescheiden (2).

Bovendien biedt artikel 5 van de Kansspelwet tot nog toe enkel een oplossing voor de discussie over de geoorloofdheid van nevenovereenkomsten. De vorderingen betreffende de spelovereenkomsten zelf, en dus de speelschulden, blijven derhalve niet ontvankelijk. Het hof van beroep van Gent sprak zich op 20 juni 2007 als volgt uit: «Dienvolgens laten de bepalingen van de wet van 7 mei 1999, wat de verbintenis betreft, waarop de vordering van appellante is gesteund, niet toe af te wijken van het algemene principe van artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek, dat geen rechtsvorderingen toelaat voor de betaling van een speelschuld» (3).

Een uitzondering op de spelexceptie zou bijgevolg zinvol zijn: de exploitant kan zo steeds gedwongen worden winst uit te betalen. Een gegarandeerde uitbetaling sluit aan bij het idee achter de Kansspelwet, namelijk een verantwoord spelaanbod creëren om tegemoet te komen aan een onvermijdelijke vraag. Het uitschakelen van de spelexceptie voor producten van de Nationale Loterij is daar reeds een voorbeeld van. Door de huidige speelopvatting moet de spelexceptie en vooral haar verregaande interpretatie op losse schroeven worden gezet. Zolang echter artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek niet wordt opgeheven, of op zijn minst uitgezonderd wordt door de Kansspelwet, blijven speelschulden uit legale kansspelen onafwendbaar (4).

---

(1) Cass. (3<sup>e</sup> k.) AR C.040212.F, 30 januari 2006, *All Business Services/Unibox Games*, 21 februari 2006, *Pas.* 2006, p. 239, <http://www.cass.be>

(2) N. Hoekx, nota onder Gent 20 juni 2007, *DAOR 2008*.

(3) Gent 20 juni 2007, *DAOR 2008*.

(4) *Ibid.* 6.

justice à dater de l'entrée en vigueur de la loi sur les jeux de hasard.

Toutefois, il ressort de la jurisprudence actuelle que cet article ne répond pas à la volonté réelle du législateur.

Bien que, à l'origine, l'intention du législateur était de faire de ces contrats accessoires des contrats licites sur le plan civil, cette disposition a manqué son but dans la mesure où la loi sur les jeux de hasard, en tant que loi pénale, ne comportait aucune référence à l'exception de jeu en soi.

Dans son arrêt du 30 janvier 2006, la Cour de cassation a interprété l'article 5 de la loi sur les jeux de hasard comme suit: «la contrariété du jeu à l'ordre public et aux bonnes mœurs consacrée par l'article 1965 du Code civil est, en effet, indépendante du point de savoir si le jeu est ou non pénalement punissable» (1). Tant que la loi sur les jeux de hasard n'exclut pas l'exception de jeu, le droit civil et le droit pénal resteront par conséquent deux droits distincts (2).

En outre, l'article 5 n'offre jusqu'à présent qu'une solution à la discussion sur le caractère licite des contrats accessoires. Les actions concernant les contrats de jeu eux-mêmes, et donc les dettes de jeu, restent dès lors irrecevables. La cour d'appel de Gand s'est prononcée le 20 juin 2007 comme suit: «Par conséquent, les dispositions de la loi du 7 mai 1999, relative à l'obligation, sur lesquelles s'appuie l'action du demandeur, ne permettent pas de déroger au principe général de l'article 1965 du Code civil, qui n'accorde aucune action pour le paiement d'une dette de jeu» (3).

Une exclusion de l'exception de jeu aurait, par conséquent, sa raison d'être: l'exploitant peut ainsi toujours être contraint de payer le gain. Un paiement garanti rejoint l'idée sous-jacente à la loi sur les jeux de hasard, à savoir créer une offre responsable afin de répondre à une demande inévitable. La suppression de l'exception de jeu pour les produits de la Loterie Nationale en est déjà un exemple. La conception actuelle du jeu impose de remettre en question l'exception de jeu et, surtout, son interprétation sévère. Cependant, tant que l'article 1965 du Code civil ne sera pas supprimé ou, à tout le moins, ne fera pas l'objet d'une exception dans la loi sur les jeux de hasard, les dettes de jeu résultant de jeux de hasard légaux resteront non contraignantes (4).

---

(1) Cass. (3<sup>e</sup> ch.) AR C.04 0212.F, 30 janvier 2006 (All Business Services/Unibox Games 21 février 2006), *Pas.* 2006, blz. 239, <http://www.cass.be>.

(2) N. Hoekx, note sous Gand 20 juin 2007, *DAOR 2008*.

(3) Gand 20 juin 2007, *DAOR 2008*.

(4) *Ibid.* 6.

Dat betekent niet dat de spelexceptie die is opgenomen in artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek zal worden uitgehouden. Ze zal haar nut behouden, met name voor de overeenkomsten van illegale spelen.

Het nieuwe artikel 5 bepaalt dus : « Het principe van de exceptie van het spel overeenkomstig artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de overeenkomsten afgesloten in het kader van deze wet ».

#### *Artikel 7 : artikel 6 van de wet*

1° Momenteel verdeelt artikel 6 van de Kansspelwet de betreffende inrichtingen in drie klassen : klasse I of de casino's, klasse II of de speelautomatenhallen en klasse III of de drankgelegenheden.

Volgens de indiener van het voorstel zijn de wedkantoren een vierde klasse van kansspelinrichtingen die in de wet moet worden opgenomen. De wedkantoren zijn reële plaatsen waar spelers hun weddenschappen kunnen afsluiten en die zowel vast als mobiel (bookmakers) kunnen zijn. Zij zijn voortaan klasse IV.

Het is daarentegen niet nuttig gebleken ook in een eigen klasse te voorzien voor de internetsites en de andere kansspelen die uitgebaat worden via de instrumenten van de informatiemaatschappij, omdat zij geen aparte kansspelinrichtingen zijn. Zij zijn slechts het middel waarmee de kansspelen en weddenschappen worden aangeboden. Een spel aanbieden door middel van informatiemaatschappij-instrumenten is een « gelijke dienst » als het aanbieden van een spel in de reële wereld. Dit wordt bevestigd door de Wereldhandelsorganisatie in een geschil van Antigua-en-Barbuda met de Verenigde Staten inzake internetcasino's (1).

2° Een tweede wijziging van dit artikel betreft het vraagstuk van de numerus clausus van het aantal kansspelinrichtingen van klasse I, II en IV. De wet bepaalt dat het aantal inrichtingen van klasse I en II beperkt wordt. Het is de bedoeling ook het aantal inrichtingen van klasse IV te beperken.

De wet staat immers op Belgisch grondgebied slechts 9 inrichtingen van klasse I (art. 29) en 180 inrichtingen van klasse II (art. 34) toe. Indien dit voorstel wet wordt, zullen tevens slechts 1 000 vaste inrichtingen van klasse IV en 60 mobiele inrichtingen van klasse IV (voorgesteld art. 43/2, § 3) toegestaan zijn. Dergelijke beperking wordt verantwoord door de bescherming van het algemeen belang, in dit geval de bescherming van de spelers, hoofdzakelijk de dwang-

(1) DS285 United States — Measures Affecting the Cross-Border Supply of Gambling and Betting Services, [http://www.wto.org/french/tratop\\_f/dispu\\_f/cases\\_f/ds285\\_f.htm](http://www.wto.org/french/tratop_f/dispu_f/cases_f/ds285_f.htm).

L'exception de jeu inscrite à l'article 1965 du Code civil ne serait pas pour autant vidée de sa substance. Elle garderait son utilité, notamment dans le cas de contrats de jeux illégaux.

Le nouvel article 5 prévoit donc que : « Le principe de l'exception du jeu conformément à l'article 1965 du Code civil ne s'applique pas aux contrats conclus dans le cadre de la présente loi ».

#### *Article 7 : article 6 de la loi*

1° À l'heure actuelle, l'article 6 de la loi sur les jeux de hasard répartit les établissements concernés en trois classes : la classe I ou les casinos, la classe II ou les salles de jeux automatiques et la classe III ou les débits de boissons.

D'après l'auteur de la proposition, les agences de paris constituent une quatrième classe d'établissements de jeux de hasard qui doit figurer dans la loi. Les agences de paris sont de véritables lieux où les joueurs peuvent conclure leurs paris et qui peuvent être tant fixes que mobiles (bookmakers). Ils formeront désormais la classe IV.

Par contre, il n'a pas semblé utile de prévoir, en outre, une classe spéciale pour les sites Internet et les autres jeux de hasard exploités par des instruments de la société de l'information, dès lors que ceux-ci ne constituent pas des établissements de jeux de hasard particuliers. Ils ne forment qu'un moyen permettant de proposer des jeux de hasard et des paris. Proposer un jeu par le biais d'instruments de la société de l'information est un « service identique » à celui de proposer un jeu dans le monde réel. Ceci a été confirmé par l'Organisation mondiale du commerce dans le cadre d'un différend opposant Antigua-et-Barbuda et les États-Unis en matière de casinos sur Internet (1).

2° Une seconde modification de cet article traite du problème du numerus clausus du nombre d'établissements de classe I, II et IV. La loi prévoit que le nombre des établissements de classe I et II est limité. L'idée est de limiter également le nombre des établissements de classe IV.

La loi n'autorise, en effet, sur le territoire de la Belgique que 9 établissements de classe I (art. 29) et 180 établissements de classe II (art. 34). Si la présente proposition devient loi, elle n'autoriseraît, en outre, que 1 000 établissements fixes de classe IV et 60 établissements mobiles de classe IV (art. 43/2, § 3, proposé). Une telle limitation est justifiée par la préservation de l'intérêt général, en l'occurrence la protection des joueurs, essentiellement les joueurs

(1) DS285 États-Unis — Mesures visant la fourniture transfrontalière de services de jeux et paris, [http://www.wto.org/french/tratop\\_f/dispu\\_f/cases\\_f/ds285\\_f.htm](http://www.wto.org/french/tratop_f/dispu_f/cases_f/ds285_f.htm).

matige en jonge spelers. Die maatregel wordt in detail verantwoord in de toelichting bij artikel 43/2, § 3.

Onderhavig voorstel geeft de Koning de mogelijkheid een regeling uit te werken voor de behandeling van de aanvraagdossiers in overtal. Dergelijke reglementering is een maatregel van goed bestuur en moet garanties bieden voor de objectieve en transparante behandeling van die aanvragen.

#### *Artikel 8 : artikel 8 van de wet*

1° Zoals dat reeds geldt voor inrichtingen van klasse I en II, moet voor de kansspelen die worden aangeboden in inrichtingen van klasse IV, voor de kansspelen die door middel van informatiemaatschappij-instrumenten worden aangeboden en voor de mediaspelen in het algemeen belang per speelkans het maximumbedrag van de inzet, het verlies en de winst van de spelers worden bepaald.

Deze bepalingen vormen immers de grondslag van het beleid inzake de bescherming van de spelers in België. Op deze wijze en door de controlemechanismen, zowel *a priori*, door de modelgoedkeuring door een dienst vermeld in artikel 52, als *a posteriori*, door de ijk, herijk en controles in het veld, kan een garantie worden gegeven dat een speler niet overmatig veel verlies lijdt in de praktijk.

De enige uitzondering op bovenstaande regeling zijn de weddenschappen.

In het nieuwe artikel 8 is evenwel sprake van de inrichtingen van klasse IV, omdat overeenkomstig het voorgestelde artikel 43/2, § 2, vierde lid, de exploitatie van maximaal twee al dan niet automatische kansspelen (behalve weddenschappen) is toegestaan in de vaste kansspelinrichtingen van klasse IV (wedkantoren), onder voorwaarden die door de Koning moeten worden bepaald. Het voorgestelde artikel 8 gaat daarom, wat de vaste inrichtingen van klasse IV betreft, alleen over de speelautomaten en niet over de weddenschappen zelf.

De regeling betreffende de inzet bij weddenschappen in inrichtingen van klasse IV wordt opgenomen onder Hoofdstuk IV — Afdeling IIIbis (zie verder).

2° Tevens wordt in het eerste, tweede en derde lid van artikel 8, de verwijzing naar gokker telkens geschrapt, aangezien het organiseren van weddenschappen in inrichtingen van klasse II (tweede lid) en van klasse III (derde lid) verboden is en exclusief voorbehouden is voor inrichtingen van klasse IV.

3° Ten slotte wordt artikel 8 aangevuld met een zesde lid, dat de Koning de mogelijkheid geeft de bedragen die hij krachtens het eerste lid heeft vast-

compulsifs et les jeunes joueurs. Cette mesure sera détaillée dans le commentaire de l'article 43/2, § 3.

La présente proposition donne la possibilité au Roi de développer une réglementation du traitement des demandes de licence en surnombre. Cette réglementation est une mesure de bonne gestion, qui doit offrir les garanties nécessaires au traitement objectif et transparent des demandes.

#### *Article 8 : article 8 de la loi*

1° Comme c'est déjà le cas pour les établissements de classe I et II, il est nécessaire de fixer le montant maximum de la mise, de la perte et du gain par possibilité de jeu dans le chef des joueurs, pour les jeux de hasard proposés dans les établissements de classe IV, les jeux de hasard exploités par le biais d'instruments de la société de l'information et les jeux médias, et ce dans un but d'intérêt général.

Ces dispositions constituent, en effet, la base de la politique de protection des joueurs en Belgique. De cette manière, et par les mécanismes de contrôle, tant *a priori*, par l'approbation du modèle par l'une des instances mentionnées à l'article 52, qu' *a posteriori*, par la vérification primitive, la vérification périodique et les contrôles sur le terrain, il est possible de garantir qu'un joueur n'essuie pas de pertes excessives dans la pratique.

Les paris constituent la seule exception à la disposition ci-dessus.

S'il est toutefois question des établissements de classe IV dans l'article 8 nouveau, c'est parce que, conformément à l'article 43/2, § 2, alinéa 4, proposé, l'exploitation de deux jeux de hasard maximum (hors paris), automatiques ou non, est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe IV fixes (agences de paris) sous certaines conditions à déterminer par le Roi. Dès lors, pour ce qui est des établissements de classe IV fixes, l'article 8 proposé vise simplement les machines de jeux et pas les paris mêmes.

La réglementation relative à la mise pour les paris dans les établissements de classe IV est reprise sous le Chapitre IV — Section IIIbis (*cf. infra*).

2° En outre, aux alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3 de l'article 8, la référence au parieurs est à chaque fois supprimée, car l'organisation de paris est interdite tant dans les établissements de jeux de hasard de classe II (alinéa 2) que dans ceux de classe III (alinéa 3) et est exclusivement réservée aux établissements de classe IV.

3° Enfin, l'article 8 est complété par un alinéa 6, qui permet au Roi d'indexer les montants qu'il aura fixés en vertu du premier alinéa. Pour des raisons évidentes

gelegd, te indexeren. Om evidente redenen in verband met de noodzakelijke bescherming van de spelers, is de kansspelcommissie bevoegd haar advies te geven over de opportuniteit van het indexeren van die bedragen.

#### *Artikel 9 : artikel 9 van de wet*

De internationale rechtscolleges menen dat de regulator inzake kansspelen onafhankelijk moet zijn tegenover de burger en de bestaande instellingen. Indien er een monopolie bestaat, moet de regulator los staan van de speloperator die dat monopolie heeft (1).

Het komt de indieners van het voorstel voor dat de beste waarborg voor onafhankelijkheid door het Parlement wordt geboden en dat het bijgevolg wenselijk is dat de kansspelcommissie bij de Senaat wordt opgericht en niet langer onder de FOD Justitie valt, zoals dat nu het geval is.

Nog fundamenteel is dat wat maatschappijkeuzes betreft, een zo breed mogelijke waaier aan opinies aan bod komt. Dat is slechts mogelijk wanneer de reflectie in het parlement plaatsvindt, waar alle politieke strekkingen vertegenwoordigd zijn, in tegenstelling tot de uitvoerende macht, die slechts de kleuren van de meerderheid voert. Het debat kan slechts werkelijk diepgaand worden gevoerd wanneer alle opinies aan bod komen.

Omdat het thema van het spel bovendien in hoge mate ethisch is, met name inzake de bescherming van de maatschappij, is een doorlopend samenlevingsdebat vereist over de ontwikkelingen op de kansspelenmarkt. Er verschijnen dagelijks nieuwe spelen die ontwikkelaars en spelers doen dromen. De Senaat is het parlementair orgaan waar de ethische debatten worden gevoerd.

De werking en samenstelling van de commissie kan worden gereflecteerd op de Comités I (Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten) en P (Vast Comité van toezicht op de politiediensten) of op de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De Senaat zal daarenboven een betere controle kunnen uitoefenen op het gebruik van het budgettair fonds dat exclusief zal worden aangewend voor de werking van de commissie. Deze verschuiving zal geen bijkomende kosten voor de Senaat met zich meebrengen aangezien de kansspelcommissie een selfsupporting orgaan is. Het gaat louter om de overgang van het budgettair fonds van een uitvoerend orgaan naar een wetgevend orgaan.

---

(1) Hof EVA, 14 maart 2007, E-1/06, <http://www.eftacourt.int>.

en rapport avec la nécessaire protection des joueurs, il appartient à la commission des jeux de hasard de donner son avis sur l'opportunité de l'indexation de ces montants.

#### *Article 9 : article 9 de la loi*

Les juridictions internationales estiment que le régulateur en matière de jeux de hasard doit être indépendant envers les citoyens et les institutions existantes. Lorsqu'un monopole existe, le régulateur doit être séparé de l'opérateur de jeux qui possède ce monopole (1).

Il apparaît à l'auteur de la proposition que la meilleure garantie de l'autonomie est celle offerte par le Parlement et qu'il conviendrait, dès lors, que la commission des jeux de hasard soit désormais instituée auprès du Sénat, et ne relève plus du SPF Justice, comme cela est actuellement le cas.

Plus fondamentalement, il est important que, en matière de choix de société, le plus large éventail d'opinions possible ait le droit de s'exprimer. Ceci ne peut être le cas que dans la mesure où la réflexion est portée dans le giron parlementaire, où toutes les tendances politiques sont représentées, contrairement au pouvoir exécutif, qui ne porte que les couleurs de la majorité. Le débat ne pourra être véritablement approfondi que si toutes les opinions sont exprimées.

De surcroît, la matière du jeu étant profondément éthique, notamment sur le plan de la protection de la société, un débat de société perpétuel est nécessaire sur l'évolution du marché des jeux de hasard. Chaque jour, de nouveaux jeux apparaissent qui font rêver leurs créateurs et les joueurs. Or, le Sénat est l'organe parlementaire devant lequel sont portés les débats éthiques.

Le fonctionnement et la composition de la commission pourraient se rapprocher de ceux des Comités R (Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité) et P (Comité permanent de contrôle des services de police) ou de la commission de la protection de la vie privée. Le Sénat pourrait en outre exercer un meilleur contrôle sur l'utilisation du fonds budgétaire alloué exclusivement au fonctionnement de la commission. Ce glissement n'engendrerait pas de coûts supplémentaires pour le Sénat vu que la commission des jeux de hasard est un organe autonome sur le plan financier. Il s'agirait simplement du passage du fonds budgétaire d'un organe exécutif à un organe législatif.

---

(1) Cour AELE, 14 mars 2007, E-1/06, <http://www.eftacourt.int>.

Tevens krijgt de commissie de status van rechtscollege, zoals dat in de rechtspraak die haar betreft gevraagd wordt (1). De commissie heeft de materiële, organische en formele kenmerken van een rechtscollege.

Door de aard van haar handelingen stelt de commissie immers jurisdicitionele handelingen, die de voorafgaande aanwezigheid veronderstellen van een bepaalde daad of het ontbreken van een daad. In tegenstelling tot normatieve rechtshandelingen, zijn jurisdicitionele handelingen handelingen ten opzichte van individuen.

Tevens is de commissie een onafhankelijk en onpartijdig orgaan inzake de inhoud van de beslissingen die ze neemt. Ze moet immers geen verantwoording over haar beslissingen afleggen aan hiërarchische of toezichthoudende overheden.

De rechten van de verdediging blijven evenwel gewaarborgd. De beslissingsprocedure voorziet immers in een debat op tegenspraak, de beslissingen worden gemotiveerd, hebben de formele kenmerken van jurisdicitionele handelingen, hebben het gezag van het gewijsde en kunnen worden betwist door gewone en buitengewone rechtsmiddelen.

Het is tevens van belang erop te wijzen dat wanneer de wet de kansspelcommissie definieert als «een advies-, beslissings- en controleorgaan inzake kansspelen», hij alle kansspelen beoogt bedoeld door de wet, inclusief de weddenschappen.

#### *Artikel 10 : artikel 10 van de wet*

Gelet op bovenstaande veranderingen, is het opportuun ook artikel 10, dat de samenstelling van de commissie bepaalt, aan te passen en hierbij inspiratie te putten uit de structuur van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In plaats van dertien, zal de commissie twaalf leden tellen. Het aantal gewone leden van de commissie wordt verminderd van twaalf tot tien. Die leden vertegenwoordigen niet langer een bepaalde minister.

Naar het voorbeeld van de aanpassing bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, voorziet de nieuwe regeling nog in een tweede full-time mandaat, zijnde dat van ondervoorzitter.

De vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter gebeurt door het «oudste lid». Indien verscheidene leden dezelfde anciënniteit hebben, heeft het lid met de hoogste leeftijd voorrang.

---

(1) Brussel, 26 januari 2006 (RG 2004/11253/A).

La commission se voit, en outre, conférer le statut de juridiction, selon le vœu de la jurisprudence qui la concerne (1). La commission réunit les éléments matériels, organiques et formels d'une juridiction.

En effet, du point de vue de la nature de ses actes, la commission effectue des actes juridictionnels, qui impliquent l'existence préalable d'un agissement particulier ou d'une abstention d'agir. À la différence des actes normatifs, les actes juridictionnels sont des actes particuliers.

La commission est également un organe indépendant et impartial quant au contenu des décisions qu'elle prend. En effet, elle ne doit rendre compte de ses décisions ni à des autorités hiérarchiques ni à des autorités de tutelle.

Toutefois, les droits de la défense demeurent garantis. En effet, la procédure de décision prévoit un débat contradictoire, les décisions sont motivées, présentent les caractéristiques formelles d'actes juridictionnels, sont revêtues de l'autorité de la chose jugée et peuvent être contestées par voies de recours ordinaires et extraordinaires.

Il est important de préciser encore que, lorsque la loi définit la commission des jeux de hasard comme «un organe d'avis, de décision et de contrôle en matière de jeux de hasard», elle vise tous les jeux de hasard visés par la loi, en ce compris les paris.

#### *Article 10 : article 10 de la loi*

Vu les changements mentionnés ci-dessus, il apparaît opportun d'adapter également l'article 10, qui détaille la composition de la commission, en s'inspirant notamment de la structure de la Commission de la protection de la vie privée.

La commission passe de treize à douze membres. Le nombre de membres ordinaires de la commission est réduit de douze à dix. Ces membres ordinaires ne représentent plus un ministre particulier.

À l'instar de l'adaptation effectuée au sein de la Commission de la protection de la vie privée, la nouvelle disposition prévoit encore un deuxième mandat à temps plein, celui du vice-président.

Le remplacement du président et du vice-président est fait par le «membre le plus ancien». Si plusieurs membres ont la même ancienneté, le membre le plus âgé a la priorité.

---

(1) Bruxelles, 26 janvier 2006 (RG 2004/11253/A).

Tevens is het aangewezen de looptijd van het mandaat van de commissieleden te verlengen van drie tot zes jaar, zodat ze de gelegenheid krijgen hun ervaring werkelijk nuttig te maken. Door het uitbreiden van de bevoegdheden van de kansspelcommissie en door de complexiteit van de materie inzake kansspelen, is het immers noodzakelijk dat de leden die dienen te oordelen over de dossiers en over het evenueel nemen van sancties, de materie goed kennen.

Maar om te voorkomen dat de commissieleden te dicht bij de kanspelwereld staan, wordt geen enkele voorwaarde inzake ervaring of kennis inzake spelen gesteld, tenzij voor de voorzitter en de ondervoorzitter.

#### *Artikel 11 : artikel 11 van de wet*

De voorwaarden om benoemd te worden als lid van de commissie en om het te blijven worden ietwat aangepast: de voorwaarde van de minimumleeftijd valt weg, de voorwaarde dat men geen persoonlijk belang mag hebben wordt nader bepaald.

#### *Artikel 12 : artikel 12 van de wet*

Voortaan is de regel: « De functies van voorzitter en ondervoorzitter worden open verklaard wanneer de titularis ervan meer dan zes maanden afwezig is of wanneer zijn mandaat vroegtijdig ten einde is gekomen. »

Een afwezigheid van zes maanden kan veroorzaakt worden door ziekte of een ongeval; het vroegtijdig einde van het mandaat kan worden veroorzaakt door een ontslag, het nemen van ontslag of een overlijden. Deze voorbeelden zijn niet uitputtend.

#### *Artikel 13 : artikel 14 van de wet*

Artikel 14 gaat over de personeelsformatie van de commissie. In de huidige wet bestaat het secretariaat uit ambtenaren van het ministerie van Justitie. Aangezien de commissie niet meer bij de FOD wordt opgericht, maar bij de Senaat, moet dat artikel in die zin worden aangepast.

Tevens wordt, om de speler beter te beschermen, erin voorzien dat er in het secretariaat een « psychisch-medicische » deskundigencel aanwezig is, bestaande uit een psycholoog, een arts, een maatschappelijk werker en een jurist, met als belangrijkste taak zich als deskundigen uit te spreken over spelers waarvoor een verzoek is ingediend tot verbod of tot opheffing van

Il est, par ailleurs, indiqué d'allonger la durée du mandat des membres de la commission, en l'occurrence de trois à six ans, afin qu'ils aient l'occasion de mettre réellement à profit leur expérience. L'extension des prérogatives de la commission des jeux de hasard et la complexité de la matière des jeux de hasard requièrent en effet que ses membres, responsables de l'évaluation des dossiers et d'une éventuelle décision de sanction, connaissent bien le sujet.

En revanche, pour éviter qu'il n'existe une trop grande proximité entre les membres de la commission et le monde des jeux de hasard, aucune condition d'expérience ou de connaissance en matière de jeux n'est posée, si ce n'est pour le président et le vice-président.

#### *Article 11 : article 11 de la loi*

Les conditions nécessaires pour être nommé et rester membre de la commission sont quelque peu adaptées: la condition relative à l'âge minimum tombe, la condition relative à l'absence d'intérêt personnel est précisée.

#### *Article 12 : article 12 de la loi*

Il est dorénavant prévu que « Les fonctions de président et de vice-président sont déclarées vacantes quand le titulaire est absent plus de six mois ou quand son mandat a pris fin prématurément ».

Une absence de six mois peut provenir d'une maladie ou d'un accident; la fin prématurée du mandat peut provenir d'un licenciement, d'une démission ou d'un décès. Ces exemples ne sont pas limitatifs.

#### *Article 13 : article 14 de la loi*

L'article 14 porte sur le cadre de la commission. Dans la loi actuelle, le secrétariat est composé de fonctionnaires du ministère de la Justice. Vu que la commission ne serait plus constituée auprès du SPF, mais auprès du Sénat, il y a lieu d'adapter cet article dans ce sens.

Par ailleurs, dans une optique de meilleure protection du joueur, il est prévu que le secrétariat comprenne notamment une cellule d'expertise « psychico-médicale », composée d'un psychologue, d'un médecin, d'un assistant social et d'un juriste, et qui aurait pour missions essentielles d'« expertiser » les joueurs faisant l'objet d'une demande d'interdiction ou

een verbod, en hen door te verwijzen naar erkende en aangepaste zorgcentra.

#### *Artikel 14 : artikel 15 van de wet*

Om de taken die hun zijn toebedeeld tot een goed einde te kunnen brengen, moeten de bevoegdheden van de leden van de kansspelcommissie (nu ook inclusief de ondervoorzitter) en van haar secretariaat, die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben, worden uitgebreid. Zij dienen niet alleen toegang te hebben tot de plaats waar kansspelen worden uitgebaat, maar ook tot de plaatsen waar het informaticasysteem zich bevindt indien de kansspelen worden uitgebaat via informatiemaatschappij-instrumenten.

Tevens zal de informatiestroom tussen de commissie en het parket worden gestroomlijnd.

#### *Artikel 15 : nieuw artikel 15/1 in de wet*

Ook in omgekeerde richting ... Thans worden sommige controles op kansspelen en kansspelinrichtingen uitgevoerd door verbalisanten zonder dat zij de kansspelcommissie hierover dienen in te lichten. Door het gebrek aan informatiedoorstroming worden sommige beslissingen genomen zonder kennis van de volledige achtergrond van een vergunningshouder. Om dergelijke toestanden in de toekomst te voorkomen, wordt in de wet in een verplichte doorstroom van informatie voorzien.

Bovendien is er een belangrijke wijziging in de werking van de commissie: er wordt een boetesysteem ingevoerd waardoor ze zelf geldboetes kan opleggen indien de procureur des Konings binnen zes maanden na ontvangst van het proces-verbaal geen mededeling doet zonder het strafbaar feit in twijfel te trekken. Wanneer echter de procureur des Konings de commissie wel tijdig informeert (hetzij over vervolging, hetzij over seponering van de zaak), vervalt de mogelijkheid voor de kansspelcommissie om een boete op te leggen. Er wordt gekozen voor een relatief korte termijn van zes maanden zodat een snel optreden kan worden verzekerd.

Dat is een dubbele nieuwigheid. Enerzijds krijgt de commissie de bevoegdheid geldboetes op te leggen, naast de andere sanctiemogelijkheden die ze tot dusver had. Anderzijds kan ze voortaan optreden tegen iemand die geen vergunning heeft, aangezien de geldboetes, zoals ook de waarschuwingen, kunnen worden opgelegd aan al wie de kansspelwet overtreedt, wat niet het geval was voor de sanctiemogelijkheden die tot nu toe bestonden en die alleen konden worden opgelegd aan vergunningshouders.

de levée d'interdiction et de les orienter vers des centres de soins reconnus et adaptés.

#### *Article 14 : article 15 de la loi*

Pour accomplir convenablement les tâches qui leur sont attribuées, les membres de la commission des jeux de hasard (y compris, désormais, le vice-président) et de son secrétariat qui ont la qualité d'officier de police judiciaire doivent voir leurs compétences étendues. Ils doivent, outre l'endroit où sont exploités les jeux de hasard, également avoir accès aux endroits où se trouve le système informatique si les jeux de hasard sont exploités par des instruments de la société de l'information.

Il est également prévu de fluidifier le passage de l'information entre la commission et le parquet.

#### *Article 15 : nouvel article 15/1 dans la loi*

Et dans le sens inverse aussi ... Actuellement, certains contrôles sont effectués sur les jeux de hasard et les établissements de jeux de hasard par des agents verbalisateurs sans qu'ils ne doivent en informer la commission des jeux de hasard. En raison du manque de fluidité de l'information, certaines décisions sont prises sans connaître tous les antécédents d'un titulaire de licence. Afin d'éviter que ces situations ne se multiplient, une transmission obligatoire de l'information est prévue dans la loi.

En outre, et il s'agit d'une modification importante relative au fonctionnement de la commission, il est prévu d'introduire un système d'amendes qui permet à la commission d'infliger elle-même des amendes si le procureur du Roi n'adresse aucune communication dans les six mois à compter de la réception du procès-verbal, et ce sans mettre en doute l'infraction. Cependant, lorsque le procureur du Roi informe la commission dans les délais (soit de l'engagement de poursuites soit du classement sans suite de l'affaire), la commission des jeux de hasard perd la possibilité d'infliger une amende. L'on opte pour un délai relativement court de six mois pour pouvoir garantir une action rapide.

Il s'agit d'une double nouveauté. D'une part, la commission obtient la compétence d'infliger des amendes, en plus des autres possibilités de sanction qu'elle avait jusqu'à présent. D'autre part, elle peut désormais agir contre un non-titulaire de licence, puisque les amendes, comme d'ailleurs les avertissements, peuvent être infligées à tout contrevenant à la législation sur les jeux de hasard, contrairement aux possibilités de sanction prévues jusqu'à présent, qui n'étaient envisagées qu'à l'encontre des titulaires de

Wie in de illegaliteit verkeert zal daar dus niet langer door bevoordeeld zijn !

#### *Artikel 16 : nieuw artikel 15/2 in de wet*

Uiteraard blijven de huidige sanctioneringsmogelijkheden van de commissie bestaan naast het nieuw ingevoerd boetesysteem. De commissie behoudt dus de bevoegdheid om waarschuwingen uit te spreken aan ieder vergunninghouder (ze kan er voortaan ook uitspreken voor wie geen vergunning heeft), zijn vergunning voor een bepaalde tijd te schorsen, ze zonder meer in te trekken of een voorlopig of definitief verbod van exploitatie van één of meer kansspelen te verbieden.

Om redenen van duidelijkheid, wordt de inhoud van het huidige artikel 21.2 overgebracht naar het nieuwe artikel 15/2.

#### *Artikel 17 : nieuw artikel 15/3 in de wet*

Artikel 15/3 bevat het reeds beschreven eigenlijke boetesysteem.

#### *Artikel 18 : nieuw artikel 15/4 in de wet*

In 2007 heeft de kansspelcommissie bij benadering 164 sanctiedossiers opgestart. Het is hoogst waarschijnlijk dat dit aantal als gevolg van de voorgestelde wijzigingen sterk zal oplopen.

Het is immers zo dat de commissie enerzijds de mogelijkheid krijgt sancties te treffen tegen niet-vergunninghouders die de Kansspelwet of zijn uitvoeringsbesluiten overtreden (zie hoger), en anderzijds dat het aantal vergunningen dat wordt toegekend onvermijdelijk zal toenemen, als gevolg van de nieuwe vergunningen die in het leven worden geroepen (zie verder).

Overigens heeft de Raad van State in zijn arrest nr. 153 124 van 22 december 2005 beslist dat, wanneer de commissie gebruik wenst te maken van haar bevoegdheid om een vergunning in te trekken, zij vooraf de betrokkenen moet horen. Hij oordeelde tevens dat de Kansspelwet van 1999 niet in de mogelijkheid voorziet om dit «aanhoren» aan een paar van haar leden over te laten, die dan bij de commissie over het horen verslag uitbrengen (1).

Wegens de werklast die haar wordt opgelegd en haar specifieke kenmerken, is het daarom nodig dat de kansspelcommissie de mogelijkheid krijgt kamers samen te stellen die de betrokkenen horen.

---

(1) Raad van State, arrest nr. 153.124 van 22 december 2005,  
<http://www.raadvst-consetat.be>

licences. Celui qui agit dans l'illégalité ne sera donc plus avantageé !

#### *Article 16 : nouvel article 15/2 dans la loi*

Les possibilités de sanction actuelles de la commission continuent naturellement à exister outre le système d'amendes qu'il est proposé d'introduire. La commission conserve donc la compétence d'adresser des avertissements à tout titulaire de licence (elle peut désormais également en adresser à des non-titulaires), de suspendre sa licence pour une période déterminée, de révoquer purement et simplement celle-ci ou d'interdire provisoirement ou définitivement l'exploitation d'un ou de plusieurs jeux de hasard.

Par souci de clarté, le contenu de l'article 21.2 actuel est transféré dans ce nouvel article 15/2.

#### *Article 17 : nouvel article 15/3 dans la loi*

L'article 15/3 contient le système d'amendes proprement dit, décrit plus haut.

#### *Article 18 : nouvel article 15/4 dans la loi*

En 2007, la commission des jeux de hasard a ouvert approximativement 164 dossiers de sanction. Il est fort probable que ce nombre augmentera sensiblement avec les modifications proposées.

En effet, d'une part, la commission obtient la possibilité de prendre des sanctions contre des non-titulaires de licence qui commettent une infraction à la loi sur les jeux de hasard ou ses arrêtés d'exécution (*cf. supra*), et, d'autre part, le nombre de licences octroyées va immanquablement s'accroître vu les nouvelles licences qui sont créées (*cf. infra*).

Par ailleurs, dans son arrêt n° 153 124 du 22 décembre 2005, le Conseil d'État a décidé que, lorsque la commission souhaite faire usage de sa compétence en matière de retrait de licence, elle doit d'abord entendre l'intéressé. Il a également jugé que la loi sur les jeux de hasard de 1999 ne prévoit pas la possibilité de laisser cette «audition» à quelques-uns de ses membres, qui rendent ensuite compte de l'audition à la commission (1).

De ce fait, il est nécessaire, vu la charge de travail qui lui est imposée et sa spécificité, que la commission des jeux de hasard soit habilitée à installer des chambres qui assurent les auditions.

---

(1) Conseil d'état, arrêt n° 153.124 du 22 décembre 2005,  
<http://www.raadvst-consetat.be>

Het is dus wenselijk de hoorprocedure waarin de oorspronkelijke wet van 1999 voorzag in de artikelen 21, derde lid, 30, 35, 40 en 49, te hervormen in een reeks nieuwe artikels die de gehele hoorprocedure regelen.

Als antwoord op de bezwaren van de Raad van State in het vermelde arrest, legt het voorgestelde nieuw artikel 15/4 op dat de betrokken wordt gehoord voor er een beslissing wordt genomen op grond van artikel 15/2 of 15/3, biedt het de betrokken de mogelijkheid zich te laten bijstaan door een raadsman en voorziet het in de samenstelling van aparte kamers voor dat verhoor.

#### *Artikel 19 : nieuw artikel 15/5 in de wet*

De voorafgaande procedure wordt eveneens wettelijk uiteengezet. De uitnodiging voor de hoorzitting wordt bezorgd per aangetekende brief en vermeldt uitdrukkelijk de mogelijkheid zich door een raadsman te laten bijstaan en inzage te hebben in het dossier.

Omdat de kansspelcommissie in het verleden reeds te maken kreeg met voortdurende verzoeken tot uitstel, welke tot doel hadden de zaak te rekken, wordt thans uitdrukkelijk bepaald dat slechts een eenmalig uitstel zal worden toegestaan, zonder dat een bijkomend uitstel mogelijk is.

#### *Artikel 20 : nieuw artikel 15/6 in de wet*

Artikel 15/6 gaat over de procedure na de hoorzitting. De leden van de kamer beginnen met het opstellen van een omstandig verslag van de hoorzitting.

Bij de opstelling van het omstandig verslag kunnen de leden van de kamer zich laten bijstaan door de leden van het secretariaat.

Ter bescherming van de rechten van de verdediging van de betrokken, wordt erin voorzien dat hij over een termijn van 15 dagen na ontvangst van een afschrift van het verslag beschikt om zijn opmerkingen aan de commissie over te zenden.

De commissie beschikt nadien over een termijn van twee maanden om zich uit te spreken. Om de problemen te voorkomen waarop in het arrest van de Raad van State wordt gewezen, wordt nu bepaald dat de leden van de kamer welke de persoon hebben verhoord, kunnen deelnemen aan de beraadslaging en stemrecht hebben.

#### *Artikel 21 : nieuw artikel 15/7 in de wet*

Eveneens wat de inachtneming van de rechten van de verdediging betreft, kan de betrokken uiteraard de beslissing van de commissie betwisten.

Il est donc indiqué de réformer la procédure d'audition, qui était prévue dans la loi de 1999 aux articles 21, alinéa 3, 30, 35, 40 et 49, dans une série de nouveaux articles qui règlent l'ensemble de la procédure d'audition.

Répondant aux griefs relevés par le Conseil d'État dans son arrêt susmentionné, le nouvel article 15/4 proposé impose la tenue d'une audition avant toute décision basée sur l'article 15/2 ou 15/3, offre à l'intéressé la possibilité de s'y faire assister d'un conseil et prévoit la constitution de chambres séparées de la commission en vue de cette audition.

#### *Article 19 : nouvel article 15/5 dans la loi*

La procédure préalable à l'audition est également détaillée légalement. La convocation à l'audition se fait par lettre recommandée, qui mentionne expressément la possibilité de se faire assister d'un conseil et de consulter le dossier.

Étant donné que la commission des jeux de hasard a été régulièrement confrontée à des demandes continues de remise, n'ayant d'autre but que dilatoire, il est à présent expressément prévu qu'un seul report sera autorisé, sans qu'une nouvelle remise ne soit possible.

#### *Article 20 : nouvel article 15/6 dans la loi*

L'article 15/6 porte sur la procédure à suivre à la suite de l'audition. Les membres de la chambre d'audition commencent par rédiger un rapport circonstancié sur cette audition.

Lors de la rédaction du rapport circonstancié, les membres de la chambre peuvent se faire assister par les membres du secrétariat.

En vue de protéger les droits de défense de l'intéressé, il est prévu que celui-ci dispose d'un délai de 15 jours à compter de la réception de la copie du rapport pour transmettre ses remarques à la commission.

La commission dispose ensuite d'un délai de deux mois pour statuer. Afin d'éviter les problèmes pointés par l'arrêt du Conseil d'État, il est à présent prévu que les membres de la chambre d'audition puissent prendre part à la délibération et aient voix délibérative.

#### *Article 21 : nouvel article 15/7 dans la loi*

Toujours dans l'optique du respect des droits de la défense, il est bien entendu possible à l'intéressé de contester la décision de la commission.

Aangezien de administratieve rechtscolleges niet bevoegd zijn om te oordelen over subjectieve rechten, zal de betrokkenen zich dienen te wenden tot gewone rechtbanken, meer bepaald de rechtbank van eerste aanleg, welke in laatste aanleg zal oordelen. Tegen deze beslissing staat enkel nog een voorziening in Cassatie open.

Het beroep moet worden ingesteld binnen een maand vanaf de kennisgeving van de uitspraak van de commissie en is niet schorsend.

#### *Artikel 22 : nieuw artikel 15/8 in de wet*

Ten slotte wordt een nieuw artikel 15/8 in de wet ingevoegd, dat de Koning machtiging verleent de wijze van inning en invordering van de geldboete te bepalen en dat bepaalt dat de geïnde geldboetes in het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, dat op 5 juli 1998 werd opgericht, zullen worden gestort.

#### *Artikel 23 : artikel 19 van de wet*

Momenteel moeten alle vergunninghouders een jaarlijkse bijdrage betalen voor de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van de kansspelcommissie. De enige uitzondering hierop zijn de vergunninghouders klasse D ofwel het personeel van de kansspelinrichtingen klasse I, II en IV.

Het is logisch dat dit beginsel op die plaats in de wettekst blijft staan, omdat het de manier beschrijft waarop de commissie zich van haar werkingsmiddelen voorziet, maar hetzelfde geldt niet voor het tweede en derde lid. Die worden, met enkele kleine wijzigingen, overgeheveld naar hoofdstuk VIII « Waarborgen en kosten », dat nu slechts één bepaling inzake de waarborg bevat.

In het huidige systeem moeten de vergunninghouders van klasse A een jaarlijkse vaste bijdrage betalen, aangevuld met een bijdrage die wordt berekend per automatisch toestel dat wordt geëxploiteerd. De houders van een vergunning van klasse B en C van hun kant betalen slechts een jaarlijkse vaste bijdrage. Voor de houders van een vergunning van klasse E kan het gaan om een jaarlijkse vaste bijdrage of om een bedrag dat wordt berekend per schijf van het aantal automaten, naar gelang van het soort activiteit (1). Dat mechanisme wordt nader beschreven in de toelichting bij het nieuwe artikel 70/1.

De indiener van het voorstel stelt vast dat het principe van de jaarlijkse bijdrage niet praktisch is

(1) Cf., voor 2008, koninklijk besluit van 20 december 2007 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 2008).

Vu que les juridictions administratives ne sont pas compétentes pour juger des droits subjectifs, l'intéressé devra s'adresser aux tribunaux ordinaires, plus précisément au Tribunal de première instance qui jugera en dernier ressort. Cette décision est uniquement susceptible d'un pourvoi en cassation.

Le recours doit être formé dans le mois de la notification de la décision de la commission et n'est pas suspensif.

#### *Article 22 : nouvel article 15/8 dans la loi*

Enfin, un nouvel article 15/8 est inséré dans la loi, lequel habilite le Roi à fixer les modalités de perception et de recouvrement de l'amende et dispose que les amendes perçues seront versées au Fonds de traitement du surendettement créé par la loi du 5 juillet 1998.

#### *Article 23 : article 19 de la loi*

Actuellement, tous les titulaires de la licence doivent payer une contribution annuelle servant à couvrir les frais d'installation, de personnel et de fonctionnement de la commission des jeux de hasard. La seule exception à ce principe concerne les titulaires des licences de classe D ou personnel des établissements de jeux de hasard de classe I, II et IV.

S'il est logique que ce principe demeure à cet endroit du texte de loi, dès lors qu'il détaille la manière dont la commission se procure les moyens de fonctionner, il n'en est pas de même des alinéas 2 et 3. Ceux-ci sont transposés, moyennant de légères adaptations, au chapitre VIII « Du cautionnement et des frais », qui ne contient aujourd'hui qu'une seule disposition relative à la garantie.

Dans le système en vigueur, les titulaires d'une licence de classe A sont tenus de verser une contribution annuelle fixe, complétée d'une contribution calculée par appareil automatique exploité. Les titulaires d'une licence de classe B et C, pour leur part, ne versent qu'une contribution annuelle fixe. Quant aux titulaires d'une licence de classe E, il peut s'agir d'une contribution annuelle fixe ou d'un montant calculé par tranche d'appareils, selon le type d'activité développée (1). Ce mécanisme sera précisé dans le commentaire du nouvel article 70/1.

L'auteur de la proposition constate que le principe de la rétribution annuelle est difficilement praticable

(1) Cf., pour l'année 2008, arrêté royal du 20 décembre 2007 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E pour l'année civile 2008 (*Moniteur belge* du 7 janvier 2008).

voor de vergunningen van klasse C (inrichtingen van klasse III of drankgelegenheden), om redenen die in het nieuwe artikel 70/1 worden uiteengezet. Het is verstandiger een ander systeem in het leven te roepen voor de houders van vergunningen van klasse C. Het is aanbevolen de houder van een vergunning C, bij het ingaan van zijn vergunning, een totaalbedrag te laten betalen dat voor de volledige periode van de vergunning geldt.

Voor de vergunning van de klasse A+, of B+, verdient het aanbeveling om een vast bedrag te bepalen en geen progressieve bijdrage toe te passen. Het is immers zo goed als onmogelijk om het aantal online kansspelen te berekenen. Dat aantal kan immers van dag tot dag worden aangepast door de vergunninghouder.

De vergunninghouders van klasse F1, F1+, F2, G1 en G2 moeten eveneens een jaarlijkse retributie betalen voor de werkings- en personeelskosten van de kanspelcommissie. Door de hoeveelheid weddenschappen en de dagelijkse ontwikkeling hierin, dient ook hier een vast bedrag te worden vastgelegd.

De kanspelcommissie is dus budgettair onafhankelijk van de federale overheidsdiensten en dient haar werking te organiseren met de door de vergunninghouders betaalde bijdragen.

Er wordt een nieuw systeem voor het vastleggen van het budget ingesteld.

#### *Artikel 24 : artikel 20 van de wet*

Het beginsel van artikel 20, derde lid: «De commissie verleent de vergunningen van de klassen A, B, C, D en E» moet worden opgeheven.

Enerzijds veroorzaakt deze bepaling verwarring doordat men zou kunnen veronderstellen dat de commissie verplicht is een vergunning te verlenen. Dergelijke interpretatie moet worden verworpen; het komt vanzelfsprekend de commissie toe te oordelen of ze al dan niet een vergunning verleent.

Anderzijds lijkt de vermelding van het principe in artikel 20, derde lid, overbodig, aangezien het reeds in artikel 21 wordt vermeld.

#### *Artikel 25 : artikel 21 van de wet*

Het sanctiesysteem, dat in het voorstel tot wetswijziging is opgenomen in artikel 15 en volgende, wordt thans duidelijk afgescheiden van het vergunningssysteem.

Terwijl het huidige artikel 21 alle mogelijke beslissingen van de kanspelcommissie bevat, wordt

en ce qui concerne les licences de classe C (établissements de classe III ou débits de boissons), pour les raisons développées à l'article 70/1 nouveau. Il serait plus judicieux de prévoir un autre système pour les titulaires d'une licence de classe C. Il est recommandé de faire payer au titulaire d'une licence C, au début de sa licence, un montant global valable pour la totalité de la période couverte par la licence.

Pour la licence de classe A+, ou B+, il serait indiqué de définir un montant fixe et de ne pas appliquer de contributions progressives. Dans la pratique, il est en effet presque impossible de calculer le nombre de jeux de hasard en ligne. Ce nombre peut d'ailleurs être modifié quotidiennement par le titulaire de la licence.

Les titulaires d'une licence de classe F1, F1+, F2, G1 et G2 devraient également payer une rétribution annuelle pour couvrir les frais de fonctionnement et de personnel de la commission des jeux de hasard. En raison de la quantité de paris et de l'évolution quotidienne du nombre de paris, il est également nécessaire de fixer un montant forfaitaire.

La commission des jeux de hasard est donc budgétairement indépendante des Services publics fédéraux et doit organiser son fonctionnement avec les contributions payées par les titulaires de licences.

Un nouveau système de fixation du budget est mis en place.

#### *Article 24 : article 20 de la loi*

Le principe énoncé à l'article 20, alinéa 3: «La commission octroie les licences de classe A, B, C, D et E» doit être supprimé.

D'une part, cette disposition sème une certaine confusion dans la mesure où l'on pourrait supposer que la commission serait obligée d'octroyer une licence. Une telle interprétation doit être rejetée; il appartient naturellement à la commission de juger si elle octroie ou non une licence.

D'autre part, il semble superflu d'exposer le principe précité à l'article 20, alinéa 3, alors qu'il est déjà mentionné à l'article 21.

#### *Article 25 : article 21 de la loi*

Le système de sanctions, repris aux articles 15 et suivants de la loi proposés, est désormais clairement séparé du système de licences.

Alors que l'actuel article 21 contient toutes les décisions possibles de la commission des jeux de

in de voorgestelde wijziging enkel voorzien in de bepalingen omtrent de beslissingen over de vergunningen, beslissingen over het toekennen of weigeren ervan.

Ook in het stadium van de toekenning van de vergunningen wordt uiteraard in een hoorprocedure voorzien.

#### *Artikel 26 : artikel 22 van de wet*

Gelet op de veranderingen in de structuur van de kansspelcommissie, onder andere door de invoering van de functie van ondervoorzitter (nieuw art. 9), moet artikel 22 hieraan worden aangepast : in het tweede lid worden de woorden « zijn plaatsvervanger » vervangen door de woorden « de ondervoorzitter ».

#### *Artikel 27 : artikel 25 van de wet*

Artikel 25 ondergaat een van de belangrijkste wijzigingen. De bevoegdheden van de kansspelcommissie worden in hoge mate uitgebreid en er wordt tegemoetgekomen aan de Europese vraag om een coherent beleid van kanalisering van de kansspelen te voeren (1). Er kan immers slechts sprake zijn van een samenhangend en stelselmatig kansspelenbeleid indien de bevoegdheden hieromtrent worden uitgeoefend door slechts één orgaan, zijnde de kansspelcommissie.

In het voorstel tot wijziging worden er vier nieuwe vergunningsklassen en drie bijkomende vergunningen opgenomen.

Enerzijds zijn de vergunningen F1, F2, G1 en G2 de vier nieuwe vergunningen; anderzijds kan een aanvullende vergunning worden verleend aan de houders van de vergunningen A, B en F1 voor de exploitatie van kansspelen via informatiemaatschappij-instrumenten (de aanvullende vergunningen A+, B+ en F1+ komen aan bod in het voorgestelde artikel 27/1).

#### 1) De nieuwe vergunningen van klasse F1, F2, G1 en G2

De vergunning van klasse F1 staat de uitbating toe van een vaste kansspelinrichting van klasse IV of wedkantoor. Die vergunning wordt toegekend voor een hernieuwbare periode van negen jaar. Voor die looptijd zijn twee verantwoordingen. Ten eerste zullen de houders van de nieuwe vergunning van klasse F1 waarschijnlijk een niet te verwaarlozen investering

(1) Europees Hof van Justitie, 6 november 2003, C-243/01 (Italië/Piergiorgio Gambelli); Europees Hof van Justitie, 6 maart 2007, C-338/04 (Italië/Placanica); <http://eur-lex.europa.eu>.

hasard, la modification envisagée ne prévoit plus que les dispositions relatives aux décisions concernant les licences, décisions qui peuvent avoir pour objet d'octroyer les licences comme de les refuser.

Une procédure d'audition est bien sûr également prévue dans la phase d'octroi de licences.

#### *Article 26 : article 22 de la loi*

Vu les modifications de la structure de la commission des jeux de hasard, et plus spécifiquement la création de la fonction de vice-président (nouvel art. 9), l'article 22 doit être adapté en conséquence : dans l'alinéa 2, les mots « de son suppléant » sont remplacés par les mots « du vice-président ».

#### *Article 27 : article 25 de la loi*

L'article 25 fait l'objet de l'une des plus importantes modifications. Les compétences de la commission des jeux de hasard sont sensiblement étendues et il est satisfait à la demande européenne de mener une politique cohérente de canalisation du jeu (1). En effet, il ne peut être question d'une politique cohérente et systématique des jeux de hasard que si les compétences en la matière sont exercées par un seul organe, en l'occurrence la commission des jeux de hasard.

La proposition de modification envisage la création de quatre nouvelles classes de licences et de trois licences supplémentaires.

D'une part, les licences F1, F2, G1 et G2 sont les quatre nouvelles licences; d'autre part, une licence supplémentaire peut, en outre, être octroyée aux titulaires des licences A, B et F1 pour l'exploitation de jeux de hasard par le biais des instruments de la société de l'information (les licences supplémentaires A+, B+ et F1+ seront traitées à l'article 27/1 proposé).

#### 1) Les nouvelles licences de classe F1, F2, G1 et G2

La licence de classe F1 permet l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard fixe de classe IV ou agence de paris. Cette licence est octroyée pour une période de neuf ans renouvelable. La fixation de cette durée peut être doublement justifiée. Primo, les titulaires de la nouvelle licence de classe F1 devront vraisemblablement consentir un investissement non

(1) CJCE, 6 novembre 2003, C-243/01 (Italie/Piergiorgio Gambelli); CJCE, 6 mars 2007, C-338/04 (Italië/Placanica); <http://eur-lex.europa.eu>.

moeten doen, waarvan slechts kan worden gehoopt dat ze afgeschreven is voor het verstrijken van een relatief lange termijn, bijvoorbeeld van negen jaar. Ten tweede geldt de looptijd van negen jaar ook voor vergunningen van klasse II, voor de speelautomatenhallen.

De vergunning van klasse F2 staat de uitbating toe van een mobiele kansspelinrichting van klasse IV of bookmaker. Ook voor deze vergunning geldt, om dezelfde redenen als voor de vergunning van klasse F1, een hernieuwbare periode van negen jaar.

Omdat de personeelsleden van de kansspelinrichtingen van klasse IV dagelijks in rechtstreeks contact komen met het cliënteel, zullen zij, zoals het personeel van de inrichtingen van klasse I en II, moeten beschikken over een vergunning van klasse D. Deze vergunning dient derhalve in die zin te worden uitgebreid.

Het koninklijk besluit van 20 juni 2002 betreffende de modaliteiten van de aanvraag, de vorm van de vergunning van klasse D en de vereiste bekwaamheden en getuigschriften voor het uitoefenen van een kansspelinrichting van klasse I of II voorziet in zijn artikel 8 in een verplichte opleiding voor de houders van een vergunning van klasse D. In deze opleiding, die door de kansspelcommissie georganiseerd wordt, is er een expliciete sessie over de manier waarop personeelsleden probleempelers kunnen herkennen en ze kunnen aanzetten tot het zoeken van professionele hulp. Het verdient aanbeveling om ook het personeel van de wedkantoren deze opleiding te laten volgen en bijgevolg de vergunning van klasse D voor hen verplicht te stellen.

Aan deze vergunning is geen retributie verbonden en de administratieve kosten ervan worden gedragen door het budgettair fonds bedoeld in artikel 19, § 2.

De vergunning G1 staat de uitbating toe van kansspelen in televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan. Dit zijn de «bel spelletjes», die thans worden geregeld door het koninklijk besluit van 10 oktober 2006. Voor deze kansspelen wordt in een kortere termijn van vijf jaar voorzien, gelet op de snelle ontwikkelingen op die kansspelenmarkt.

De vergunning G2 staat de uitbating toe van kansspelen door andere media dan de spelen welke worden aangeboden in televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan. Heel concreet betreft dit de kansspelen georganiseerd door de radio, kranten, tijdschriften, enz. Ook deze exploitanten zullen in de toekomst een vergunning nodig hebben, willen zij een kansspel uitbaten. De looptijd van de vergunning bedraagt in dat geval een jaar, rekening houdende met de korte duur van de «wedstrijden».

négligeable, dont on ne peut espérer qu'il soit amorti avant l'expiration d'un délai relativement long, tel que celui de neuf ans. Secundo, la durée de neuf ans est également celle prévue pour les licences de classe II, c'est-à-dire les salles de jeux automatiques.

La licence de classe F2 permet l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard mobile de classe IV ou bookmaker. Pour cette licence également et pour les mêmes raisons que pour la licence de classe F1, une période de neuf ans renouvelable est prévue.

Étant donné que les membres du personnel des établissements de jeux de hasard de classe IV seront chaque jour directement en contact avec la clientèle, ils devront disposer, tout comme le personnel des établissements de classe I et II, d'une licence de classe D. Cette licence doit par conséquent être étendue en ce sens.

L'arrêté royal du 20 juin 2002 relatif aux modalités d'introduction, à la forme de la licence de classe D et aux aptitudes et certificats requis pour exercer une activité professionnelle dans un établissement de jeux de hasard de classe I ou II prévoit, en son article 8, une formation obligatoire pour les titulaires d'une licence de classe D. Lors de cette formation, organisée par la commission des jeux de hasard, une session est explicitement prévue sur la manière dont les membres du personnel peuvent reconnaître les joueurs compulsifs et les inciter à rechercher une aide professionnelle. Il est donc indiqué de faire également suivre cette formation au personnel des agences de paris, et par conséquent, de leur imposer la licence de classe D.

Aucune rétribution n'est prévue pour cette licence, et les coûts administratifs encourus sont supportés par le fonds budgétaire prévu à l'article 19, § 2.

La licence de classe G1 permet l'exploitation de jeux de hasard dans des programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation. Il s'agit des «jeux téléphoniques» actuellement réglementés par l'arrêté royal du 10 octobre 2006. Pour ces jeux de hasard, une période plus courte de cinq ans est prévue vu l'évolution rapide de ce marché de jeux de hasard.

La licence de classe G2 permet l'exploitation de jeux de hasard par les médias autres que ceux présentés dans des programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation. Très concrètement, cela concerne les jeux de hasard organisés par des radios, des journaux, des magazines, etc.. Ces exploitants auront également besoin d'une licence à l'avenir s'ils souhaitent exploiter un jeu de hasard. La durée de la licence est dans ce cas d'un an compte tenu de la courte durée des «concours».

## 2) De aanvullende vergunningen A+, B+ en F1+

Kenmerkend voor de aanvullende vergunning is, dat ze bij de « hoofdvergunningen » A, B en F1 horen, wat betekent dat hun looptijd gelijk is aan die van hun respectieve « hoofdvergunning ». Indien de « hoofdvergunning » om een of andere reden wordt ingetrokken, ondergaat de aanvullende vergunning hetzelfde lot. Het omgekeerde is echter niet het geval : de intrekking van een aanvullende vergunning leidt niet automatisch tot het verlies van de « hoofdvergunning ».

De schorsing van de « hoofdvergunning » brengt dan weer niet automatisch de schorsing van de aanvullende vergunning met zich. Bij een schorsingsbeslissing wordt immers enkel de uitvoering van de vergunning geschorst en niet het bezit ervan. Om diezelfde reden wordt een vergunning ook niet verlengd wanneer zij geschorst werd.

### *Artikel 28 : artikel 26 van de wet*

Om elke verwarring te vermijden en om een duidelijke structuur van de verbodsbeperkingen in de wet te handhaven, wordt artikel 26 vervangen door de volgende bepaling : « Het is eenieder verboden een toegekende vergunning over te dragen. »

### *Artikel 29 : artikel 27 van de wet*

Het cumulatieverbod in het eerste lid is ingevoerd om een collusie tussen de reële exploitanten van de kansspelen en de personeelsleden enerzijds, en de fabrikanten/leveranciers van deze kansspelen anderzijds, te voorkomen. In die optiek moet hetzelfde beginsel worden toegepast voor de vier nieuwe types van vergunningen en de drie aanvullende vergunningen.

In het tweede lid wordt nu bepaald dat de houders van een vergunning van klasse A, B en C niet het recht hebben hun kansspelen om niet of onder bezwarende titel over te dragen zonder de toestemming van de kanspelcommissie. Die bepaling moet er ook komen voor de houders van een vergunning van klasse F1.

Voor de aanvullende vergunningen moet die regel er evenwel niet komen. De kansspelen die worden geviseerd door dit artikel moeten immers van materiële aard zijn, terwijl de kansspelen die door een vergunninghouder A+, B+ en F1+ worden geëxploiteerd, van virtuele aard zijn.

## 2) Les licences supplémentaires A+, B+ et F1+

Ce qui caractérise ces licences supplémentaires est qu'elles sont accessoires aux licences « principales » A, B et F1, ce qui leur vaut notamment d'être chacune de durée égale à celle de leur licence « principale » respective. De même, si la licence « principale » est retirée, quelle qu'en soit la raison, la licence supplémentaire connaîtra le même sort. L'inverse n'est cependant pas vrai : le retrait d'une licence supplémentaire ne conduit pas automatiquement à la perte de la licence « principale ».

En revanche, la suspension de la licence « principale » n'entraîne pas la suspension de la licence supplémentaire. En effet, en cas de décision de suspension, seule l'exécution de la licence est suspendue et non sa possession. Pour cette même raison, une licence n'est pas davantage prolongée lorsqu'elle a été suspendue.

### *Article 28 : article 26 de la loi*

Pour éviter toute confusion et maintenir une structure claire des dispositions prohibitives dans la loi, l'article 26 est remplacé par la disposition suivante : « Nul n'est autorisé à céder une licence octroyée ».

### *Article 29 : article 27 de la loi*

L'interdiction de cumul stipulée dans l'alinéa 1<sup>er</sup> a été instaurée pour éviter toute collusion entre les exploitants réels de jeux de hasard et les membres du personnel, d'une part, et les fabricants/fournisseurs de ces jeux de hasard, d'autre part. De ce point de vue, le même principe doit être appliqué pour les quatre nouvelles classes de licences et les trois licences supplémentaires.

Il est actuellement stipulé, dans l'alinéa 2, que les titulaires d'une licence de classe A, B et C n'ont pas le droit de céder leurs jeux de hasard, à titre gratuit ou onéreux, sans l'accord de la commission des jeux de hasard. Cette disposition doit également être prévue pour les titulaires d'une licence de classe F1.

Pour les licences supplémentaires, par contre, il n'y a pas lieu de prévoir une telle règle. En effet, les jeux de hasard visés par cet article doivent être de nature matérielle, tandis que les jeux exploités par un titulaire de licence supplémentaire A+, B+ et F1+ sont de nature virtuelle.

### *Artikel 30 : nieuw artikel 27/1 in de wet*

Eén van de essentiële wijzigingen van onderhavig wetsvoorstel is het invoeren van een vergunningensysteem voor kansspelen die worden geëxploiteerd met informatiemaatschappij-instrumenten.

Deze bepaling valt niet onder het hoofdstuk over de kansspelinrichtingen (hoofdstuk IV) omdat het gebruik van de informatiemaatschappij-instrumenten niet wordt beschouwd als een afzonderlijke kansspelinrichting, maar wel als een medium om (virtuele) kansspelen te exploiteren die zijn toegelaten in de kansspelinrichtingen I, II of IV. Ze kan daarentegen wel gemakkelijk worden opgenomen in dit hoofdstuk, over de vergunningen (hoofdstuk III).

In de toelichting bij artikel 25 van de wet is reeds gesteld dat het bezit van een vergunning A, B of F1 een noodzakelijke voorwaarde is voor het verkrijgen van een aanvullende vergunning. De houders van een aanvullende vergunning moeten derhalve te allen tijde voldoen aan alle voorwaarden die worden gesteld voor hun vergunning A, B of F1. Daarenboven dienen zij te allen tijde te voldoen aan de voorwaarden die worden gesteld voor het verkrijgen en het behouden van een aanvullende vergunning.

Daarentegen zullen niet alle houders van een vergunning A, B of F1 een aanvullende vergunning kunnen verkrijgen. Er werd immers beslist om het aantal aanvullende vergunningen te beperken, dit om verschillende redenen : enerzijds strekt de *ratio legis* van de wet van 1999 er onder meer toe om verantwoord speelgedrag te promoten, en dus om het aanbod van spelen in te dijken; anderzijds zal de aanvullende vergunning niet door elke kansspelinrichting die houder is van een F1-vergunning en tot een groep behoort aangevraagd moeten worden, maar eenmalig door de groep zelf. Men heeft berekend dat 30 aanvullende vergunningen een redelijke limiet was met het oog op de bescherming van de speler en de verwachte omvang van de vraag.

Tevens wil de indiener van dit voorstel het verkrijgen van een aanvullende vergunning afhankelijk maken van het betalen van exploitatierechten. Het bedrag van die rechten moet voor elk van de betreffende licenties door de Koning worden bepaald.

De exploitatierechten moeten worden betaald aan het fonds van de kanspelcommissie, waarvan sprake is in artikel 19, § 2. De opbrengst van de exploitatierechten zal worden aangewend voor de financiering van overheidsacties tot bescherming van de speler en van de werking van de expertisecel van de commissie bedoeld in artikel 14, volgens een door de Koning te bepalen procedure.

### *Article 30 : nouvel article 27/1 dans la loi*

L'une des modifications essentielles envisagées par la présente proposition de loi réside dans l'introduction d'un système de licences pour les jeux de hasard exploités par des instruments de la société de l'information.

Cette disposition ne relève pas du chapitre relatif aux établissements de jeux de hasard (chapitre IV) parce que l'utilisation des instruments de la société de l'information n'est pas considérée comme un établissement de jeux de hasard séparé mais bien comme un support pour exploiter des jeux de hasard (virtuels) autorisés dans les établissements de jeux de hasard I, II ou IV. En revanche, elle peut opportunément être intégrée au présent chapitre, relatif aux licences (chapitre III).

Il a déjà été stipulé, dans le commentaire de l'article 25 de la loi, que la possession d'une licence A, B ou F1 était une condition indispensable à l'obtention d'une licence supplémentaire. Les titulaires d'une licence supplémentaire doivent, par conséquent, satisfaire, à tout moment, à toutes les conditions qui sont posées pour leurs licences A, B ou F1. Ils doivent, en outre, satisfaire, à tout moment, aux conditions qui sont posées pour obtenir et conserver une licence supplémentaire.

Par contre, tous les titulaires de licences A, B et F1 ne pourront pas obtenir une licence supplémentaire. Il a, en effet, été décidé de limiter le nombre de licences supplémentaires, pour diverses raisons : d'une part, la *ratio legis* de la loi de 1999 est à trouver notamment dans la promotion d'un jeu responsable et donc la canalisation de l'offre de jeu; d'autre part, la licence supplémentaire ne sera pas demandée par chaque agence de paris titulaire d'une licence F1 appartenant à un même groupe, mais par le groupe lui-même une seule fois. Il a été calculé qu'un maximum de 30 licences supplémentaires était un plafond raisonnable à la fois au regard de la protection du joueur et de l'ampleur envisagée de la demande.

En outre, les auteurs de la présente proposition souhaitent soumettre l'obtention d'une licence supplémentaire au paiement de droits d'exploitation. Ces droits correspondraient à un montant à fixer par le Roi pour chaque licence supplémentaire concernée.

Le paiement des droits d'exploitation est à opérer auprès du fonds de la commission des jeux de hasard, dont question à l'article 19, § 2. Le produit des droits d'exploitation sera destiné à financer les actions publiques visant la protection du joueur ainsi que le fonctionnement de la cellule d'expertise de la commission visée à l'article 14, selon une procédure à déterminer par le Roi.

*Artikel 31 : artikel 30 van de wet*

Omdat de algemene gunningsprocedure reeds in artikel 21 van de wet is opgenomen, wordt artikel 30 overbodig en dient het daarom te worden opgeheven.

*Artikel 32 : artikel 31 van de wet*

De voorwaarden voor het verkrijgen van een vergunning van klasse A door de inrichtingen van klasse I worden strikter door de toevoeging van een bijkomende voorwaarde, namelijk het overleggen van een getuigschrift van de federale overheidsdienst Financën waaruit blijkt dat de inrichting aan alle fiscale verplichtingen voldoet.

*Artikel 33 : artikel 32 van de wet*

Onderhavig voorstel strekt eerst en vooral tot het aanvullen van een leemte van de wet van 1999, die nergens bepaalt dat een vergunninghouder tijdens de looptijd van zijn vergunning moet blijven voldoen aan de toekenningsvoorwaarden.

Vervolgens strekt het ertoe artikel 32 van de wet aan te vullen met een punt 5, dat verplicht tot de «daadwerkelijke» exploitatie van de kansspelinrichting waarvoor de vergunning van klasse A is toegekend, of van de kansspelen die er worden geëxploiteerd, als bijkomende voorwaarde voor het behoud van de vergunning. Die voorwaarde komt tegemoet aan het probleem van de «slapende» vennootschappen.

Overeenkomstig artikel 29 van de wet, wordt het aantal toegestane kansspelinrichtingen beperkt tot 9 en overeenkomstig artikel 34 wordt het aantal toegestane kansspelinrichtingen van klasse II beperkt tot 180. Tegelijk heeft deze reglementering echter een negatief effect voor de inrichtingen van klasse II. Sinds enige tijd zijn alle plaatsen ingenomen en kan er geen enkele nieuwe kansspelinrichting worden vergund.

Het probleem is dat wanneer een vergunninghouder zijn deuren sluit, hij meestal verkiest zijn bijdragen te blijven betalen om op die manier zijn vergunning te behouden, in plaats van zijn vergunning in te leveren en zo het risico te lopen op een wachtlijst terecht te komen voor de aanvraag van een nieuwe vergunning. De huidige wet staat immers toe dat men een kansspelinrichting in stand houdt zonder dat effectieve en daadwerkelijke exploitatie vereist is. Hoewel dit probleem zich vooral manifesteert in de kansspelinrichtingen van klasse II, is het opportuun om deze bijkomende voorwaarde in te voeren voor alle kansspelinrichtingen waarvoor een quotum bestaat. Hierdoor blijft het voeren van een coherent beleid verzekerd.

*Article 31 : article 30 de la loi*

Étant donné que la procédure générale d'octroi de licence est déjà inscrite à l'article 21 de la loi, l'article 30 devient superflu et doit dès lors être abrogé.

*Article 32 : article 31 de la loi*

Les conditions d'obtention d'une licence de classe A par les établissements de classe I sont renforcées par l'ajout d'une condition supplémentaire, à savoir la présentation d'une attestation émanant du Service public fédéral Finances établissant que l'établissement satisfait à toutes ses obligations fiscales.

*Article 33 : article 32 de la loi*

La présente proposition tend tout d'abord à combler une lacune de la loi de 1999, qui ne prévoit nulle part que le titulaire d'une licence doit continuer à satisfaire aux conditions d'octroi pendant la durée de sa licence.

Elle vise ensuite à compléter l'article 32 de la loi par un point 5, qui impose l'exploitation «effective» de l'établissement de jeux de hasard concerné par la licence de classe A ou des jeux de hasard qui y sont exploités, comme condition supplémentaire pour la conservation de cette licence. Cette condition permet de répondre au problème des sociétés «dormantes».

Conformément à l'article 29 de la loi, le nombre d'établissements de jeux de hasard de classe I autorisés est limité à 9 et, conformément à l'article 34, le nombres d'établissements de jeux de classe II autorisé est limité à 180. Toutefois, pour les établissements de classe II, cette réglementation présente simultanément un effet négatif. Depuis quelques temps, toutes les places sont prises et aucun nouvel établissement de jeux de hasard ne peut être autorisé.

Le problème est que, quand le titulaire d'une licence ferme ses portes, il préfère généralement continuer à payer ses contributions et, de cette manière, conserver sa licence plutôt que de rendre la licence et ainsi risquer de se retrouver sur une liste d'attente pour la demande d'une nouvelle licence. La loi actuelle permet, en effet, qu'un établissement de jeux de hasard soit maintenu en état sans qu'une exploitation effective et efficace ne soit exigée. Bien que ce problème se manifeste surtout dans les établissements de jeux de hasard de classe II, il est opportun d'introduire cette condition supplémentaire pour tous les établissements de jeux de hasard pour lesquels un quota a été prévu. Cette condition permet d'assurer la conduite d'une politique cohérente.

De voorgestelde toevoeging zal de effectieve uitbating van de kansspelinrichting of van de kansspelen die er worden geëxploiteerd impliceren, waardoor de slapende inrichtingen plaats zullen moeten ruimen voor nieuwe vergunninghouders, die nu op een wachtlijst staan.

Om de omzeiling van de wet te verhinderen, door bijvoorbeeld slechts één toestel uit te baten, zal de kansspelcommissie discretionair kunnen oordelen over de al dan niet «daadwerkelijke» uitbating. Hierbij kunnen de economische verwachtingen een objectief criterium vormen. Bij het uitvoeren van verbouwings- of herstellingswerken zal eveneens rekening worden gehouden met een redelijke termijn.

#### *Artikel 34 : artikel 35 van de wet*

Artikel 35, dat over de inrichtingen van klasse II gaat, wordt opgeheven om dezelfde reden als die welke werd aangehaald voor artikel 30 van de wet, over de inrichtingen van klasse I.

#### *Artikel 35 : artikel 36 van de wet*

Gelijklopend met wat in artikel 31 van de wet voor inrichtingen van klasse I wordt voorgeschreven, wordt artikel 36 van de wet over de inrichtingen van klasse II aangevuld met een punt 7, luidende : «een getuigschrift overleggen uitgaande van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat er aan alle fiscale verplichtingen is voldaan.»

#### *Artikel 36 : artikel 37 van de wet*

Wat over artikel 32 van de wet voor de vergunninghouders van kansspelinrichtingen van klasse I wordt gezegd, geldt ook voor die van klasse II.

Enerzijds strekt onderhavig voorstel eerst en vooral tot het aanvullen van een leemte van de wet van 1999, die nergens bepaalt dat een vergunninghouder tijdens de looptijd van zijn vergunning moet blijven voldoen aan de toekenningsoverwaarden.

Anderzijds wordt, overeenkomstig artikel 34 van de wet, het aantal toegestane kansspelinrichtingen van klasse II beperkt tot 180. Maar om rekening te houden enerzijds met het verschijnsel van de «slapende» vennootschappen, dat zeer aanwezig is in de wereld van de speelautomatenhallen en anderzijds met het aantal aanvragers dat wacht op een vergunning die ze nu niet kunnen krijgen omdat het aantal toegestane inrichtingen bereikt is, wordt voorgesteld om de

L'ajout proposé impliquera l'obligation d'une exploitation effective de l'établissement de jeux de hasard ou des jeux de hasard qui y sont exploités, ce qui imposera aux établissements dormants de faire de la place à de nouveaux titulaires d'une licence, qui se trouvent en ce moment sur une liste d'attente.

Pour éviter que la loi ne soit contournée, par exemple via l'exploitation d'un seul appareil, la commission des jeux de hasard pourra se prononcer de manière discrétionnaire sur la réalité de l'exploitation «effective». Les prévisions économiques peuvent, à cet effet, former un critère objectif. Lors de l'exécution de travaux de transformation ou de réfection, un délai raisonnable sera également pris en compte.

#### *Article 34 : article 35 de la loi*

L'article 35, qui concerne les établissements de classe II, est abrogé pour la même raison que celle invoquée à l'article 30 de la loi, relatif aux établissements de classe I.

#### *Article 35 : article 36 de la loi*

À l'instar ce qui est prescrit à l'article 31 de la loi pour les établissements de classe I, l'article 36 de la loi relatif aux établissements de classe II est complété par un point 7, rédigé comme suit : «produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il est satisfait à toutes les obligations fiscales».

#### *Article 36 : article 37 de la loi*

Ce qui est dit à propos de l'article 32 de la loi pour les titulaires de licence d'établissements de jeux de hasard de classe I vaut également pour ceux de classe II.

D'une part, la présente proposition tend tout d'abord à combler une lacune de la loi de 1999, qui ne prévoit nulle part que le titulaire d'une licence doit continuer à satisfaire aux conditions d'octroi pendant la durée de sa licence.

D'autre part, conformément à l'article 34 de la loi, le nombre d'établissements de jeux de hasard de classe II autorisés est limité à 180. Toutefois, pour tenir compte, d'une part, du phénomène des sociétés «dormantes» très présent dans le milieu des salles de jeux automatiques et, d'autre part, du nombre de demandeurs en attente d'une licence qu'ils ne peuvent actuellement pas obtenir pour cause de saturation du nombre d'établissements autorisés, il est proposé

voorwaarde van « daadwerkelijke » exploitatie voor de inrichtingen van klasse II op te leggen.

#### *Artikel 37 : artikel 40 van de wet*

Artikel 40, dat over de inrichtingen van klasse III gaat, wordt opgeheven om dezelfde reden als die welke werd aangehaald voor artikel 30 van de wet, over de inrichtingen van klasse I, en voor artikel 35, over de inrichtingen van klasse II.

#### *Artikel 38 : artikel 42 van de wet*

Gelijklopend met wat in artikel 31 van de wet voor inrichtingen van klasse I en in artikel 36 van de wet voor de inrichtingen van klasse II wordt voorgeschreven, wordt artikel 42 als volgt aangevuld : « en een getuigschrift overleggen uitgaande van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat er aan alle fiscale verplichtingen is voldaan. »

#### *Artikel 39 : nieuwe afdeling III/1 in de wet*

Aangezien het één van de aandachtspunten van dit wetsvoorstel is de problematiek van de weddenschappen op te nemen in de wetgeving betreffende de kansspelen, moet er in de wet van 1999 een nieuwe afdeling worden ingevoegd die precies over de weddenschappen en de wedkantoren gaat.

##### 1) De weddenschappen

Voorheen werden de weddenschappen ingedeeld in vier belangrijke categorieën : weddenschappen op sportuitslagen, weddenschappen op paardenrennen, weddenschappen op evenementen en verboden weddenschappen.

Het spreekt vanzelf dat niet al deze vormen van weddenschappen kunnen worden toegestaan. Actueel zijn enkel onderlinge weddenschappen en weddenschappen tegen vaste of conventionele notering aanwezig op de Belgische markt (met uitzondering van de paardenwedrennen). Om de Belgische reglementering in overeenstemming te brengen met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, die een beleid van kanalisatie van de sector voorstaat, verdient het aanbeveling om enkel die weddenschappen toe te laten en andere vormen van weddenschappen te verbieden.

d'imposer la condition d'exploitation « effective » aux établissements de classe II.

#### *Article 37 : article 40 de la loi*

L'article 40, qui concerne les établissements de classe III, est abrogé pour la même raison que celle invoquée à l'article 30 de la loi, relatif aux établissements de classe I, et à l'article 35, relatif aux établissements de classe II.

#### *Article 38 : article 42 de la loi*

À l'instar ce qui est prescrit à l'article 31 de la loi pour les établissements de classe I, et à l'article 36 de la loi pour les établissements de classe II, l'article 42 est complété comme suit : « et produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il est satisfait à toutes les obligations fiscales ».

#### *Article 39 : nouvelle section III/1 dans la loi*

Eu égard à l'une des préoccupations de la présente proposition de loi, qui est d'appréhender la problématique des paris dans le cadre de la législation sur les jeux de hasard, il est impératif d'introduire dans la loi de 1999 une nouvelle section qui traite précisément des paris et des établissements de paris.

##### 1) Les paris

Les paris étaient autrefois répartis en quatre catégories importantes : les paris sur les résultats d'épreuves sportives, les paris sur les courses de chevaux, les paris sur les événements et les paris interdits.

Il va de soi qu'il ne s'agit pas d'autoriser dorénavant toutes ces formes de paris. À l'heure actuelle, seuls les paris mutuels et les paris à cote fixe ou conventionnelle sont présents sur le marché belge (à l'exception des courses de chevaux). Dans l'optique de conformer la réglementation belge à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes, qui promeut une politique de canalisation du secteur, il serait recommandé de permettre uniquement ces paris et d'interdire les autres formes de paris.

## 2) Kansspelinrichtingen van klasse IV of wedkantoren en vergunningen

Kansspelinrichtingen van klasse IV of wedkantoren (vast of mobiel) zijn inrichtingen waar weddenschappen kunnen worden gesloten.

Volgens specialisten waren er in 2007 meer dan 1 100 vaste wedkantoren in België. Slechts 665 hiervan hebben een echte «erkenning» gekregen, via hun aansluiting bij de Beroepsvereniging van Wedkantoren (B.V.W.K.) (1). De kantoren zonder erkenning betalen geen belastingen op spelen en weddenschappen. Volgens kringen die bevoegd zijn voor fraudebestrijding, bedroeg het verlies aan belastinginkomsten in 2007 voor de gewesten ongeveer 30 miljoen euro. Bovendien betekent dat verlies voor de wedkantoren die bij de B.V.W.K. aangesloten zijn uiteraard oneerlijke concurrentie, omdat de niet erkende kantoren niet dezelfde fiscale, sociale en economische verplichtingen hebben.

Toen de wet van 7 mei 1999 werd aangenomen, werd het aantal bestaande casino's, met uitzondering van het casino van Brussel, en het aantal speelautomatenhalen bevroren (artikel 29: 9 casino's en artikel 34: 180 speelautomatenhallen). Die maatregel kan op analoge wijze worden toegepast op de kansspelinrichtingen van klasse IV door het totaal aantal toegelaten wedkantoren te beperken tot ongeveer het totaal aantal (toegestane of wilde) wedkantoren die vandaag bestaan. Het totaal aantal vergunningen wordt daarom vastgelegd op 1 000 vergunningen voor vaste wedkantoren en op 60 vergunningen voor mobiele wedkantoren.

Die maatregel wordt opgelegd voor de kansspelinrichtingen van klasse I, II en IV, zodat het economische aanbod van spelen beperkt wordt, in het belang van de bescherming van de speler en om de controle van de inrichtingen te optimaliseren.

De beginselen die voor de weddenschappen gelden, zijn de volgende. De exploitatie van een vaste kansspelinrichting van klasse IV vereist een vergunning van klasse F1 en de exploitatie van een mobiele kansspelinrichting van klasse IV vergt een vergunning van klasse F2. Weddenschappen mogen alleen worden aangegaan binnenin een vaste of mobiele inrichting met een vergunning.

Op deze laatste regel bestaan echter drie uitzonderingen. Door hun bijzondere aard, mogen bepaalde weddenschappen buiten een inrichting van klasse IV worden georganiseerd. De organisatoren moeten evenwel beschikken over een vergunning F2. Het gaat om :

---

(1) Perscommuniqué van 13 maart 2007 van de Beroepsvereniging van Wedkantoren.

## 2) Les établissements de jeux de hasard de classe IV ou aux agences de paris et les licences

Les établissements de jeux de hasard de classe IV ou les agences de paris (fixes ou mobiles) sont des établissements dans lesquels des paris peuvent être conclus.

Selon les spécialistes, la Belgique comptait, en 2007, plus de 1 100 agences de paris fixes. Seules 665 d'entre elles ont reçu une véritable «reconnaissance» via leur adhésion à l'Association professionnelle des agences de paris (A.P.A.P.) (1). Les agences sans reconnaissance ne paient pas d'impôts sur les jeux et les agences de paris. D'après les milieux compétents en matière de lutte contre les fraudes, la perte en recettes d'impôts en 2007 pour les Régions s'élevait à environ 30 millions d'euros. En outre, pour les agences de paris affiliées à l'A.P.A.P., cette perte signifie naturellement une concurrence déloyale, dans la mesure où les agences sans reconnaissance ne sont pas soumises aux mêmes obligations fiscales, sociales et économiques.

Lors de l'adoption de la loi du 7 mai 1999, le nombre de casinos existants, à l'exception du casino de Bruxelles, et le nombre de salles de jeux automatiques ont été gelés (article 29 : 9 casinos et article 34 : 180 salles de jeux automatiques). Il semble opportun d'appliquer cette mesure par analogie aux établissements de jeux de hasard de classe IV et de limiter approximativement le nombre total d'agences de paris autorisées au nombre total d'agences de paris (autorisées ou sauvages) qui existent aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle le nombre de licences est fixé de 1 000 licences d'agences de paris fixes et de 60 licences pour les agences de paris mobiles.

Cette mesure est imposée aux établissements de jeux de hasard de classe I, II et IV, de manière à limiter l'offre économique de jeu, dans l'intérêt de la protection des joueurs et en vue de l'optimisation du contrôle des établissements.

Les principes régissant la matière des paris sont les suivants. L'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe IV fixe nécessite une licence de classe F1 et l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe IV mobile nécessite une licence de classe F2. Les paris ne peuvent être pris qu'à l'intérieur d'un établissement licencié fixe ou mobile.

Il existe toutefois trois exceptions à cette dernière règle. Eu égard à leur nature spécifique, certains paris peuvent être organisées en dehors d'un établissement de classe IV. Les organisateurs doivent cependant disposer d'une licence de classe F2. Il s'agit de :

---

(1) Communiqué de presse du 13 mars 2007 de l'Union professionnelle des agences de paris.

a) de weddenschappen die uitsluitend betrekking hebben op de einduitslag van reisduifwedstrijden ingericht door een duivenmaatschappij dewelke aangesloten is bij de nationale duivenliefhebbersbond. Uitzonderlijk mag deze vereniging de vorm van een VZW aannemen.

b) weddenschappen aangeboden door dagbladhandelaren, natuurlijke personen of rechtspersonen, ingeschreven in de Kruispuntbank der ondernemingen als commerciële onderneming, met uitzondering van de gelegenheden waar alcoholische dranken worden verkocht om ter plaatse te worden geconsumeerd, alsook met uitzondering van de nachtwinkels zoals bedoeld in artikel 4bis van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van de verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.

c) de onderlinge weddenschappen op wedrennen die in België plaatsvinden en die worden georganiseerd door een renvereniging die is aangesloten bij de Belgische Federatie voor Paardenwedrennen. Die weddenschappen kunnen enkel worden georganiseerd door de renvereniging die de betreffende wedren organiseert of met de instemming van deze vereniging. Ook deze vereniging mag uitzonderlijk de vorm aannemen van een VZW.

Zoals dat ook het geval is voor andere types van vergunningen, moet de aanvrager van een vergunning van klasse F1 of F2 voldoen aan vergelijkbare voorwaarden om zijn vergunning te verkrijgen en te behouden. Momenteel heeft de federale overhedsdienst Financiën de mogelijkheid om vergunningen voor het aanbieden van weddenschappen te weigeren indien niet aan de fiscale verplichtingen is voldaan. De indiener van dit voorstel heeft de bedoeling die verplichting in stand te houden, door van de aanvrager die de kansspelcommissie om een vergunning verzoekt te eisen dat hij bewijst dat hij zijn fiscale verplichtingen is nagekomen, door het overleggen van een attest in die zin van de belastingadministratie.

Het wedkantoor heeft uiteraard het recht om weddenschappen aan te nemen. Het mag echter ook gespecialiseerde bladen, sportmagazines, gadgets en niet alcoholische dranken verkopen in de vaste kansspelinrichtingen. Die producten hebben immers te maken met de economische activiteit van de wedkantoren. In een vast wedkantoor is het ook toegelaten maximaal twee al dan niet automatische kansspelen te exploiteren.

Ten slotte krijgt de Koning de bevoegdheid om de vereiste regels rond de weddenschappen, de vergunningen van klasse F1 en F2 en de kansspelinrichtingen van klasse IV nader te bepalen.

a) les paris qui ont exclusivement trait au résultat final d'un concours de pigeons voyageurs organisé par une société colombophile affiliée à la Fédération colombophile nationale. Par exception, cette société peut avoir la forme d'une ASBL.

b) les paris proposés par les libraires, personnes physiques ou personnes morales, inscrits à la Banque-Carrefour des entreprises en qualité d'entreprise commerciale, à l'exception des endroits où des boissons alcoolisées sont vendues pour être consommées sur place, et à l'exception des magasins de nuit tels que visés à l'article 4bis de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

c) les paris mutuels sur les courses de chevaux qui ont lieu en Belgique et qui sont organisées par une association de courses affiliée à la Fédération belge des courses hippiques. Ces paris peuvent seulement être organisés par l'association de courses qui organise la course concernée ou en accord avec elle. Ici aussi, exceptionnellement, la société organisatrice peut avoir la forme d'une ASBL.

À l'instar de ce qui est prévu pour les autres types de licences, le demandeur d'une licence de classe F1 ou F2 doit satisfaire à des conditions comparables pour obtenir et conserver sa licence. À l'heure actuelle, le Service public fédéral Finances a la possibilité de refuser des autorisations pour la proposition de paris si les obligations fiscales ne sont pas respectées. L'intention de l'auteur de la présente proposition est de maintenir cette contrainte en imposant au demandeur, qui sollicite une licence de la part de la commission des jeux de hasard, la preuve qu'il est en ordre avec ses obligations fiscales, via la production d'une attestation de l'administration fiscale en ce sens.

L'agence de paris détient bien entendu le droit d'engager des paris. Il lui est toutefois également permis de vendre des revues spécialisées, des magazines sportifs, des gadgets et des boissons non alcoolisées dans les établissements de jeux de hasard fixes. Ces produits sont, en effet, liés à l'activité économique exécutée par l'agence de paris. Une agence de paris fixe est également autorisée à exploiter au maximum deux jeux de hasard, automatiques ou non.

Enfin, il est laissé au Roi le soin de déterminer plus avant les règles nécessaires liées aux paris, aux licences de classes F1 et F2 et aux établissements de jeux de hasard de classe IV.

### 3) Weddenschappen op paardenrennen

De doelstelling van de indiener van het voorstel is te zorgen voor een betere transparantie van de sector van de paardenrennen, een sector die economisch steeds met weddenschappen gewerkt heeft, maar die slechts door een ondoorzichtige fiscale bepaling gereglementeerd wordt. Het komt hen voor dat het opnemen van de weddenschappen op paardenrennen in het algemene vergunningensysteem een goede oplossing kan zijn om die activiteit professioneler te maken en om ervoor te zorgen dat de speler beter geïnformeerd wordt en dat de aangeboden weddenschappen transparanter worden.

De sector zelf is vragende partij omdat het gaat om de geloofwaardigheid en bijgevolg om het succes van de wedrensector.

Er moet op worden gewezen dat het voor dagbladhandelaars verboden is weddenschappen tegen vaste of conventionele notering aan te nemen op paardenwedrennen die in het buitenland plaatsvinden.

Tevens krijgt de Koning de mogelijkheid om onderlinge weddenschappen op paardenrennen die in het buitenland plaatsvinden toe te staan en te reglementeren. De bedoeling is dat met de erkende renverenigingen zuivere onderlinge weddenschappen kunnen worden gesloten op bijvoorbeeld de Franse rennen in een gemeenschappelijke pot met de Franse PMU.

Er lopen immers heel wat Belgische paarden in Frankrijk, wegens het gebrek aan paardenrenbanen in België en het veel grotere aanbod van rennen in Frankrijk. De belangstelling van de spelers in de paardensector voor de Franse rennen is dus groot.

Met die opening kunnen we ons niet alleen aan de Europese wetgeving aanpassen, we kunnen bovendien de lat gelijk leggen met de Franse sector, die dat soort weddenschappen op de Belgische rennen mag aannehmen, en waarin de Franse PMU bovenbieden overeenkomsten gesloten heeft met operatoren van andere landen.

Die bepaling maakt het voor de Belgische wedders ook mogelijk om deel te nemen aan de gemeenschappelijke potten voor de grote internationale of zelfs wereldrennen die in verschillende landen plaatsvinden. De gemeenschappelijke pot stelt Belgische wedders bovenbieden in staat om veel meer winsten te maken dan momenteel mogelijk is met het kleine aanbod van Belgische rennen en de krapte van de markt.

Een bijzonderheid van de weddenschappen bij paardenrennen ten opzichte van andere soorten van weddenschappen is dat zij steeds gezorgd hebben voor de financiering van de sector, van de paardenfokkerij en het paardencircuit. De marge op de onderlinge

### 3) Les paris sur courses de chevaux

L'objectif de l'auteur de la proposition est d'assurer une plus grande transparence du secteur des courses de chevaux, qui est un secteur dont le modèle économique fonctionne depuis toujours grâce aux paris, mais qui est réglementé uniquement par une disposition fiscale opaque. Il leur apparaît qu'intégrer les paris hippiques dans le système général des licences serait une bonne solution pour contrôler cette activité et pour assurer une meilleure information du joueur et une plus grande transparence quant aux opérations de paris proposés.

Le secteur lui-même est demandeur car il y va de la crédibilité et, partant, de la survie économique de la filière hippique.

Il faut signaler qu'il est interdit aux libraires d'accepter des paris à cote fixe ou conventionnelle sur les courses de chevaux qui se déroulent à l'étranger.

La possibilité est, par ailleurs, laissée au Roi d'autoriser et de réglementer les paris hippiques mutuels sur les courses de chevaux qui ont lieu à l'étranger. L'on vise ainsi à pouvoir prendre des paris mutuels purs, par exemple sur les courses françaises en masse commune avec le PMU français à partir des associations de courses reconnues.

En effet, de nombreux chevaux belges courrent en France, vu le manque d'hippodromes en Belgique et vu l'offre de courses bien plus étouffée en France. L'intérêt des acteurs du secteur hippique pour les courses françaises est donc important.

Non seulement, cette ouverture permet de se conformer aux dispositions européennes, mais encore elle permet de faire jeu égal avec le secteur français, qui, lui, est autorisé à prendre ce type de paris sur les courses belges et dans lequel, en outre, le PMU français a conclu des conventions avec des opérateurs d'autres pays.

Elle permet aussi aux parieurs belges de participer aux enjeux en mutuel en masse commune pour les grandes courses internationales, voire mondiales, qui se développent dans les différents pays. La masse commune permet, en outre, aux parieurs belges de percevoir des gains nettement plus importants que ce qui est actuellement possible, vu la petitesse de l'offre de courses belges et l'étroitesse du marché.

Une particularité des paris hippiques par rapport aux autres types de paris est que les paris hippiques ont, depuis toujours, assuré le financement du secteur, de l'élevage des chevaux et de la filière hippique. En particulier, la marge sur les paris mutuels revenant aux

weddenschappen die aan de renverenigingen toekomt, vloeit volledig terug naar het circuit : dat is precies het doel ervan. Indien weddenschappenoperatoren deze marge niet langer zouden storten, zou de hele sector, de rennen, de grondslag van de weddenschappen en de takken verdwijnen. Dat is niet het geval voor de andere sportweddenschappen, wat verklaart waarom weddenschappen op paarden moeten kunnen worden gelsoten met renverenigingen of met hun instemming. Dit waarborgt zowel de kwaliteit van de aangeboden «renproducten» als het overleven van de sector.

Die bepaling moet het bovendien mogelijk maken om dankzij een rijk internationaal aanbod nieuwe inkomsten te vinden voor de paardensector, voor de gewesten via de taks op de spelen en weddenschappen en zelfs voor de federale staat via de vennootschapsbelasting.

#### *Artikel 40 : artikel 44 van de wet*

Het personeel van de kansspelinrichtingen van klasse IV moet eveneens een vergunning van klasse D hebben. We verwijzen hierbij naar de toelichting bij artikel 25 van de wet.

#### *Artikel 41 : artikel 46 van de wet*

Omdat velen binnen de sector van de kansspelen werkzaam zijn als zelfstandigen, verdient het aanbeveling de woorden «de personeelsleden» te vervangen door de woorden «houders van een vergunning D» en in hetzelfde artikel de woorden «in voor-komend geval» in te voegen tussen de woorden «aan te nemen dan die» en het woord «bepaald».

#### *Artikel 42 : nieuw hoofdstuk IV/1 in de wet*

Ten slotte wordt er in de wet een nieuw hoofdstuk ingevoegd over de mediaspelen.

De indiener van het voorstel meent immers dat de federale wetgever bevoegd is voor het organiseren van de kansspelen die via de media worden verspreid, omdat de inhoud (kansspelen) onbetwistbaar voorrang heeft op de drager (de media). Het gaat overigens om de coherentie van het algemene kanspelbeleid, met name gezien de federale bevoegdheid inzake kansspelen die via informatiemaatschappij-instrumenten zoals het internet geëxploiteerd worden.

In 2004 werd de beslissing genomen om televisiespelletjes aan algemene en specifieke regels te onderwerpen die door de Ethische Code voor de telecommunicatie werden bepaald en die door een op te richten Ethische commissie zouden worden gecontroleerd.

associations de courses retourne entièrement à la filière; c'est précisément leur objet social. Dans l'hypothèse où des opérateurs de paris devraient ne pas retourner cette marge, le secteur, les courses, la base des paris et des taxes disparaîtraient. Ceci n'est pas le cas pour les autres paris sportifs et c'est ce qui explique pourquoi les paris hippiques doivent pouvoir être pris par les associations de courses ou avec leur consentement, ce qui assurera et la qualité des produits «courses» offerts et la survie du secteur.

Cette disposition devrait, en outre, permettre, par une offre internationale riche, d'alimenter mieux les caisses du secteur hippique, des régions via la taxe sur les jeux et paris, et même de l'État fédéral via l'impôt des sociétés.

#### *Article 40 : article 44 de la loi*

Le personnel des établissements de jeux de hasard de classe IV doit également être détenteur d'une licence de classe D. On se rapportera, à cet égard, à l'exposé relatif à l'article 25 de la loi.

#### *Article 41 : article 46 de la loi*

Étant donné que de nombreuses personnes au sein du secteur des jeux de hasard exercent leur activité en tant qu'indépendants, il est recommandé de remplacer les mots «membres du personnel» par les mots «titulaires d'une licence D» et d'insérer dans le même article les mots «le cas échéant» entre les mots «prévues» et «dans leur contrat de travail».

#### *Article 42 : nouveau chapitre IV/1 dans la loi*

Il est enfin prévu d'insérer dans la loi un nouveau chapitre relatif aux jeux média.

L'auteur de la proposition considère, en effet, que le législateur fédéral est compétent pour organiser la matière des jeux de hasard diffusés par les médias, dès lors que le contenu (les jeux de hasard) prévaut indubitablement sur le véhicule (les médias). Il y va d'ailleurs d'une question de cohérence de la politique générale en matière de jeux de hasard, notamment eu égard à la compétence fédérale en matière de jeux de hasard exploités via les instruments de la société de l'information, comme Internet.

En 2004, il a été décidé de soumettre les jeux télévisés à des règles générales et spécifiques qui sont définies par le Code éthique pour la télécommunication et qui seraient contrôlées par une commission d'éthique à constituer. Comme la création de cette

Wegens het uitblijven van het oprichten van dergelijke commissie, werd in de programmawet van 27 december 2004 een bepaling opgenomen dat «de Koning de voorwaarden bepaalt waaraan spelen die aangeboden worden in het kader van televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan, waarvoor het toegelaten is om van de oproeper, naast de prijs van de communicatie, ook de betaling van de inhoud te vragen, doch beperkt tot deze reeksen waarop het eindgebruikerstarief geen functie is van de tijdsduur van de oproep en die een totaal spelprogramma inhouden, dienen te voldoen.» (1). Die alinea werd overgenomen in de wet in artikel 3., 4., dat over de grenzen van het toepassingsgebied van het begrip kansspel gaat.

Overeenkomstig die bepaling werden televisiespelletjes in de uitzonderingsregeling van artikel 3 van de wet opgenomen, zodat mediaspelen momenteel niet worden beschouwd als kansspelen zoals bedoeld in de wet van 7 mei 1999.

Het koninklijk besluit waarvan sprake in de programmawet, is uiteindelijk in werking getreden op 1 januari 2007 (2). Het bepaalt dat de goedkeuring van die spelen en de klachtenbehandeling errond door de kansspelcommissie gebeurt.

In 2007 werden meer dan vierhonderd klachten door de commissie behandeld. Momenteel garandeert een intrekking van de goedkeuring geen follow-up van het fenomeen van de televisiespelletjes. Ook al hebben de operatoren hun aanbod aanzienlijk aangepast, er blijven problemen bestaan. De andere mediaspelen zoals radiospelen en spelen via de gedrukte pers zijn in principe verboden. De gerechtelijke reactie is echter geen adequate reactie, omdat ze de flexibiliteit van het aanbod niet kan volgen.

In het kader van het voeren van een coherent beleid, is het noodzakelijk dat zowel de televisiespelletjes, als de radiospelletjes en de spelletjes via de gedrukte media, in een vergunningensysteem worden ondergebracht dat dezelfde waarborgen biedt als de andere vergunningen (financiële transparantie, solvabiliteit, vereisten van de functie, regelmatigheid van de spelen, bijdrage in de personeelskosten van de commissie).

Alleen door het invoeren van duidelijke regels kan de bescherming van de spelers worden gegarandeerd. De meeste mediaspelen vereisen een kleine inzet en

---

(1) Artikel 291 van de programmawet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004).

(2) Koninklijk besluit van 10 oktober 2006 houdende de voorwaarden waaraan spelen die aangeboden worden in het kader van televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan, waarvoor het toegelaten is om van de oproeper, naast de prijs van de communicatie, ook de betaling van de inhoud te vragen, doch beperkt tot deze reeksen waarop het eindgebruikerstarief geen functie is van de tijdsduur van de oproep en die een totaalprogramma inhouden dienen te voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 2006).

commission se faisait attendre, une disposition a été édictée dans la loi-programme du 27 décembre 2004, selon laquelle il était admis que «le Roi fixe les conditions auxquelles doivent satisfaire les jeux proposés dans le cadre de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu, étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquels le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu.» (1). Ce paragraphe a été repris dans la loi, à l'article 3., 4., qui traite des limites du champ d'application de la notion de jeux de hasard.

Conformément à cette disposition, les jeux télévisés ont été repris dans le régime d'exception de l'article 3 de la loi, de sorte que les jeux médias ne sont actuellement pas considérés comme des jeux de hasard, tels que visés dans la loi du 7 mai 1999.

L'arrêté royal dont question dans la loi-programme est finalement entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 (2). Il stipule que l'approbation de ces jeux et le traitement des plaintes y relatives sont effectués par la commission des jeux de hasard.

En 2007, plus de quatre cents réclamations ont été traitées par la commission. Actuellement, un retrait de l'approbation ne garantit pas un suivi du phénomène des jeux télévisés. Même si les opérateurs ont considérablement adapté leur offre, des problèmes subsistent. Les autres jeux média, tels que les jeux radio et les jeux via la presse imprimée sont, en principe, interdits. La réaction judiciaire ne constitue toutefois pas une solution adéquate car elle ne peut pas suivre la flexibilité de l'offre.

Dans le cadre de l'exécution d'une politique cohérente, il est indispensable que les jeux télévisés, comme les jeux radio et les jeux via les médias imprimés, soient intégrés dans un système de licences, qui offre les mêmes garanties que les autres licences (transparence financière, solvabilité, exigences de la fonction, régularité des jeux, contribution aux frais de personnel de la commission).

La protection des joueurs ne peut être garantie que par l'adoption de règles claires. La plupart des jeux médias nécessitent une petite mise et permettent

---

(1) Article 291 de la loi-programme du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004).

(2) Arrêté royal du 10 octobre 2006 portant les conditions auxquelles doivent satisfaire les jeux proposés dans le cadre de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu, étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquels le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu (*Moniteur belge* du 19 octobre 2006).

geven kans op een grote winst, wat de aantrekkelijkheid van het spel verhoogt. Het risico dat deelnemers boven hun financiële mogelijkheden repetitief gaan spelen, is groot.

Daarenboven zijn deze spelen met gemak toegankelijk voor minderjarigen. Steeds meer van dergelijke spelen worden georganiseerd in een steeds agressieve vorm. In het licht van de bescherming van de speler, kan het huidige gedoogbeleid niet langer worden geaccepteerd.

Belspelletjes zijn een uitzondering op die toestand. De wettelijke omkadering betreffende de inbelspelen heeft ervoor gezorgd dat mensen bewust worden gemaakt, onder andere via de communicatie van de presentator, via het monitoringsysteem ... Er is dan ook een daling van het aantal oproepen vast te stellen bij de inbelspelen. Een dergelijke omkadering dient er ook te komen voor alle andere mediaspelen.

Omdat deze soorten spelen niet in een duidelijk aanwijsbare kansspelinrichting plaatsvinden, worden zij niet in hoofdstuk IV (Kansspelinrichtingen) opgenomen, maar worden dit soort spelen in een apart hoofdstuk IV/1 ondergebracht.

Dat nieuwe hoofdstuk bestaat uit acht artikelen (artikelen 47/1 tot 47/8). Zoals voor de andere kansspelen, rust het systeem voor de mediaspelen op het voorafgaand verwerven van een G1- (televisieprogramma's geëxploiteerd door middel van nummerreeksen van het Belgische nummerplan) of G2-vergunning (kansspelen uitgebaat door een ander medium dan televisieprogramma's geëxploiteerd door middel van nummerreeksen van het Belgische nummerplan). Om die vergunning te verkrijgen en te behouden, moet worden voldaan aan verscheidene voorwaarden die in de tekst van het voorstel worden vermeld.

In de meeste gevallen zal de aanvrager van die vergunning voor een spel dat via televisie wordt geëxploiteerd, een televisieomroep of de leverancier van het spel zijn en, voor een spel dat via de radio of de gedrukte pers wordt geëxploiteerd, de radio of het blad.

#### *Artikel 43 : artikel 48 van de wet*

Als gevolg van het zeer brede toepassingsgebied van de in artikel 48 opgenomen begrippen, voornamelijk van de woorden «uitrusting van kansspelen», valt zeer veel materiaal dat bij kansspelen wordt gebruikt onder deze vergunningsplicht.

De kansspelcommissie heeft bij de beoordeling van de aanvragen van een vergunning klasse E geoordeeld dat een vergunning nodig is vanaf het ogenblik dat het gebruikte materiaal, ongeacht materiële of immateriële vorm, een invloed kan hebben op het spel of op zijn controlemechanismen.

d'obtenir un gain important, ce qui augmente l'attrait du jeu. Le risque que les participants jouent de manière répétée plus que ne le permettent leurs possibilités financières est élevé.

Ces jeux sont, en outre, facilement accessibles aux mineurs. Un nombre croissant de jeux de cette nature est organisé sous une forme toujours plus agressive. Dans l'optique de la protection du joueur, l'on ne peut accepter plus longtemps la politique de tolérance actuelle.

Les jeux téléphoniques constituent une exception à cette situation. L'encadrement légal relatif aux jeux téléphoniques a permis de sensibiliser les personnes, entre autres via la communication du présentateur et le système de contrôle. On constate également une réduction du nombre d'appels pour les jeux téléphoniques. Un tel encadrement doit aussi être adopté pour tous les autres jeux média.

Comme ces types de jeux ne se déroulent pas dans un établissement de jeux de hasard tangible, ils ne sont pas repris dans le chapitre IV (Des établissements de jeux de hasard) mais ce type de jeux est placé dans un chapitre IV/1 distinct.

Ce nouveau chapitre comprend huit articles (articles 47/1 à 47/8). Comme pour les autres jeux de hasard, le système mis en place pour les jeux média repose sur l'acquisition préalable d'une licence G1 (programmes télévisés exploités au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation) ou G2 (jeux de hasard exploités par un média, autre que des programmes télévisés exploités au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation). Pour obtenir et conserver cette licence, il y a lieu de répondre à diverses conditions développées dans le texte de la proposition.

Dans la majeure partie des cas, le demandeur de cette licence sera, pour un jeu exploité via la télévision, la chaîne de télévision ou le fournisseur du jeu et, pour un jeu exploité via la radio ou la presse écrite, la radio ou le périodique.

#### *Article 43 : article 48 de la loi*

Du fait du très large champ d'application des notions inscrites dans l'article 48, principalement des mots «équipements de jeux de hasard», de nombreux types de matériels utilisés dans les jeux de hasard tombent sous le coup de cette obligation de licence.

Dans le cadre de l'évaluation des demandes d'une licence de classe E, la commission des jeux de hasard a décidé qu'une licence était nécessaire lorsque l'équipement utilisé, qu'il existe sous forme matérielle ou immatérielle, pouvait avoir une influence sur le jeu ou ses mécanismes de contrôle.

Indien men die strikte interpretatie doortrekt tot de exploitatie van kansspelen via informatiemaatschappij-instrumenten, moeten ook internetproviders en telefoonmaatschappijen een vergunning van klasse E hebben. Hun netwerken worden immers gebruikt en die netwerken dienen te garanderen dat de gegevens correct worden doorgezonden.

Die ondernemingen staan evenwel reeds onder toezicht van een overheidsorgaan, het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT), overeenkomstig artikel 9, § 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Het ligt dus voor de hand dat die leveranciers, die reeds door het BIPT worden gecontroleerd, een uitzondering vormen op artikel 48.

#### *Artikel 44 : artikel 49 van de wet*

Om dezelfde reden als voor artikel 30 van de wet, dat wil zeggen wegens redundantie met artikel 21, verdient het ook aanbeveling artikel 49 op te heffen.

#### *Artikel 45 : artikel 50 van de wet*

Om dezelfde reden als bij artikel 31 van de wet, wordt artikel 50 eveneens aangevuld met een punt dat de aanvrager van de vergunning ertoe verplicht «een getuigschrift over te leggen uitgaande van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat hij aan alle fiscale verplichtingen heeft voldaan».

#### *Artikel 46 : artikel 51 van de wet*

Artikel 51 put inspiratie uit soortgelijke artikelen die gelden voor de houders van een vergunning A, B, F1, F2, G1 en G2.

#### *Artikel 47 : artikel 52 van de wet*

In het raam van de uitbreiding van de vergunningen, dient artikel 52 uiteraard te worden uitgebreid naar elk model van materiaal of van toestel dat wordt gebruikt in het kader van de vergunningen F1, F2, G1 en G2 en elk model van materiaal of van toestel dat wordt gebruikt in het raam van de aanvullende vergunningen.

In het eerste lid van dit artikel worden de woorden «in een kansspelinrichting klasse I, II en III» vervangen door de woorden «door een vergunninghouder bedoeld in deze wet».

Daarenboven wordt ook de laatste zin van het eerste lid van dat artikel vervangen. Door het gebruik van het

Si l'on prolonge cette interprétation stricte à l'exploitation des jeux de hasard par les instruments de la société de l'information, les fournisseurs de services Internet et de téléphonie devraient eux aussi posséder une licence de classe E. Ce sont en effet leurs réseaux qui sont utilisés, et ces réseaux doivent garantir une transmission correcte des données.

Cependant, ces organismes sont déjà placés sous la surveillance d'un organe public, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), conformément à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Il est donc logique que, déjà contrôlés par l'IBPT, ces fournisseurs constituent une exception à l'article 48.

#### *Article 44 : article 49 de la loi*

Pour la même raison que celle relative à l'article 30 de la loi, c'est-à-dire pour cause de redondance avec l'article 21, il serait également indiqué d'abroger l'article 49.

#### *Article 45 : article 50 de la loi*

Pour la même raison que celle mentionnée à l'article 31 de la loi, l'article 50 est ici aussi complété par un point qui impose au demandeur de licence de «produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il est satisfait à toutes les obligations fiscales».

#### *Article 46 : article 51 de la loi*

L'article 51 s'inspire des articles similaires qui s'appliquent aux titulaires d'une licence A, B, F1, F2, G1 et G2.

#### *Article 47 : article 52 de la loi*

Dans le cadre de l'extension des licences, l'article 52 doit naturellement être étendu à chaque modèle de matériel ou d'appareil qui est utilisé dans le cadre des licences F1, F2, G1 et G2 et à chaque modèle de matériel ou d'appareil qui est utilisé dans le cadre des licences supplémentaires.

Dans l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article, les mots «dans un établissement de jeux de hasard de classe I, II et III» sont remplacés par les mots «exploité par le titulaire d'une licence visée dans la présente loi».

De plus, la dernière phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article est également remplacée. L'usage du mot

woord «vergunning» is de kans op verwarring immers groot met de wettelijke toegekende vergunningen A, B, C, D, E, F1, F2, G1 of G2, die ook «vergunningen» worden genoemd. Het betreft echter niet een dergelijke vergunning maar eerder een goedkeuring. De laatste volzin van het eerste lid dient derhalve als volgt te worden vervangen: «Als bewijs van de goedkeuring wordt een goedkeuringsattest uitgereikt.»

Wat het tweede lid betreft, moeten de lidstaten zich krachtens de artikelen 43 en 49 van het EG-Verdrag en de daarbij horende rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen onthouden om internationale marktdeelnemers, die nochtans voldoen aan de van toepassing zijnde regels, uit te sluiten uit de kansspelsector (1). Daaruit volgt de wijziging die voor het tweede streepje van het tweede lid wordt voorgesteld.

Eveneens in het tweede lid voorziet een nieuw punt 4 nog in een andere controlemogelijkheid «hetzij door een dienst, aangewezen door de commissie en waarvan de werkmethode en de werkingsmiddelen door de Koning worden bepaald».

#### *Artikel 48 : artikel 54 van de wet*

Paragraaf 1 betreft de minimumleeftijd om te mogen spelen. De indiener van het voorstel heeft de minimumleeftijd om te kunnen deelnemen aan kansspelen (met inbegrip van weddenschappen) eenvormig willen maken, ongeacht of het gaat om spelen in inrichtingen van klasse I, II, III of IV, dan wel om spelen die via elektronische weg of via de media aangeboden worden. Die leeftijd wordt vastgesteld op 18 jaar, het jaar van de meerderjarigheid.

Dit betekent weliswaar een verlaging van de huidige minimumleeftijd voor de inrichtingen van klasse I en II (21 jaar), maar kan om twee redenen verantwoord worden. Ten eerste is 18 jaar de wettelijke minimumleeftijd om toegang te krijgen tot casino's en automatische speelzalen in de meeste andere landen. Indien de Belgische wet niet aangepast wordt, kan dit leiden tot concurrentievervalsing tussen inrichtingen in België en in de buurlanden. Ten tweede is 18 jaar de minimumleeftijd voor het personeel van deze inrichtingen.

Tevens worden op verscheidene plaatsen in deze bepaling de woorden «kansspelinrichtingen klasse I en II» systematisch vervangen door de woorden «kansspelen in de zin van deze wet». Die wijziging moet de kanspelcommissie de mogelijkheid geven

(1) Europees Hof van Justitie, 6 november 2003, C-243/01 (Italië/Piergiorgio Gambelli); Europees Hof van Justitie, 6 maart 2007, C-338/04 (Italië/Placanica); <http://eur-lex.europa.eu>.

néerlandais «*vergunning*» risque de prêter à confusion avec les licences A, B, C, D, E, F1, F2, G1 ou G2 légalement octroyées, qui se disent également «*vergunningen*». Cela ne concerne toutefois pas une licence de cette nature mais plutôt une approbation. La dernière phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> peut, par conséquent, opportunément être remplacée comme suit: «Une attestation d'agrément est délivrée à titre de preuve.»

Pour ce qui est de l'alinéa 2, en vertu des articles 43 et 49 du Traité CE et de la jurisprudence correspondante de la Cour de justice des Communautés européennes, les États membres doivent s'abstenir d'exclure du secteur des jeux de hasard les acteurs internationaux du marché, qui satisfont toutefois aux règles applicables (1). D'où la modification proposée au deuxième tiret de l'alinéa 2.

Toujours à l'alinéa 2, un nouveau tiret 4 prévoit encore une autre modalité de contrôle «par un service, désigné par la commission, et dont le mode et les moyens de fonctionnement sont fixés par le Roi».

#### *Article 48 : article 54 de la loi*

Le paragraphe 1<sup>er</sup> a trait à l'âge minimal pour être admis à jouer. Il a semblé opportun à l'auteur de la proposition d'uniformiser l'âge minimum pour pouvoir participer à des jeux de hasard (y compris des paris), qu'il s'agisse de jeux proposés dans un établissement de classe I, II, III ou IV ou de jeux proposés via les moyens de communication électroniques ou les médias. Cet âge est fixé à 18 ans, soit l'âge de la majorité.

Certes, cette mesure constitue un abaissement du seuil actuel pour les établissements de classe I et II (21 ans). Cela se justifie toutefois pour deux raisons. D'une part, 18 ans est la limite légale pour avoir accès aux casinos et aux salles de jeux automatiques dans la plupart des autres pays, ce qui, sans modification de la loi belge, risque de créer une distorsion de concurrence entre les établissements établis en Belgique et ceux implantés dans les pays voisins. D'autre part, 18 ans est l'âge minimum pour le personnel de ces établissements.

Par ailleurs, à plusieurs endroits dans cette disposition, les mots «établissements de jeux de hasard de classe I et II» sont systématiquement remplacés par les mots «pratique des jeux de hasard au sens de la présente loi». Cette modification devrait permettre à la

(1) CJCE, 6 novembre 2003, C-243/01 (Italie/Piergiorgio Gambelli); CJCE, 6 mars 2007, C-338/04 (Italie/Placanica); <http://eur-lex.europa.eu>.

uitdrukkelijker vat te krijgen op alle kansspelen, ongeacht of ze reëel dan wel virtueel zijn.

Krachtens paragraaf twee rust op bepaalde beroepen een verbod om kansspelinrichtingen te bezoeken. De weddenschappen worden echter uit dat verbod gelicht, omdat het bezoeken van een kansspelinrichting klasse IV nu tot het klassieke societyleven en het volksleven behoort en vele mensen de mogelijkheid biedt op een «ontspannen» wijze contacten te leggen. Om reeds vermelde redenen zijn de weddenschappen bovendien kansspelen die minder verslavend zijn. De weddenschappen via informatiemaatschappij-instrumenten blijven echter voor deze personen verboden.

Paragraaf 3 wordt aangevuld met een belangrijk punt 1/1. Thans kan een verbod uitsluitend worden opgelegd aan personen die daartoe zelf hebben verzocht. Uit ervaring blijkt evenwel dat die regel onvoldoende bescherming biedt aan de spelers. Gokverslaving beperkt zich veelal niet enkel tot de speler zelf, maar breidt zich vaak uit tot de personen in zijn omgeving. Het gezin, de werkomgeving, vrienden, ... kunnen op de hoogte zijn van een gokprobleem en de speler willen helpen. Op basis van de huidige reglementering kunnen deze personen niet veel meer doen dan inpraten op de speler en hopen dat hij zich wil laten helpen.

De indiener van dit voorstel is van oordeel dat bepaalde categorieën van belanghebbenden, zoals de speler zelf, de mogelijkheid moeten hebben een verzoek in te dienen om de speler de toegang tot kansspelen te verbieden. Het gaat om leden van zijn familie, zijn schuldbemiddelaar, de voorzitter van het OCMW waaronder hij valt en de kansspelinrichting die hij bezoekt.

Tevens moet de commissie dergelijk verbod ook ambtshalve kunnen uitspreken. Om dergelijk initiatief te kunnen nemen, moeten echter een aantal objectieve criteria vervuld zijn (frequentie van bezoek, hoogte van de inzet, medisch vastgestelde stoornissen, afwijkend gedrag veroorzaakt door het spel, enz.), waaruit een pathologie blijkt.

Eveneens wat paragraaf 3 betreft, verdient het aanbeveling er de verplichting voor de commissie in te voegen om het advies in te winnen van haar deskundigencel voor elke beslissing tot verbod of tot opheffing van een verbod.

Aan de hand van het advies dat zal worden gegeven, zal men bij een verzoek tot verbod kunnen bepalen of de speler aan een pathologie lijdt die medisch, psychologisch, maatschappelijk en/of juridisch moet worden aangepakt en, bij een verzoek tot

commission des jeux de hasard de pouvoir englober plus explicitement l'ensemble des jeux de hasard, qu'ils soient réels ou virtuels.

En vertu du paragraphe 2, certaines professions font l'objet d'une interdiction de fréquentation des établissements de jeux de hasard. Les paris ne font toutefois pas partie de cette interdiction, dans la mesure où la visite d'un établissement de jeux de hasard de classe IV fait, à présent, partie de la vie sociale classique et du divertissement populaire et où elle offre à de nombreuses personnes la possibilité de nouer des contacts de manière «distrayante». Ces jeux de hasard que sont les paris créent, en outre, moins d'accoutumance pour les raisons susmentionnées. Les paris via les instruments de la société de l'information restent toutefois interdits à ces personnes.

Le paragraphe 3 est complété par un point 1/1 important. À l'heure actuelle, une interdiction peut uniquement être imposée à la demande des personnes qui en ont fait, elles-mêmes, la demande. L'expérience démontre toutefois que cette règle n'offre pas une protection suffisante aux joueurs. Une dépendance au jeu ne se limite généralement pas au joueur lui-même mais déteint souvent sur les personnes de son entourage. En effet, la famille, l'environnement professionnel, les amis, etc., peuvent être au courant d'un problème de jeu que connaît le joueur et vouloir l'aider. Sur la base de la réglementation actuelle, ces personnes ne peuvent pas faire beaucoup plus que tenter de convaincre le joueur d'arrêter de jouer et espérer que celui-ci accepte de se faire aider.

L'auteur de la présente proposition est d'avis que certaines catégories de personnes intéressées, doivent pouvoir, au même titre que le joueur lui-même, demander l'interdiction de l'accès aux jeux de hasard dans le chef de ce dernier. Il s'agit des membres de sa famille, de son médiateur de dettes, du président du CPAS dont il dépend et de l'établissement de jeux qu'il fréquente.

De même, la commission doit également pouvoir prononcer d'office une telle interdiction. Cette initiative est toutefois subordonnée à la réunion d'indices objectifs (taux de fréquentation, niveau des mises, troubles médicalement constatés, comportements déviants induits par le jeu, etc.), attestant de l'existence d'une pathologie.

Pour ce qui concerne toujours le paragraphe 3, il est recommandé d'y ajouter l'obligation pour la commission de recueillir l'avis de sa cellule d'expertise avant chaque décision d'interdiction ou de levée d'interdiction.

L'avis qui sera rendu par cette cellule permettra, dans un cas de demande d'interdiction, de déterminer si le joueur concerné se révèle atteint d'une pathologie nécessitant une prise en charge médicale, psychologique, sociale et/ou juridique, et, dans un cas de

opheffing van een verbod, of de speler zonder risico opnieuw kansspelinrichtingen kan bezoeken en aldus kunnen voorkomen dat niet genezen personen opnieuw aan de verleiding van het spel worden blootgesteld.

Tevens moet de cel de speler kunnen doorverwijzen naar een erkend en aangepast zorgcentrum, en wel gedurende het hele proces van het verbod, van de uitspraak tot de opheffing ervan.

Om praktische redenen wordt paragraaf 4 aangevuld met een derde lid, dat het volgende bepaalt : « De informatie die aan de commissie moet worden overgemaakt door de gerechtelijke instanties, moet op elektronische wijze worden verzonden ».

Ten slotte wordt paragraaf 5 aan het bovenstaande aangepast.

#### *Artikel 49 : artikel 55 van de wet*

Artikel 55 van de wet dient in overeenstemming te worden gebracht met artikel 9 en moet voortaan over de « Federale Overheidsdienst Justitie » gaan.

#### *Artikel 50 : artikel 58 van de wet*

Dit artikel verbiedt krediet te geven aan spelers. De enige uitzondering op dit principe is het gebruik van kredietkaarten in kansspelinrichtingen van klasse I.

De bedoeling van de indiener van het voorliggende voorstel is om deze beperkende uitzondering te behouden en dus niet tot andere inrichtingen uit te breiden, noch tot kansspelen die uitgebaat worden via instrumenten van de informatiemaatschappij of de media.

Tevens wordt het verbod van geldautomaten in alle soorten kansspelinrichtingen opgeheven. Met « geldautomaat » bedoelt men elke automaat waarmee men geld van zijn rekening kan opnemen. De aanwezigheid van automaten lijkt geen gevaar in de context van de bescherming van de spelers. Enerzijds is de geld-opname meestal per week begrensd; anderzijds zijn er buiten de spelinrichtingen zoveel automaten dat het feit dat men zich moet verplaatsen om geld op te nemen niet echt ontradend is. Ten slotte is het in het licht van een efficiënt beleid ter bestrijding van witwaspraktijken gemakkelijker de herkomst van geld van een bankrekening te identificeren dan van contant geld.

demande de levée d'interdiction, de déterminer si le joueur concerné peut réintégrer sans risques les établissements de jeux de hasard et ainsi d'éviter que des personnes non guéries ne puissent être à nouveau exposées aux tentations du jeu.

La cellule doit également pouvoir, le cas échéant, orienter le joueur vers un centre de soins reconnu et adapté, et ce tout au long du processus d'interdiction, depuis sa prononciation jusqu'à sa levée.

Pour des raisons pratiques, le paragraphe 4 est complété par un troisième alinéa qui dispose que « les informations devant être transmises à la commission par les instances judiciaires doivent être envoyées par voie électronique ».

Enfin, le paragraphe 5 est adapté en fonction de ce qui vient d'être dit.

#### *Article 49 : article 55 de la loi*

L'article 55 de la loi doit être harmonisé avec l'article 9 et viser désormais le « Service public fédéral Justice ».

#### *Article 50 : article 58 de la loi*

Cet article interdit l'octroi de crédit aux joueurs. La seule exception à ce principe est l'usage de cartes de crédit dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

L'intention de l'auteur de la présente proposition est de maintenir cette exception dans son champ limité actuel et, partant, de ne pas l'étendre aux autres établissements, ni aux jeux de hasard exploités par le biais des instruments de la société de l'information ou des médias.

Par ailleurs, l'interdiction de distributeurs automatiques de billets est levée au sein de tous les types d'établissements de jeux de hasard. Par « distributeur automatique de billets », il faut entendre tout distributeur automatique au moyen duquel il est possible de retirer de l'argent de son compte. La présence de distributeurs ne semble pas constituer un danger dans le cadre de la protection des joueurs. D'une part, le retrait d'argent est généralement plafonné par semaine; d'autre part, il existe tant de distributeurs à l'extérieur des emplacements de jeux que le fait de devoir se déplacer pour aller retirer de l'argent n'est pas véritablement dissuasif. Enfin, dans l'optique d'une politique efficace de lutte contre le blanchiment d'argent, il est à noter que la provenance d'argent issu d'un compte en banque est plus aisément identifiable que celle d'argent liquide.

Tevens is voortaan voorzien in het toelaten van geldwisselaars in alle soorten kansspelinrichtingen.

#### *Artikel 51 : artikel 59 van de wet*

Door het specifieke systeem van deelname aan virtuele kansspelen, kan de toepassing van artikel 59 van de wet niet worden doorgetrokken naar kansspelen die geëxploiteerd worden via informatiemaatschappij-instrumenten. Om alle verwarring hierond te voorkomen, wordt het woord «*reële*» ingevoegd tussen de woorden «Aan de» en de woorden «kansspelen».

Evenmin kan deze bepaling worden doorgetrokken naar de kansspelinrichtingen klasse IV, omdat het eigen is aan deze kansspelinrichting dat met contant geld wordt betaald om weddenschappen te plaatsen. De weddenschappen moeten explicet van de toepassing van dit artikel worden uitgesloten.

#### *Artikel 52 : artikel 60 van de wet*

Gelet op het strikte beleid in België voor het geven van geschenken, dranken en eten, verdient het aanbeveling om ook in de kansspelinrichtingen klasse IV of wedkantoren hieromtrent maatregelen te nemen. De enige kansspelinrichtingen waar die praktijk thans is toegestaan, zijn de casino's (klasse I). Zij mogen per week en per speler tot maximaal 50,00 euro gratis of tegen een lagere prijs dan de marktprijs geschenken, drank of maaltijden geven. In de inrichtingen van de andere klassen is dat verboden, want de bedoeling ervan is natuurlijk cliënteel aan te trekken.

Om een coherent beleid te voeren, is het noodzakelijk ook in de nieuwe klasse van kansspelinrichtingen het integrale verbod op cadeaus toe te passen. Indien dat niet gebeurt, krijgen de wedkantoren immers een concurrentieel voordeel op de andere klassen van kansspelinrichtingen. Daarnaast is het ook in het belang van de spelers dat die inrichtingen die vorm van promotie niet kunnen gebruiken.

Wat de bestaande uitzondering voor casino's betreft, werd het wenselijk geacht om het systeem van teogestane «geschenken» in Klasse I-inrichtingen te wijzigen, door het plafond vast te stellen op jaar basis in plaats van de huidige wekelijkse basis (zonder echter het jaarlijkse maximumbedrag te wijzigen). Het maximumbedrag wordt nu dus 2 600 euro per speler per jaar in plaats van 50 euro per speler per week.

Une autorisation des échangeurs de monnaie dans les différents types d'établissements est désormais également prévue.

#### *Article 51 : article 59 de la loi*

En raison des spécificités du système de participation à des jeux de hasard virtuels, l'application de l'article 59 de la loi ne peut être étendue aux jeux de hasard exploités par le biais des instruments de la société de l'information. Pour éviter toute confusion, le mot «réels» est inséré entre les mots «Les jeux de hasard» et les mots «ne peuvent être pratiqués».

Cette disposition ne peut pas davantage être prolongée aux établissements de jeux de hasard de classe IV parce qu'il est propre au fonctionnement des agences de paris d'utiliser de l'argent comptant pour engager des paris. Les paris doivent être explicitement exclus de l'application de l'article.

#### *Article 52 : article 60 de la loi*

Vu la politique stricte régissant en Belgique le don de cadeaux, de boissons et de nourriture, il serait indiqué d'étendre les mesures prévues aux établissements de jeux de hasard de classe IV ou agences de paris. Les seuls établissements de jeux de hasard où cette pratique est actuellement autorisée sont les casinos (classe I). Ces derniers peuvent, par semaine et par joueur, proposer jusqu'à un montant maximum de 50,00 euros de présents, boissons ou repas à titre gratuit ou à un prix inférieur au prix du marché. Cette pratique est interdite dans les établissements des autres classes, car elle vise naturellement à attirer la clientèle.

Pour mener une politique cohérente, il est nécessaire d'appliquer également l'interdiction intégrale de présents à la nouvelle classe d'établissements de jeux. Dans le cas contraire, les agences de paris jouiraient, en effet, d'un avantage concurrentiel sur les établissements de jeux des autres classes. En outre, il est aussi dans l'intérêt des joueurs que ces établissements ne puissent pas pratiquer cette forme de promotion.

En ce qui concerne l'exception existante pour les casinos, il a été jugé opportun de modifier le système des «cadeaux» autorisé dans les établissements de classe I, en en faisant passer le plafond d'une base hebdomadiare à une base annuelle (mais sans en modifier le montant annuel maximum). La limite ne serait donc plus fixée à 50 euros par semaine et par joueur, mais à 2 600 euros par an et par joueur.

*Artikel 53 : artikel 61 van de wet*

Nu is het verplicht dat er folders voor de spelers beschikbaar zijn in de drie door de wet bedoelde kansspelinrichtingen. Eigenlijk worden die folders gemaakt en verspreid door de kanspelcommissie.

Het is wenselijk dat die folders ook beschikbaar zijn in kansspelinrichtingen van klasse IV en kunnen worden gedownload bij kansspelen die worden geëxploiteerd via informatiemaatschappij-instrumenten.

*Artikel 54 : artikel 62 van de wet*

Het registratiesysteem is nauw verbonden met de problematiek van de uitsluiting van spelers, waarvan sprake in artikel 54 van de wet. Artikel 62 van de wet moet gelijktijdig met artikel 54 worden aangepast.

De periode van tien jaar die is opgelegd voor het bewaren van een afschrift van de identiteitsbewijzen van de spelers moet overigens sterk worden ingekort. Het is immers onpraktisch en nutteloos om de afschriften met betrekking tot de identiteit van de spelers zo lang bij te houden. Voor een onderzoek of procedure volstaat een periode van vijf jaar ruimschoots.

Het zesde en laatste lid moet eveneens worden aangepast aan de bepalingen in het eerste lid. De verplichting om een register bij te houden wordt uitgebreid tot de vaste kansspelinrichtingen van klasse IV waar de uitbater gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid om één of twee al dan niet automatische kansspelen te installeren.

In dit opzicht dient er te worden opgemerkt dat de termen «klasse II of III» die thans in de wet vermeld staan, een materiële vergissing inhouden die gecorregeerd dient te worden. Enerzijds verwijst dit lid rechtstreeks naar het eerste lid van hetzelfde artikel en betreft het dus dezelfde kansspelinrichtingen, namelijk de inrichtingen van klasse I en II. Anderzijds is er sprake van het intrekken van de vergunning, maar de vergunningen worden niet naar Romeinse cijfers geklasseerd (klasse I of II), maar naar letters (klasse A of B).

De Koning krijgt trouwens de mogelijkheid om regels te bepalen wat de toelating en de registratie betreft voor de deelname aan kansspelen in inrichtingen van klasse III. In de nabije toekomst zullen alle Belgen immers een elektronische identiteitskaart hebben en kunnen dus alle kansspelen die in drankgelegenheid aanwezig zijn, op basis van die identiteitskaart werken.

*Article 53 : article 61 de la loi*

Il est actuellement requis que des dépliants à destination des joueurs soient mis à disposition de ceux-ci dans les trois types d'établissements visés par la loi. Ces dépliants sont, dans les faits, conçus et distribués par la commission des jeux de hasard.

Il est souhaitable que ces dépliants soient également disponibles dans les établissements de jeux de hasard de classe IV et puissent être téléchargés dans le cas de jeux de hasard exploités par le biais des instruments de la société de l'information.

*Article 54 : article 62 de la loi*

Le système d'enregistrement est étroitement lié à la problématique de l'exclusion de joueurs, dont il est fait mention à l'article 54 de la loi. L'article 62 de la loi doit être adapté parallèlement à l'article 54.

Par ailleurs, la période de dix ans imposée pour la conservation de la copie des pièces d'identité des joueurs doit être réduite sensiblement. Il est, en effet, peu pratique et inutile que les copies des données relatives à l'identité des joueurs soient tenues aussi longtemps. Une période de cinq ans suffirait amplement dans le cadre d'une enquête ou d'une procédure.

Le sixième et dernier alinéa doit également être adapté aux dispositions mentionnées dans le premier alinéa. L'obligation de tenir un registre est étendue aux établissements de jeux de hasard fixes de classe IV, où l'exploitant a tiré parti de la possibilité de placer un ou deux jeux de hasard, automatiques ou non.

À cet égard, il faut remarquer que les termes de «classe II ou III» actuellement repris dans la loi constituent une erreur matérielle qui doit être corrigée. D'une part, ce dernier alinéa fait directement référence au premier alinéa du même article et traite donc des mêmes établissements de jeux de hasard, à savoir les établissements de classe I et II. D'autre part, l'on évoque le retrait de la licence et les licences ne sont pas référencées par des chiffres romains (classe I ou II), mais par des lettres (classe A ou B).

La possibilité est, par ailleurs, donnée au Roi de fixer des règles en matière d'admission et d'enregistrement pour la pratique des jeux de hasard dans les établissements de classe III. En effet, dans un avenir proche, tous les Belges posséderont une carte d'identité électronique et, parallèlement, tous les jeux de hasard présents dans les débits de boissons pourront fonctionner à partir de cette carte d'identité.

Op dat moment kan het nuttig zijn om snel te kunnen inspelen op de eventuele problemen die deze evolutie met zich zal meebrengen, meer bepaald doordat bijhouden van een register in de drankgelegenheid verplicht zal zijn. Iedereen weet bijvoorbeeld dat de bingospelen, die ongevaarlijk lijken, eigenlijk niet zo onschuldig zijn en dat hun toegankeelijkheid zeer jonge spelers kan aanzetten tot verslaving.

Ten slotte wordt er ook geadviseerd om een achtste lid aan artikel 62 van de wet toe te voegen. In de toekomst zullen spelers van virtuele kansspelen ook geregistreerd worden. De manier waarop die registratie concreet moet gebeuren is nog niet bepaald en hangt gedeeltelijk af van technologische systemen die nog volop worden ontwikkeld. De koning zal de manier waarop dit moet gebeuren verder vastleggen.

#### *Artikel 55 : artikel 63 van de wet*

Het toepassingsgebied van artikel 63 van de wet moet uitgebreid worden met de volgende, bijkomende verbodsbeperkingen.

De minimum- en maximumbedragen zijn aangepast aan de invoering van de euro.

#### *Artikel 56 : artikel 64 van de wet*

Overeenkomstig artikel 63, wordt ook dit artikel aangevuld met een aantal verbodsbeperkingen.

De minimum- en maximumbedragen worden aangepast aan de invoering van de euro.

De huidige bepaling van artikel 64, tweede lid, 2<sup>o</sup>, kan vervallen. In dit wetsvoorstel wordt het maken van reclame voor verboden kansspelen of voor verboden kansspelininstellingen expliciet strafbaar gesteld door artikel 4, § 2.

#### *Artikel 57 : nieuw artikel 70/1 in de wet*

Momenteel moeten alle vergunninghouders een jaarlijkse bijdrage betalen voor de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van de kansspelcommissie. De enige uitzondering hierop zijn de vergunninghouders klasse D ofwel het personeel van de kansspelinrichtingen klasse I, II en IV.

De machting die aan de Koning wordt gegeven in de oude leden 2 en 3 van artikel 19, wordt overgenomen in het nieuwe artikel 70/1, in het hoofdstuk « Waarborgen en kosten », dat de reglementering aanpast aan de voorgestelde wijzigingen. Inhoudelijk verandert er niets : het is nog steeds de Koning die

Il sera utile, à ce moment, de pouvoir répondre rapidement aux éventuels problèmes qui émergeront de cette évolution, notamment grâce à l'imposition d'un registre à tenir dans les débits de boissons. Chacun sait, par exemple, que les bingos, qui paraissent être sans danger, ne sont pas si anodins, dès lors que leur accessibilité permet à de très jeunes joueurs d'en devenir dépendants.

Pour finir, il est recommandé d'ajouter un huitième alinéa à l'article 62 de la loi. Les joueurs de jeux de hasard virtuels seront, à l'avenir, également enregistrés. La manière dont cet enregistrement doit se dérouler concrètement n'est pas encore déterminée et dépend en partie de systèmes technologiques qui sont en plein développement. Le Roi déterminera ces modalités.

#### *Article 55 : article 63 de la loi*

Le champ d'application de l'article 63 de la loi doit être étendu aux différentes dispositions prohibitives additionnelles.

Les montants minimum et maximum sont adaptés à l'introduction de l'euro.

#### *Article 56 : article 64 de la loi*

Par analogie avec l'article 63, cet article est aussi complété par quelques dispositions prohibitives.

Les montants minimum et maximum sont adaptés à l'introduction de l'euro.

La disposition actuelle de l'article 64, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, peut être supprimée. Dans la présente proposition de loi, le fait de faire de la publicité pour des jeux de hasard ou pour des établissements de jeux de hasard prohibés est rendu explicitement punissable par l'article 4, § 2.

#### *Article 57 : nouvel article 70/1 dans la loi*

On l'a dit, actuellement, tous les titulaires de la licence doivent payer une contribution annuelle servant à couvrir les frais d'installation, de personnel et de fonctionnement de la commission des jeux de hasard. La seule exception à ce principe concerne les titulaires des licences de classe D ou personnel des établissements de jeux de hasard de classe I, II et IV.

La délégation au Roi contenue dans les anciens alinéas 2 et 3 de l'article 19 est transposée dans un nouvel article 70/1, dans le chapitre « Du cautionnement et des frais », qui adapte la réglementation aux modifications proposées. Sur le fond, rien en change : il appartient toujours au Roi de fixer annuellement la

jaarlijks het bedrag van de waarborg bepaalt voor iedere categorie van vergunninghouders.

Bij wijze van voorbeeld volgt hier het meest recente koninklijke besluit, dat dateert van 20 december 2007 (1) en dat de volgende bijdragen vastlegt voor het jaar 2008 (artikel 1):

- klasse A : 16 726 euro + 541 euro per toestel (minimum 16 244 euro);
- klasse B : 8 363 euro;
- klasse C : 113 euro;
- klasse E : diensten in het raam van het onderhoud, het herstel of de uitrusting : 2 789 euro;
- klasse E : verkoop, verhuur, leasing, levering, terbeschikkingstelling, invoer, uitvoer en productie : 1 394 euro per aangevatté schijf van vijftig toestellen.

Voor de vergunning van de klasse A+, of B+, verdient het aanbeveling om een vast bedrag te bepalen en geen progressieve bijdrage toe te passen. Het is immers zo goed als onmogelijk om het aantal online kansspelen te berekenen. Dat aantal kan immers van dag tot dag worden aangepast door de vergunninghouder.

De vergunninghouders van klasse F1, F1+, F2, G1 en G2 moeten eveneens een jaarlijkse retributie betalen voor de werkings- en personeelskosten van de kanspelcommissie. Door de hoeveelheid weddenschappen en de dagelijkse ontwikkeling hierin, dient ook hier een vast bedrag te worden vastgelegd.

Wat de vergunningen van klasse C betreft ten slotte, is er een gewijzigd mechanisme gepland. Zoals verder zal worden uitgelegd in het commentaar bij artikel 71 van de wet, is het aangewezen geen jaarlijkse bijdrage meer te vragen van de vergunninghouders van klasse C (en trouwens ook geen waarborg), maar om hen om praktische redenen de eenmalige betaling te vragen van een hoger bedrag, op het moment dat de vergunning wordt gegeven.

#### *Artikel 58 : artikel 71 van de wet*

In zijn eerste lid legt artikel 71 van de wet een systeem van waarborgen vast voor alle vergunninghouders, behalve die van klasse D. Die waarborgen dienen gestort te worden bij de Deposito- en Consignatiekas, in geld of in effecten. Bij gebreke van

(1) Koninklijk besluit van 20 december 2007 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kanspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 2008).

contribution de chaque catégorie de titulaire de licence.

À titre d'exemple, le dernier arrêté royal en date, celui du 20 décembre 2007 (1), fixe les contributions suivantes pour l'année 2008 (article 1<sup>er</sup>) :

- classe A : 16 726 euros + 541 euros par appareil (minimum 16 244 euros);
- classe B : 8 363 euros;
- classe C : 113 euros;
- classe E : services d'entretien, de réparation ou d'équipement : 2 789 euros;
- classe E : vente, location, location-financement, fourniture, mise à disposition, importation, exportation et production : 1 394 euros par tranche entamée de cinquante appareils.

À l'avenir, pour la licence de classe A+, ou B+, il serait indiqué de définir un montant annuel fixe et de ne pas appliquer de contributions progressives. Dans la pratique, il est en effet presque impossible de calculer le nombre de jeux de hasard en ligne. Ce nombre peut d'ailleurs être modifié quotidiennement par le titulaire de la licence.

Les titulaires d'une licence de classe F1, F1+, F2, G1 et G2 devraient également payer une rétribution annuelle pour couvrir les frais de fonctionnement et de personnel de la commission des jeux de hasard. En raison de la quantité de paris et de l'évolution quotidienne du nombre de paris, il est également nécessaire de fixer un montant forfaitaire.

Enfin, pour ce qui concerne les licences de classe C, un changement de mécanisme est prévu. Comme il sera expliqué ci-après dans le commentaire de l'article 71 de la loi, il est indiqué de ne plus prévoir de rétribution annuelle à charge des titulaires de licences de classe C (ni d'ailleurs de garantie), mais de leur imposer, pour des raisons pratiques, le paiement une fois pour toutes d'un montant plus important au moment de l'octroi de la licence.

#### *Article 58 : article 71 de la loi*

L'article 71 de la loi prévoit, en son alinéa 1<sup>er</sup>, un système de garanties pour tous les titulaires de licences sauf celle de classe D. Ces garanties doivent être versées à la Caisse des dépôts et consignations en numéraire ou en titres. En cas de défaut de paiement

(1) Arrêté royal du 20 décembre 2007 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard dues par les titulaires de licence de classe A, B, C et E pour l'année civile 2008 (*Moniteur belge* du 7 janvier 2008).

betaling van de kosten in ruime zin, dat wil zeggen wanneer noch de jaarlijkse bijdrage, noch de eventuele som per toestel, de mogelijke boetes, enz. betaald worden, kan de commissie, uit hoofde van het tweede lid, de verschuldigde sommen geld afhouden van de gestorte waarborg.

Het systeem van de waarborgen brengt grote problemen mee voor de behandeling van de dossiers die betrekking hebben op inrichtingen met een vergunning van klasse C, de vergunning die gegeven wordt voor het plaatsen van kansspelen in drankgelegenheden.

Ongeveer 8 137 drankgelegenheden zijn momenteel in het bezit van een vergunning C. Wanneer zij een aanvraag doen, moeten zij uit hoofde van punt 3 van lid 4 van artikel 71, een waarborg storten van 500 euro om de vergunning te krijgen. Sinds de wet op de kansspelen in werking is getreden, zijn er in totaal 21 045 vergunningen aangevraagd. Zeer schematisch voorgesteld betekent dit dat 12 908 (21 045 min 8 137) drankgelegenheden die een aanvraag indienden al geen licentie meer hebben en dat men al die waarborgen al heeft moeten terugstorten. Het dagelijks administratief beheer is dus erg zwaar.

Anderzijds kan de commissie, wanneer een vergunninghouder zijn bijdrage niet betaalt, beslissen om een overeenkomstig bedrag in te houden op de betaalde waarborg. Aangezien de jaarlijkse bijdragen, met indexering, al meer dan 100 euro bedragen (113 euro in 2008), dekt de waarborg van 500 euro dus niet eens meer de verschuldigde bedragen voor vijf jaar. Hierdoor ziet de commissie zich regelmatig genoodzaakt om de vergunninghouders van klasse C te vragen om, overeenkomstig lid 3 van artikel 71, binnen vijf dagen een nieuwe waarborg te storten, op straffe van schorsing van de vergunning.

Wanneer de vergunninghouder zijn waarborg stort bij de Deposito- en Consignatiekas, krijgt hij bovendien een bewijs van die storting. In de boeken van de kas wordt dit formulier « inschrijvingsbewijs » genoemd. Wanneer de drankgelegenheid haar activiteiten stopzet, dient dit bewijs terugbezorgd te worden aan de Deposito- en Consignatiekas, samen met een brief van « vrijstelling » van de kansspelcommissie. Dit document ontbreekt vaak, omdat de uitbater van de drankgelegenheid het niet kan terugvinden. Dan dient er aangifte te worden gedaan van het verlies van het document, waarbij de aangifte ondertekend moet worden door de bevoegde burgemeester, in aanwezigheid van twee getuigen. Ook de terugbetaling van de waarborg verloopt niet altijd even vlot. De vergunninghouder kan bijvoorbeeld verhuisd zijn, het rekeningnummer klopt niet, de waarborgen zijn door een derde persoon gestort (bijvoorbeeld door de leverancier van de kansspelen, of door de echtgenoot), of de vergunninghouder kan failliet verklaard zijn, waarbij de waarborg tot de boedel behoort.

des frais au sens large, c'est-à-dire de la contribution annuelle, de l'éventuel montant dû par appareil, des éventuelles amendes, etc., la commission peut, en vertu de l'alinéa 2, prélever l'équivalent des sommes dues sur la garantie versée.

Le système de garantie cause des problèmes importants dans le traitement des dossiers relatifs aux établissements titulaires d'une licence de classe C, la licence pour le placement de jeux de hasard dans les débits de boissons.

D'une part, environ 8 137 débits de boissons possèdent en ce moment une licence C. Lors de leur demande, ils doivent verser, en vertu du point 3 de l'alinéa 4 de l'article 71, une garantie de 500 euros pour l'obtention de la licence. Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur les jeux de hasard, 21 045 licences au total ont été demandées. Présenté de façon très rudimentaire, cela signifie que 12 908 (21 045 moins 8 137) établissements demandeurs ne sont déjà plus titulaires de leur licence et que toutes les garanties ont dû leur être remboursées. Ce qui implique une gestion administrative au quotidien particulièrement lourde.

D'autre part, quand le titulaire d'une licence ne paie pas sa redevance, la commission peut décider de prélever l'équivalent de la redevance sur la garantie payée. Dès lors que les contributions annuelles conformes à l'indexation s'élèvent déjà à plus de 100 euros (113 euros en 2008), la garantie de 500 euros ne suffit, par conséquent, plus à couvrir les montants dus pendant cinq ans. Ce qui impose à la commission de sommer régulièrement les titulaires de licence de classe C de verser une nouvelle garantie dans les 5 jours, conformément à l'alinéa 3 de l'article 71, sous peine de voir leur licence suspendue de plein droit.

En outre, lorsque le titulaire d'une licence dépose sa garantie à la Caisse des dépôts et consignations, il reçoit la preuve de ce dépôt. Le formulaire s'intitule « preuve d'inscription » dans les livres de la Caisse. Lorsque le débit de boissons arrête ses activités, cette preuve doit être remise à la Caisse des dépôts et consignations, accompagnée d'une lettre de libération de la commission des jeux de hasard. Ce document fait souvent défaut car le patron de débit de boisson ne le retrouve pas. Une déclaration de perte doit, à cet effet, être rédigée et doit être signée par le bourgmestre compétent en présence de deux témoins. Le remboursement de la caution ne se déroule pas non plus toujours rapidement. Il se peut, en effet, que le titulaire de la licence ait déménagé, que le numéro de compte ne corresponde pas, que les garanties aient été versées par une tierce personne (par exemple le fournisseur des jeux de hasard ou le conjoint) ou que le titulaire de la licence ait été déclaré en faillite et que la caution fasse partie de la masse.

Tot op heden hebben 11 622 drankgelegenheden een waarborg bij de Deposito- en Consignatiekas gestort, voor een som van 5 811 000 euro.

Het inschrijvingsbewijs moet ook kunnen worden voorgelegd wanneer de commissie beslist om de niet-betaalde bedragen in te houden op de waarborg. In dit geval zal de vergunninghouder echter zelden vrijwillig meewerken. Het is pas nadat de commissie verschillende pogingen heeft ondernomen om de vereiste documenten te krijgen, dat de Deposito- en Consignatiekas het bedrag van de gestorte waarborg kan inhouden.

Indien op een gegeven moment de vergunninghouder de waarborg niet meer stort, zal een controlesdienst van de kansspelcommissie samen met de lokale politie nagaan of de bingotoestellen daadwerkelijk buiten gebruik zijn gesteld. Het exploiteren van kansspeltoestellen nadat de vergunning geschorst is, vormt immers een inbreuk op artikel 4 van de Strafwet.

Vanuit een praktisch oogpunt is het systeem onmogelijk toe te passen wat de vergunninghouders van klasse C betreft en zorgt het voor onnodige kosten en problemen. Het beheer van deze procedure houdt drie personeelsleden van de kansspelcommissie en twee personeelsleden van de Deposito- en Consignatiekas voltijds bezig.

Het lijkt dus een goed idee om een ander systeem te bedenken voor de vergunninghouders van klasse C. Het is aan te raden om de houder van een vergunning van klasse C het totale verschuldigde bedrag te doen betalen bij het begin van de looptijd van de vergunning. Het bedrag van die bijdrage wordt jaarlijks vastgelegd, overeenkomstig de bepalingen van het nieuwe artikel 70/1 van de wet.

Een wijziging van de wet in die zin zou ongetwijfeld een grote administratieve vereenvoudiging betekenen, die de betrokkenen erg gelegen zou komen.

Ongeacht de hierboven beschreven wijzigingen, dient artikel 71 ook te worden aangepast aan de nieuw ingevoerde vergunningen.

Aangezien er vier nieuwe klassen van vergunningen en drie bijkomende soorten vergunningen worden ingevoerd, en de kansspelcommissie financieel onafhankelijk is, moeten de houders van een nieuwe vergunning en van een bijkomende vergunning ook een waarborg storten. Het bedrag van de waarborg die verbonden is aan de nieuwe en de bijkomende vergunningen wordt als volgt geëvalueerd :

- waarborg voor de houder van een vergunning klasse A+: 250 000 euro;
- waarborg voor de houder van een vergunning klasse A+: 75 000 euro;

À ce jour, 11 622 débits de boissons ont déposé une garantie auprès de la Caisse des dépôts et consignations pour une somme de 5 811 000 euros.

La preuve d'inscription doit également être présentée quand la commission décide de prélever les montants non payés sur la garantie. Dans un tel cas, il est, bien entendu, rare que la collaboration volontaire du titulaire d'une licence soit optimale. Ce n'est que lorsque la commission a fait diverses tentatives pour obtenir les documents requis que la Caisse des dépôts et consignations peut passer au prélèvement sur la garantie versée.

Si, à un moment donné, la garantie n'est plus versée par le titulaire d'une licence, un service de contrôle de la commission des jeux de hasard, en collaboration avec la police locale, vérifiera si les machines de type «bingo» ont effectivement été débranchées. L'exploitation d'une licence suspendue est, en effet, une transgression pénale de l'article 4 de la loi.

D'un point de vue pratique, ce système s'avère impraticable pour ce qui concerne les titulaires d'une licence de classe C et occasionne inutilement de nombreux coûts et problèmes. La gestion de cette procédure est une tâche à plein temps pour trois membres du personnel de la commission des jeux de hasard et deux membres du personnel de la Caisse des dépôts et consignations.

Il serait donc plus judicieux de prévoir un autre système pour les titulaires d'une licence de classe C. Il est recommandé de faire payer au titulaire d'une licence C la totalité du montant dû au début de sa licence. L'importance de cette contribution est définie annuellement, conformément aux dispositions de l'article 70/1 nouveau de la loi.

Une modification de la loi en ce sens induirait indubitablement une grande simplification administrative qui réjouirait les acteurs concernées.

Indépendamment des changements ci-dessus, l'article 71 doit également être adapté aux licences nouvellement introduites.

Compte tenu de ce que quatre nouvelles classes de licences et trois licences supplémentaires sont instaurées et que la commission des jeux de hasard est financièrement indépendante, les titulaires d'une nouvelle licence et d'une licence supplémentaire doivent également verser une garantie. Le montant de la garantie liée aux nouvelles licences et aux licences supplémentaires est évalué comme suit :

- garantie pour le titulaire d'une licence A+: 250 000 euros;
- garantie pour le titulaire d'une licence B+: 75 000 euros;

- waarborg voor de houder van een vergunning klasse F1 : 13 000 euro;
- waarborg voor de houder van een vergunning klasse F1+ : 75 000 euro;
- waarborg voor de houder van een vergunning klasse F2 : 9 000 euro;
- waarborg voor de houder van een vergunning klasse G1 : 80 000 euro.

#### *Artikel 59 : artikel 71/1 van de wet*

Na wat er is uiteengezet met betrekking tot de houders van een vergunning van klasse C, moet er ook een overgangsbepaling komen voor de houders van een vergunning van klasse C die hun waarborg reeds hebben betaald. Het systeem van de waarborgen wordt behouden voor de houders van een vergunning van klasse C die hun vergunning hebben gekregen voor 1 januari volgend op de inwerkingtreding van het huidige wetsontwerp.

#### *Artikel 60 : nieuw artikel 76/1 in de wet*

Het spreekt vanzelf dat er voor de bestaande inrichtingen van klasse IV en voor de andere bestaande fysieke en rechtspersonen die — als uitzondering — weddenschappen mogen organiseren, een overgangsperiode moet komen. Tijdens het uitwerken van de wet van 7 mei 1999 werd aan een gelijkaardig systeem gedacht voor de casino's, de speelautomatenhallen en de drankgelegenheden.

Er bestaan momenteel ongeveer 2 000 plaatsen waar kan worden gewed in België (1 100 vaste wedkantoren, waarbij nog de mobiele wedkantoren, de *bookmakers* op de paardenrenbanen, op de wielrenbanen, in de krantenwinkels, enz. moeten worden geteld). Men moet deze personen de mogelijkheid bieden om hun economische activiteiten voort te zetten tot de kansspelcommissie zich over hun dossier heeft uitgesproken.

De voorwaarden waaraan de inrichtingen van klasse IV moeten beantwoorden om van de overgangsperiode te kunnen genieten, omvatten enerzijds het bestaan van een waarborg en anderzijds het indienen van een compleet en correct dossier, binnen een redelijke termijn, die hier twee maanden zal bedragen. Indien de betrokken personen geen volledig en correct dossier indienen binnen deze termijn, verliezen zij het recht om tijdens de overgangsperiode hun activiteiten voort te zetten.

Hetzelfde geldt voor de bestaande televisiespelletjes die, overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 oktober 2006, een toelating hebben gekregen van de kansspelcommissie.

- garantie pour le titulaire d'une licence F1 : 13 000 euros;
- garantie pour le titulaire d'une licence F1+ : 75 000 euros;
- garantie pour le titulaire d'une licence F2 : 9 000 euros;
- garantie pour le titulaire d'une licence G1 : 80 000 euros.

#### *Article 59 : article 71/1 de la loi*

Suite à ce qui vient d'être exposé en ce qui concerne les titulaires d'une licence de classe C, une disposition transitoire doit également être prévue pour les titulaires d'une licence de classe C qui ont déjà versé une garantie. Le système de garantie est conservé pour les titulaires d'une licence de classe C qui ont reçu leur licence avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle de l'entrée en vigueur de la présente proposition de loi.

#### *Article 60 : nouvel article 76/1 dans la loi*

Il va de soi qu'une période de transition doit être prévue pour les établissements de classe IV existants et pour les autres personnes physiques et morales existantes qui peuvent également, à titre d'exception, organiser des paris. Lors de l'élaboration de la loi du 7 mai 1999, un tel système avait également été prévu pour les casinos, salles de jeux automatiques et débits de boissons.

Il existe actuellement environ 2 000 lieux organisant des paris en Belgique (1 100 agences de paris fixes, auxquelles il faut ajouter les agences de paris mobiles, les *bookmakers* dans les hippodromes, sur les lieux des courses cyclistes, les librairies, etc.). Il est nécessaire de donner la possibilité à ces personnes de poursuivre l'exercice de leurs activités économiques jusqu'à ce que la commission des jeux de hasard ait statué sur leur dossier.

Les conditions permettant aux établissements de classe IV de bénéficier de cette période transitoire sont, d'une part, la constitution d'une garantie et, d'autre part, le dépôt d'un dossier complet et correct dans un délai raisonnable, en l'occurrence de deux mois. Si les personnes concernées ne déposent pas un dossier complet et correct dans ce délai, elles perdront le droit d'exercer leurs activités après la période transitoire.

Il en est de même pour les jeux télévisés existants qui, conformément à l'arrêté royal du 10 octobre 2006, ont reçu une autorisation de la commission des jeux de hasard.

Alle andere bestaande inrichtingen blijven uiteraard verboden en strafbaar tot er een vergunning is van de kansspelcommissie.

#### *Artikel 61 : nieuw artikel 76/2 in de wet*

Opdat de overgang tussen de huidige en de toekomstige werking van de commissie snel en soepel zou verlopen, worden er ook een aantal overgangsmaatregelen met betrekking tot de commissie opgenomen.

#### *Deel 2 : Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen*

##### *Artikel 62 : artikel 2 van het Wetboek*

In artikel 2 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, vervangen door het koninklijk besluit van 29 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1998, 4 mei 1999, 8 april 2003 en 10 augustus 2005, wordt het cijfer «327 «ingevoegd tussen de cijfers «307» en «337».

##### *Artikel 63 : artikel 66 van het Wetboek*

Titel III van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen heeft betrekking op de belasting op de spelen en weddenschappen. In Hoofdstuk VII zijn de «bijzondere bepalingen in verband met de paardenwedrennen en de weddenschappen hierop» opgenomen. Dit hoofdstuk omvat de artikelen 66 en 67 van het Wetboek. Deze artikelen dienen te worden opgeheven, aangezien zij de paardenwedrennen onderbrengen onder de vlag van de FOD Financiën.

##### *Artikel 64 : artikel 67 van het Wetboek*

Zoals hierboven aangegeven, wordt artikel 67 van het Wetboek opgeheven.

#### *Deel 3 : Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

##### *Artikel 65*

De wet van 7 mei 1999 voegde indertijd in het Wetboek op de Inkomstenbelastingen een bepaling toe waardoor de kansspelcommissie verplicht was de FOD Financiën in te lichten wanneer zij een geval van fiscale fraude vermoedde.

Tous les autres établissements existants restent, bien entendu, interdits et punissables jusqu'au moment de l'obtention d'une licence de la part de la commission des jeux de hasard.

#### *Article 61 : nouvel article 76/2 dans la loi*

Afin que la transition entre les fonctionnements actuel et futur de la commission se déroule rapidement et commodément, un certain nombre de dispositions transitoires ayant trait à la commission sont également insérées.

#### *Section 2 : Dispositions modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus*

##### *Article 62 : article 2 du Code*

À l'article 2 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, remplacé par l'arrêté royal du 29 mars 1994 et modifié par les lois du 22 mars 1998, du 4 mai 1999, du 8 avril 2003 et du 10 août 2005, le chiffre «327» est inséré entre les chiffres «307» et «337».

##### *Article 63 : article 66 du Code*

Le titre III du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus est relatif à la taxe sur les jeux et paris. Le chapitre VIII reprend les «dispositions spéciales afférentes aux courses de chevaux et aux paris y relatifs». Ce chapitre comprend les articles 66 et 67 du Code. Ces articles doivent être abrogés, dès lors qu'ils placent la matière des courses de chevaux sous la bannière du Service public fédéral Finances.

##### *Article 64 : article 67 du Code*

Comme indiqué ci-dessus, l'article 67 du Code est abrogé.

#### *Section 3 : Disposition modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992*

##### *Article 65*

La loi du 7 mai 1999 avait, en son temps, ajouté dans le Code des impôts sur les revenus une disposition imposant à la commission des jeux de hasard d'informer le SPF Finances lorsqu'elle suspecte un cas de fraude fiscale.

Door de voorgestelde wijziging, zal ook het omgekeerde gelden: de directeur van de bevoegde belastingdienst die aanwijzingen heeft in verband met een eventuele fiscale fraude, moet daarover ook de commissie inlichten. Zo kan de informatie beter circuleren.

*Deel 4 : Bepalingen tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten*

#### *Artikel 66*

Aangezien Hoofdstuk I van de wet, dat de «regeling van de inrichting van weddenschappen op sportuitslagen» behandelt (artikelen 1 tot 9) opgeheven wordt (*cf. hierboven*), dient ook het opschrift van de wet te worden gewijzigd, zodat de verwijzing naar de inrichting van die weddenschappen verdwijnt.

#### *Artikel 67*

Hoofdstuk I van de wet, dat de artikelen 1 tot 9 bevat, dient opgeheven te worden, aangezien de inrichting van weddenschappen op sportuitslagen voortaan geregeld wordt door de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, zoals gewijzigd door het huidige wetsvoorstel en onder toezicht gebracht van de kanspelcommissie.

#### *Artikel 68*

Het 1<sup>o</sup> van artikel 12 van de wet wordt opgeheven, aangezien het handelt over «de opbrengst der weddenschappen op sportuitslagen» en verwijst naar het reeds opgeheven artikel 8.

*Hoofdstuk 5 : Bepalingen tot wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij*

#### *Artikel 69*

Aangezien de weddenschappen voortaan onder de wet op de kansspelen vallen en dus aan dezelfde voorwaarden als de kansspelen in de nege zin van het woord moeten voldoen, is het nodig om hiermee rekening te houden in de wet op de Nationale Loterij.

In de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (de

Via la modification proposée, l'inverse sera également vrai: le directeur de l'administration fiscale compétente qui a des indices concernant une éventuelle situation de fraude fiscale sera tenu lui aussi d'en informer la commission. Un meilleur flux de l'information devrait ainsi être assuré.

*Section 4 : Dispositions modifiant la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives*

#### *Article 66*

Dès lors que le chapitre I<sup>er</sup> de la loi, qui traite «de l'organisation des paris sur les résultats d'épreuves sportives» (articles 1<sup>er</sup> à 9) est supprimé (*cf. infra*), il y a lieu de modifier également l'intitulé de la loi, afin de faire disparaître la référence à l'organisation de ces paris.

#### *Article 67*

Le chapitre I<sup>er</sup> de la loi, comprenant les articles 1<sup>er</sup> à 9, doit être abrogé, dans la mesure où «l'organisation de paris sur les résultats d'épreuves sportives» est désormais réglée par la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, telle que modifiée par la présente proposition de loi, et placée sous le contrôle de la commission des jeux de hasard.

#### *Article 68*

L'article 12, 1<sup>o</sup>, de la loi est abrogé, dès lors qu'il évoque le «produit des paris sur les résultats d'épreuves sportives» et se réfère à l'article 8, lui-même abrogé.

*Section 5 : Dispositions modifiant la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale*

#### *Article 69*

Dès lors que les paris tomberont désormais sous le coup de la loi sur les jeux de hasard et seront donc soumis au même système que les jeux de hasard au sens strict, il y a lieu de faire écho à ce parallélisme dans la loi sur la Loterie Nationale.

Dans la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de

zogenaamde wet op de Nationale Loterij), wordt dan ook voorgesteld om het woord «weddenschappen» in het eerste lid van artikel 3, § 1, te schrappen en te verplaatsen naar het tweede lid.

Dit tweede lid bepaalt immers de voorwaarden waaronder de Nationale Loterij kansspelen kan organiseren : «in de vormen en volgens de (algemene) regels bepald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de minister en van de minister van Justitie en na advies van de kansspelcommissie, bedoeld in artikel 9 van de wet van 7 mei 1999 (...), maar dus zonder de in die wet bedoelde vergunning te moeten verkrijgen.

Het lijkt logisch om op dezelfde manier te werken voor de door de Nationale Loterij georganiseerde weddenschappen, waarvoor dus geen vergunning van klasse F meer vereist zou zijn, maar die wel onder dezelfde voorwaarden zouden vallen als de kansspelen die de Nationale Loterij aanbiedt, waaronder het verkrijgen van een gunstig advies van de kansspelcommissie.

Aangezien zij voortaan in het tweede lid (en niet langer het eerste lid) van artikel 3, § 1, van de wet op de Nationale Loterij opgenomen worden, zullen de weddenschappen van de Nationale Loterij ook, op dezelfde manier als de «echte» kansspelen van de Nationale Loterij, onderworpen worden aan de controle van de kansspelcommissie, als bepaald in artikel 21, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, inzake de «naleving van de nadere regels, vastgesteld in de uitvoeringsbesluiten, genomen op grond van artikel 3, § 1, tweede lid».

#### *Artikel 70*

In artikel 21, § 1, van dezelfde wet worden, in het tweede lid, de woorden «in de kansspelinrichtingen» geschrapt.

Bovendien dient in artikel 21, § 1, van dezelfde wet, het derde lid vervangen te worden als volgt :

«De Koning zal de nadere regels bepalen waaronder deze controle zal geschieden.»

la Loterie Nationale (dite loi sur la Loterie Nationale), à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, il est donc proposé de supprimer le mot «paris» dans l'alinéa 1<sup>er</sup> et de le déplacer dans l'alinéa 2.

Cet alinéa 2 décrit, en effet, les conditions dans lesquelles il revient à la Loterie Nationale d'organiser les jeux de hasard : «dans les formes et selon les modalités générales fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre et du ministre de la Justice et après avis de la commission des jeux de hasard visée à l'article 9 de la loi du 7 mai 1999 (...), mais, par conséquent, sans devoir obtenir une licence prévue dans cette dernière loi.

Il semble logique de travailler de la même manière pour les paris organisés par la Loterie Nationale, paris qui ne devraient donc pas faire l'objet d'une licence de classe F, mais qui seraient toutefois soumis aux mêmes conditions que les jeux de hasard proposés par la Loterie Nationale, dont notamment l'obtention préalable d'un avis favorable de la commission des jeux de hasard.

En outre, dès lors qu'ils seront désormais visés à l'alinéa 2 (et non plus à l'alinéa 1<sup>er</sup>) de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la Loterie Nationale, les paris de la Loterie Nationale feront également, et au même titre que les jeux de hasard au sens strict de la Loterie Nationale, l'objet du contrôle de la commission des jeux de hasard imposé par l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi et portant sur le «respect des modalités, fixées dans les arrêtés d'exécution, pris sur la base de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2».

#### *Article 70*

À l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi, les mots «dans les établissements de jeux de hasard» sont supprimés.

De plus, à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, le troisième alinéa doit être remplacé comme suit :

«Le Roi fixera les règles précises sous lesquelles ce contrôle aura lieu.»

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.

\*  
\* \*

\*  
\* \*

**WETSVOORSTEL****Hoofdstuk 1 : ALGEMENE BEPALING****Art. 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van de artikelen 9 tot 30, die aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Hoofdstuk 2 : WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN  
7 MEI 1999 OP DE KANSSPELEN, DE  
KANSSPELINRICHTINGEN EN DE BESCHER-  
MING VAN DE SPELERS, VAN HET WETBOEK  
VAN DE MET INKOMSTENBELASTINGEN GE-  
LIJKGESTELDE BELASTINGEN, VAN HET  
WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTIN-  
GEN, VAN DE WET VAN 26 JUNI 1963 BETREF-  
FENDE DE AANMOEDIGING VAN DE LICHA-  
MELIJKE OPVOEDING, DE SPORT EN HET  
OPENLUCHTLEVEN EN HET TOEZICHT OP DE  
ONDERNEMINGEN DIE WEDSTRIJDEN VAN  
WEDDENSCHAPPEN OP SPORTUITSLAGEN IN-  
RICHTEN EN VAN DE WET VAN 19 APRIL 2002  
TOT RATIONALISERING VAN DE WERKING EN  
HET BEHEER VAN DE NATIONALE LOTERIJ**

*Afdeling 1 : Bepalingen tot wijziging van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers*

**Art. 2**

Artikel 2 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, wordt aangevuld met een 5° tot 11°, luidende :

« 5° weddenschap : kansspel waarbij een speler een inzet inbrengt en waarbij winst of verlies wordt gegenereerd die niet afhangt van een daad gesteld door de speler maar van de verificatie van een onzekere gebeurtenis die gerealiseerd wordt zonder tussenkomst van de spelers;

6° onderlinge weddenschap : weddenschap waarbij een organisator als tussenpersoon dienstdoet tussen de verschillende spelers die tegen elkaar spelen, en waarbij de inzetten worden samengevoegd en verdeeld tussen de winnende spelers, na afhouding van een percentage bestemd voor de betaling van de taks op de spelen en weddenschappen, voor het dekken van de organisatiekosten en voor het zich toekennen van een winst;

**PROPOSITION DE LOI****Chapitre 1<sup>er</sup> : DISPOSITION GÉNÉRALE****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception des articles 9 à 30 qui règlent des matières visées à l'article 77 de la Constitution.

**Chapitre 2 : MODIFICATIONS DE LA LOI DU  
7 MAI 1999 SUR LES JEUX DE HASARD, LES  
ÉTABLISSEMENTS DE JEUX DE HASARD ET LA  
PROTECTION DES JOUEURS, DU CODE DES  
TAXES ASSIMILÉES AUX IMPÔTS SUR LES  
REVENUS, DU CODE DES IMPÔTS SUR LES  
REVENUS, DE LA LOI DU 26 JUIN 1963  
RELATIVE À L'ENCOURAGEMENT DE L'ÉDU-  
CATION PHYSIQUE, DE LA PRATIQUE DES  
SPORTS ET DE LA VIE EN PLEIN AIR AINSI  
QU'AU CONTRÔLE DES ENTREPRISES QUI  
ORGANISENT DES CONCOURS DE PARIS SUR  
LES RÉSULTATS D'ÉPREUVES SPORTIVES, ET  
DE LA LOI DU 19 AVRIL 2002 RELATIVE À LA  
RATIONALISATION DU FONCTIONNEMENT ET  
DE LA GESTION DE LA LOTERIE NATIONALE**

*Section 1<sup>ère</sup> : Dispositions modifiant la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs*

**Art. 2**

L'article 2 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs est complété par les 5° à 11°, rédigés comme suit :

« 5° pari : jeu de hasard dans lequel un joueur mise un montant et qui génère un gain ou une perte qui ne dépend pas d'un acte posé par le joueur mais de la vérification d'un fait incertain qui se réalise sans l'intervention des joueurs;

6° pari mutuel : pari dans lequel un organisateur intervient en tant qu'intermédiaire entre les différents joueurs qui jouent les uns contre les autres et où les mises sont rassemblées et réparties entre les gagnants, après retenue d'un pourcentage destiné à couvrir les taxes sur les jeux et paris, les frais des organisateurs et le bénéfice qu'ils s'attribuent;

7° weddenschap tegen vaste notering: weddenschap waarbij een speler wedt op het resultaat van een bepaald feit waarbij het bedrag van de opbrengst bepaald is op grond van een bepaalde vaste notering en waarbij de organisator persoonlijk gehouden is om het bedrag van de winst te betalen aan de speler;

8° weddenschap tegen conventionele notering: weddenschap waarbij een speler wedt op het resultaat van een bepaald feit dat zich in het buitenland afspeelt en waarbij het bedrag van de opbrengst bepaald is op grond van een conventionele notering waarop de partijen zich beroepen en waarbij de organisator persoonlijk gehouden is om het bedrag van de winst te betalen aan de spelers;

9° media: elke door de Gemeenschappen erkende radio- of televisiezender, en elk dagblad en tijdschrift waarvan de maatschappelijke zetel van de exploitant of uitgever gevestigd is in de Europese Unie;

10° mediaspel: kansspel waarvan de exploitatie gebeurt via de media;

11° informatiemaatschappij-instrumenten: elektronische apparatuur voor de verwerking, met inbegrip van digitale compressie, en de opslag van gegevens, die geheel via draden, radio, optische middelen of andere elektromagnetische middelen worden verzonnen, doorgeleid en ontvangen. ».

### Art. 3

In artikel 3, enig lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1 wordt vervangen door de woorden : « 1. de sportbeoefening; »;

2° in punt 3 worden de woorden « alsook spelen die occasioneel en maximaal twee keer per jaar worden ingericht door een particulier, door een feitelijke vereniging of door een vereniging zonder winstgevend oogmerk ten behoeve van een sociaal of liefdadig doel, » ingevoegd tussen het woord « omstandigheden » en de woorden « , die slechts »;

3° punt 4 wordt opgeheven;

4° er wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

« De Koning kan nadere regels bepalen voor de toepassing van het eerste lid, punt 3. »

7° pari à cote fixe : pari dans lequel un joueur mise sur le résultat d'un fait déterminé, où le montant du gain est déterminé en fonction d'une cote fixe donnée et où l'organisateur est personnellement tenu au paiement du gain au joueur;

8° pari à cote conventionnelle : pari dans lequel un joueur mise sur le résultat d'un fait déterminé se déroulant à l'étranger, où le montant du gain est déterminé en fonction d'une cote conventionnelle à laquelle les parties se réfèrent et où l'organisateur est personnellement tenu au paiement du gain au joueur;

9° média : toute station de radio ou de télévision agréée par les Communautés et tout quotidien ou périodique dont le siège social de l'exploitant ou de l'éditeur est établi dans l'Union européenne;

10° jeu média : jeu de hasard exploité via un média;

11° instruments de la société de l'information : équipements électroniques de traitement, y compris la compression numérique, et de stockage de données, qui sont entièrement transmises, acheminées et reçues par fils, par radio, par moyens optiques ou par d'autres moyens électromagnétiques. ».

### Art. 3

À l'article 3, alinéa unique, de la même loi, modifié par la loi-programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 1 est remplacé par les mots : « 1. l'exercice des sports; »;

2° au point 3, les mots « ainsi que » sont supprimés et les mots « ainsi que les jeux organisés occasionnellement et tout au plus deux fois par an par un particulier, par une association de fait ou par une association sans but lucratif au bénéfice d'une œuvre sociale ou caritative, » sont insérés entre les mots « occasions analogues » et « ne nécessitant »;

3° le point 4 est supprimé;

4° il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Le Roi peut déterminer les modalités d'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, point 3. ».

## Art. 4

In artikel 3bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 april 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord «weddenschappen» geschrapt;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

## Art. 5

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. — § 1. Het is eenieder verboden, in welke vorm ook, op welke plaats en op welke directe of indirecte manier ook, een of meer kansspelen te exploiteren, tenzij ze overeenkomstig deze wet door de Koning zijn toegestaan.

Het is eenieder verboden om, zonder voorafgaande vergunning van de kansspelcommissie, onder welke vorm ook, op welke plaats en op welke directe of indirecte manier ook, een of meer kansspelinrichtingen te exploiteren, tenzij ze overeenkomstig deze wet zijn toegestaan.

Behoudens de uitzonderingen door de wet bepaald, mag geen kansspel worden geëxploiteerd op een andere plaats dan in een kansspelinrichting die overeenkomstig de wet werd vergund.

§ 2. Het is eenieder verboden om deel te nemen aan een kansspel, de exploitatie ervan te vergemakkelijken, er publiciteit voor te voeren of er spelers voor te werven, wanneer men redelijkerwijze moet weten dat het kansspel, in strijd met deze wet, elders wordt georganiseerd dan in een kansspelinrichting, die overeenkomstig de wet werd vergund, of door eenieder die geen kansspelinrichting is die overeenkomstig de wet werd vergund.

Het is eenieder verboden de exploitatie van kansspelen te vergemakkelijken, publiciteit te voeren of spelers te werven voor een kansspelinrichting die niet werd vergund overeenkomstig de wet.

§ 3. Het is eenieder verboden deel te nemen aan enig kansspel indien men, door zijn hoedanigheid, een rechtstreekse invloed kan hebben op het resultaat ervan.»

## Art. 6

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

## Art. 4

À l'article 3bis de la même loi, inséré par la loi du 19 avril 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot «paris» est supprimé;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

## Art. 5

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«Art. 4. — § 1<sup>er</sup>. Il est interdit à quiconque d'exploiter, en quelque lieu, sous quelque forme et de quelque manière directe ou indirecte que ce soit, un ou plusieurs jeux de hasard autres que ceux autorisés par le Roi, conformément à la présente loi.

Il est interdit à quiconque d'exploiter, en quelque lieu, sous quelque forme et de quelque manière directe ou indirecte que ce soit, un ou plusieurs établissements de jeux de hasard, sans licence préalablement octroyée par la commission des jeux de hasard, conformément à la présente loi.

Sauf les exceptions prévues par la loi, aucun jeu de hasard ne peut être exploité ailleurs que dans un établissement de jeu de hasard ayant obtenu une licence conformément à la loi.

§ 2. Il est interdit à quiconque de participer à un jeu de hasard, d'en faciliter l'exploitation, de faire de la publicité ou de recruter des joueurs pour un jeu de hasard, dont on doit raisonnablement savoir qu'il est organisé, en violation de la présente loi, ailleurs que dans un établissement de jeux de hasard ayant obtenu une licence conformément à la loi, ou par quiconque d'autre qu'un établissement de jeux de hasard ayant obtenu une licence conformément à la loi.

Il est interdit à quiconque de faciliter l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard, de faire de la publicité ou de recruter des joueurs en faveur d'un établissement de jeux de hasard n'ayant pas obtenu de licence conformément à la loi.

§ 3. Il est interdit à quiconque de participer à tout jeu de hasard si, de par sa qualité, il peut avoir une influence directe sur son résultat.».

## Art. 6

L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«Art. 5. — Het principe van de exceptie van het spel zoals bepaald in artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de overeenkomsten gesloten in het kader van deze wet.».

### Art. 7

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord «drie» wordt vervangen door het woord «vier» en de woorden «en de kansspelinrichtingen klasse IV of wedkantoren» worden ingevoegd tussen het woord «drankgelegenheden,» en het woord «naargelang».

2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

«Het aantal kansspelinrichtingen klasse I, II en IV wordt door de wet beperkt. De Koning kan de procedure bepalen voor de behandeling van de aanvraagdossiers in overval.»

### Art. 8

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «klasse II en III» vervangen door de woorden «klasse II, III en IV, met uitzondering van de weddenschappen, alsook voor elk kansspel geëxploiteerd via informatiemaatschappij-instrumenten en voor elk kansspel geëxploiteerd via de media» en vervallen de woorden «en gokkers»;

2° in het tweede lid worden de woorden «of gokker» geschrapt;

3° in het derde lid worden de woorden «of gokker» geschrapt;

4° het artikel wordt aangevuld met een zesde lid, luidende :

«De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na het advies van de kanspelcommissie, de bedragen van de kansspelen, bedoeld in het eerste lid, indexeren.»

### Art. 9

In artikel 9 van dezelfde wet worden de woorden «het ministerie van Justitie» vervangen door «de Senaat».

«Art. 5. — Le principe de l'exception de jeu prévu à l'article 1965 du Code civil n'est pas applicable aux contrats conclus dans le cadre de cette loi.».

### Art. 7

À l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot «trois» est remplacé par le mot «quatre» et les mots «et les établissements de jeux de hasard de classe IV ou agences de paris» sont insérés entre les mots «débits de boissons» et «, selon»;

2° l'article est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

«Le nombre des établissements de classe I, II et IV est limité par la loi. Le Roi peut déterminer la procédure de traitement des demandes de licence en surnombre.».

### Art. 8

À l'article 8 de la même loi, modifié par la loi-programme du 8 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «classe II et III» sont remplacés par les mots «classe II, III et IV, à l'exception des paris, ainsi que pour chaque jeu de hasard exploité au moyen des instruments de la société de l'information et pour chaque jeu de hasard exploité par les médias» et les mots «et des parieurs» sont supprimés;

2° à l'alinéa 2, les mots «ou le parieur» sont supprimés;

3° à l'alinéa 3, les mots «ou le parieur» sont supprimés;

4° l'article est complété par un alinéa 6, rédigé comme suit :

«Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis de la commission des jeux de hasard, indexer les montants des jeux de hasard visés à l'alinéa premier.».

### Art. 9

À l'article 9 de la même loi, les mots «du ministère de la Justice» sont remplacés par les mots «du Sénat».

## Art. 10

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 april 2002, wordt vervangen als volgt:

« Art. 10. — § 1. De commissie is samengesteld uit twaalf leden : een voorzitter, een ondervoorzitter, tien vaste gewone leden en tien plaatsvervangende gewone leden.

§ 2. De voorzitter en de ondervoorzitter worden door de Senaat voor een hernieuwbare termijn van zes jaar benoemd.

Zij worden gekozen onder personen die alle waarschijnlijkheden inzake onafhankelijkheid bieden en een deskundigheid hebben inzake kansspelen.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol.

De voorzitter is een magistraat van de rechterlijke orde. Hij wordt gekozen onder de Nederlandstalige of Franstalige magistraten die, overeenkomstig artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, het bewijs geleverd hebben van de kennis van, respectievelijk, het Frans of het Nederlands.

De voorzitter wordt van rechtswege door zijn gerecht gedetacheerd. Hij behoudt als magistraat zijn plaats op de ranglijst. Tijdens zijn mandaat wordt hij geacht zijn ambt te hebben uitgeoefend. De bepalingen inzake pensionering en pensioen blijven op hem van toepassing. Er wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in overval overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. Indien het een korpschef betreft, wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in overval van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang.

Ingeval de voorzitter zijn ambt niet kan vervullen, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter en bij ontstentenis door het oudste gewone lid.

De ondervoorzitter is een lid van de federale gerechtelijke politie die kan bewijzen dat hij over een voldoende kennis van de tweede landstaal beschikt en minstens vijf jaar ervaring heeft op het gebied van kansspelen. Hij geniet een wedde die gelijkstaat met die van de voorzitter alsmede de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

De voorzitter en de ondervoorzitter oefenen hun functie voltijds uit. Zij mogen tijdens de duur van hun mandaat geen andere beroepsactiviteiten uitoefenen tenzij zij daartoe gemachtigd zijn door de Ministerraad.

Zij hebben recht op dezelfde bezoldiging als die van de eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie,

## Art. 10

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 19 avril 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. — § 1<sup>er</sup>. La commission est composée de douze membres : un président, un vice-président, dix membres ordinaires effectifs et dix membres ordinaires suppléants.

§ 2. Le président et le vice-président sont nommés par le Sénat pour un terme de six ans renouvelable.

Le président et le vice-président sont choisis parmi les personnes offrant toutes les garanties en termes d'indépendance et possédant une expertise en matière de jeux de hasard.

Le président et le vice-président appartiennent à un rôle linguistique différent.

Le président est un magistrat de l'ordre judiciaire. Il est nommé parmi les magistrats francophones ou néerlandophones qui, conformément à l'article 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ont fourni la preuve de la connaissance, respectivement, de la langue néerlandaise ou de la langue française.

Le président est détaché de plein droit par sa juridiction. En tant que magistrat, il conserve sa place dans la liste de rang. Pendant la durée de son mandat, il est censé exercer sa fonction. Les dispositions relatives à la mise à la retraite et à la pension lui demeurent applicables. Il est pourvu à son remplacement par une nomination en surnombre, conformément aux dispositions du Code judiciaire. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par la voie d'une nomination en surnombre d'un magistrat de rang immédiatement inférieur.

Lorsque le président ne peut remplir sa fonction, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut, par le membre ordinaire le plus ancien.

Le vice-président est un membre de la police judiciaire fédérale, pouvant apporter la preuve qu'il possède une connaissance suffisante de la seconde langue nationale et ayant une expérience en matière de jeux de hasard de cinq années au moins. Il jouit du même traitement que le président, ainsi que des augmentations et avantages qui y sont attachés.

Le président et le vice-président exercent leur fonction à temps plein. Pendant la durée de leur mandat, ils ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle sauf s'ils y sont habilités par le Conseil des ministres.

Ils jouissent d'un traitement égal à celui de premier avocat général près la cour de cassation, ainsi que des

evenals op de daaraan verbonden verhogingen en voordelen, inbegrepen de taalpremie bedoeld in artikel 357, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. De tien vaste gewone leden en de tien plaatsvervangende gewone leden worden door de Senaat benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Zowel binnen de groep van de vaste gewone leden als binnen de groep van de plaatsvervangende gewone leden dient een taalevenwicht te bestaan.

De gewone commissieleden ontvangen per vergadering reis- en verblijfkosten, alsook presentiegeld, waarvan de Koning het bedrag vaststelt.

§ 4. Alle leden van de commissie blijven in functie tot hun opvolgers zijn benoemd.

§ 5. De commissie voert haar opdrachten in alle onafhankelijkheid uit. ».

#### Art. 11

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 11. — § 1. Om tot voorzitter, ondervoorzitter, of gewoon lid van de commissie te worden benoemd en het te blijven, moet men :

1. Belg zijn;
  2. de burgerlijke en politieke rechten genieten en van goed zedelijk gedrag zijn;
  3. zijn woonplaats in België hebben;
  4. geen functie uitoefenen of hebben uitgeoefend in een kansspelinrichting of geen persoonlijk, direct of indirect belang, van welke aard ook, hebben of hebben gehad voor zichzelf, noch voor een echtgeno(o)t(e) of een wettelijk samenwonende, noch voor een familielid of een verwante tot in de vierde graad, in de exploitatie van een dergelijke inrichting of in een andere vergunningsplichtige activiteit die bedoeld is in deze wet;
  5. geen titularis zijn van een verkozen mandaat op gemeentelijk, provinciaal, regionaal of federaal vlak;
  6. gedurende ten minste tien jaar een academisch, juridisch, administratief, economisch of sociaal ambt uitoefenen.
- § 2. De voorzitter, ondervoorzitter en de gewone leden van de commissie mogen gedurende een termijn van vijf jaar na beëindiging van hun mandaat geen functie uitoefenen in een kansspelinrichting of geen persoonlijk, direct of indirect belang hebben, van welke aard ook, voor zichzelf, voor een echtgeno(o)t(e) of een

augmentations et avantages qui y sont attachés, y compris la prime linguistique visée à l'article 357, § 4, du Code judiciaire.

§ 3. Les dix membres ordinaires effectifs et les dix membres ordinaires suppléants sont nommés par le Sénat pour un terme de six ans renouvelable.

Tant le groupe des membres ordinaires effectifs que celui des membres ordinaires suppléants doivent être composés selon la parité linguistique.

Outre les frais de voyage et de logement, les membres ordinaires de la commission bénéficient, pour chaque réunion, de jetons de présence, dont le montant sera déterminé par le Roi.

§ 4. Tous les membres de la commission restent en fonction jusqu'à la nomination de leurs successeurs.

§ 5. La commission exécute ses missions en toute indépendance. ».

#### Art. 11

L'article 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. — § 1<sup>er</sup>. Pour être nommé et rester président, vice-président ou membre ordinaire de la commission, il faut :

1. être Belge;
  2. jouir de ses droits civils et politiques et être d'une moralité irréprochable;
  3. avoir son domicile en Belgique;
  4. ne pas exercer ou avoir exercé des fonctions dans un établissement de jeux de hasard ou ne pas avoir ou avoir eu un intérêt personnel, direct ou indirect pour soi, pour son conjoint, pour son cohabitant légal ou pour un parent ou un allié jusqu'au quatrième degré, quelle qu'en soit la nature, dans l'exploitation d'un tel établissement ou dans une autre activité à licence et visée par la présente loi;
  5. ne pas être titulaire d'un mandat électif, que ce soit au niveau communal, provincial, régional ou fédéral;
  6. exercer depuis dix ans au moins, une fonction académique, juridique, administrative, économique ou sociale.
- § 2. Dans les cinq années qui suivent la fin de leur mandat, le président, le vice-président et les membres ordinaires de la commission ne peuvent exercer aucune fonction dans un établissement de jeux de hasard ou avoir un intérêt personnel, direct ou indirect pour soi, pour son conjoint, pour son cohabitant légal

wettelijk samenwonende, voor een familielid of een verwant tot in de vierde graad, in de exploitatie van een dergelijke inrichting, of in een andere vergunningsplichtige activiteit die bedoeld is in deze wet. ».

### Art. 12

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 12. — De functies van voorzitter en ondervoorzitter worden open verklaard wanneer de titularis ervan meer dan zes maanden afwezig is of wanneer zijn mandaat vroegtijdig ten einde is gekomen. ».

### Art. 13

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 14. — De commissie beschikt over een secretariaat, waarvan de personeelsformatie, het statuut en de wijze van werving bepaald worden door de Senaat, op voorstel van de commissie.

Het secretariaat omvat met name een expertisecel, die is samengesteld uit een psycholoog, een arts, een maatschappelijk assistent en een jurist. ».

### Art. 14

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen ingevoerd :

1<sup>o</sup> in § 1, tweede lid, tweede zin, worden de woorden «, de ondervoorzitter» ingevoegd tussen de woorden «De voorzitter» en de woorden «en de leden»;

2<sup>o</sup> in § 1, derde lid, 1., worden de woorden «, plaatsen waar zich onderdelen van het internetnetwerk bevinden die worden gebruikt voor de exploitatie van kansspelen» ingevoegd tussen het woord «lokalen» en de woorden «en vertrekken»;

3<sup>o</sup> § 2, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zin :

« In voorkomend geval maakt zij het origineel van het proces-verbaal dat door haar desbetreffend werd opgesteld, over aan het bevoegde parket. »;

4<sup>o</sup> § 2, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

ou pour un parent ou un allié jusqu'au quatrième degré, quelle qu'en soit la nature, dans l'exploitation d'un tel établissement ou dans une autre activité à licence et visée par la présente loi. ».

### Art. 12

L'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12. — Les fonctions de président et de vice-président sont déclarées vacantes quand le titulaire est absent plus de six mois ou quand son mandat a pris fin prématurément. ».

### Art. 13

L'article 14 de la même loi est remplacé parce qui suit :

« Art. 14. — La commission dispose d'un secrétariat, dont le cadre, le statut et le mode de recrutement sont déterminés par le Sénat, sur proposition de la commission.

Le secrétariat comprend notamment une cellule d'expertise, composée d'un psychologue, d'un médecin, d'un assistant social et d'un juriste. ».

### Art. 14

À l'article 15 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, deuxième phrase, les mots « le vice-président » sont insérés entre les mots « Le président, » et « ainsi que les membres »;

2<sup>o</sup> au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1., les mots «, endroits où se trouvent des éléments du réseau Internet utilisés pour l'exploitation de jeux de hasard» sont insérés entre les mots « locaux » et « et pièces »;

3<sup>o</sup> le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par la phrase suivante :

« Le cas échéant, elle transmet l'original du procès-verbal qu'elle en a établi au parquet compétent. »;

4<sup>o</sup> le paragraphe 2, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« Het proces-verbaal bedoeld in het vorige lid, opgesteld inzake strafrechterlijke overtredingen van de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, heeft bewijskracht tot het tegendeel bewezen is. ».

### Art. 15

In dezelfde wet wordt een artikel 15/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 15 — § 1. De politieambtenaar die een overtreding vaststelt van de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, maakt een afschrift van het betreffende proces-verbaal over aan de commissie.

Dit afschrift vermeldt uitdrukkelijk de datum waarop het origineel van het proces-verbaal werd toegestuurd of ter hand werd gesteld aan de procureur des Konings.

§ 2. Indien de procureur des Konings, binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van de dag van ontvangst van het origineel van het proces-verbaal, de commissie ter kennis brengt, hetzij dat een vervolging zal worden ingesteld, hetzij dat hij van oordeel is dat geen toereikende bezwaren vorhanden zijn, vervalt de mogelijkheid voor de commissie om artikel 15/3 toe te passen.

§ 3. Indien de procureur des Konings, binnen de in het vorige lid gestelde termijn, geen mededeling doet aan de commissie of deze laat weten dat, zonder het bestaan van de overtreding in twijfel te trekken, geen gevolg zal worden gegeven aan de feiten, vervalt de strafvordering. In dat geval kan de commissie artikel 15/3 toepassen. »

### Art. 16

In dezelfde wet wordt een artikel 15/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 15/2. — De commissie kan bij gemotiveerde beslissing aan ieder natuurlijk of rechtspersoon die de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan overtreedt, waarschuwingen uitspreken, de vergunning voor een bepaalde tijd schorsen, de vergunning intrekken en een voorlopig of definitief verbod van exploitatie van een of meer kansspelen opleggen. ».

### Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 15/3 ingevoegd, luidende :

« Le procès-verbal visé à l'alinéa précédent, établi concernant des infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, fait foi jusqu'à preuve du contraire. ».

### Art. 15

Un article 15/1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/1. — § 1<sup>er</sup>. Le fonctionnaire de police qui constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution transmet une copie du procès-verbal y afférent à la commission.

Cette copie mentionne explicitement la date à laquelle l'original du procès-verbal a été transmis ou remis au procureur du Roi.

§ 2. Si, dans les six mois de la réception de l'original du procès-verbal, le procureur du Roi informe la commission que des poursuites seront engagées ou qu'il estime qu'il n'y a pas suffisamment de charges, la commission perd la possibilité de faire application de l'article 15/3.

§ 3. Si, dans le délai fixé à l'alinéa précédent, le procureur du Roi n'adresse aucune communication à la commission ou lui fait savoir que, sans mettre en doute l'existence de l'infraction, il ne sera pas donné suite aux faits, l'action publique s'éteint. En pareil cas, la commission peut appliquer l'article 15/3. ».

### Art. 16

Un article 15/2, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/2. — La commission peut, par décision motivée, adresser des avertissements à toute personne physique ou morale, qui commet une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, suspendre la licence pour une période déterminée, révoquer la licence et interdire provisoirement ou définitivement l'exploitation d'un ou de plusieurs jeux de hasard. ».

### Art. 17

Un article 15/3, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/3. — Onverminderd de maatregelen bepaald in het vorige artikel, kan de commissie, in geval van overtreding van de artikelen 4, 8, 26, 27, 43/1, 43/2, 43/6, 43/7, 46, 54, 58, 60, 62 of 64, lid 2, en onder de voorwaarden bepaald in artikel 15, § 3, aan de daders een geldboete opleggen.

Het maximumbedrag van deze boete bedraagt 3 000 euro in geval van overtreding van de artikelen 4, 8, 26, 27, 43/1, 43/2, 43/6, 43/7, 46 of 64, lid 2. Het maximumbedrag van de boete bedraagt 700 euro in geval van een inbreuk op de artikelen 54, 60 of 62.

De betaling van de boete, zoalsbedoeld in bovenstaande paragrafen, doet de strafvordering vervallen.».

#### Art. 18

In dezelfde wet wordt een artikel 15/4 ingevoegd, luidende :

« Art. 15/4. — Geen van de maatregelen bepaald in de artikelen 15/2 en 15/3 kan door de commissie worden genomen zonder de betrokkenen vooraf te hebben uitgenodigd om te worden gehoord, ongeacht of die houder is van een vergunning bedoeld in de wet. De betrokkenen heeft het recht om zich door een raadsman te laten bijstaan. Dit recht wordt uitdrukkelijk in de uitnodiging vermeld.

De commissie kan daartoe aparte kamers samenstellen die bestaan uit de voorzitter of de ondervoorzitter, en twee gewone leden.».

#### Art. 19

In dezelfde wet wordt een artikel 15/5 ingevoegd, luidende :

« Art. 15/5. — In de gevallen bepaald in de artikelen 15/2 en 15/3 nodigt de daartoe opgerichte kamer van de commissie, per aangetekende brief, de betrokken natuurlijke persoon of rechtspersoon uit op de hoorzitting, waarbij melding wordt gemaakt van de mogelijkheid tot inzage van het dossier.

De betrokkenen kan, bij aangetekende brief gericht aan de in het vorige lid bedoelde kamer, eenmalig om een uitstel van de hoorzitting verzoeken.

De kamer bepaalt de nieuwe datum waarop het dossier zal worden behandeld.».

#### Art. 20

In dezelfde wet wordt een artikel 15/6 ingevoegd, luidende :

« Art. 15/3. — Sans préjudice des mesures prévues à l'article précédent, la commission peut, en cas d'infraction à l'article 4, 8, 26, 27, 43/1, 43/2, 43/6, 43/7, 46, 54, 58, 60, 62 ou 64, alinéa 2, et aux conditions fixées à l'article 15, § 3, imposer aux auteurs une amende.

Le montant maximum de l'amende est fixé à 3 000 euros pour une infraction à l'article 4, 8, 26, 27, 43/1, 43/2, 43/6, 43/7, 46 ou 64, alinéa 2. Le montant maximum de l'amende est fixé à 700 euros pour une infraction à l'article 54, 60 ou 62.

Le paiement de l'amende, telle que visée aux paragraphes précédents, éteint l'action publique.».

#### Art. 18

Un article 15/4, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/4. — La commission ne peut prendre aucune des mesures prévues aux articles 15/2 et 15/3 avant d'avoir invité l'intéressé à être entendu, qu'il soit ou non titulaire d'une licence visée par la loi. Celui-ci a le droit de se faire assister par un conseil. Ce droit est expressément mentionné dans l'invitation.

À cette fin, la commission peut constituer des chambres séparées, composées du président ou du vice-président et de deux membres ordinaires.».

#### Art. 19

Un article 15/5, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/5. — Dans les cas prévus aux articles 15/2 et 15/3, la chambre de la commission constituée à cet effet convoque, par lettre recommandée, la personne physique ou morale concernée à l'audition, en mentionnant de la possibilité de consulter le dossier.

L'intéressé peut demander une seule fois le report de l'audition, par lettre recommandée adressée à la chambre visée à l'alinéa précédent.

La chambre fixe la nouvelle date à laquelle le dossier sera traité.».

#### Art. 20

Un article 15/6, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/6. — De leden van de kamer die de betrokkenen hebben gehoord, stellen een omstandig verslag op van het onderhoud. Een afschrift hiervan wordt, per aangetekende brief, bezorgd aan de betrokkenen.

Na ontvangst van het in het vorige lid bedoelde afschrift beschikt de persoon tegen wie de procedure loopt, over een termijn van vijftien dagen om zijn opmerkingen hieromtrent aan de commissie te bezorgen.

De commissie beraadslaagt en doet uitspraak binnen een termijn van twee maanden na het verstrijken van de in § 2 bedoelde termijn. De leden van de kamer die de persoon hebben gehoord, mogen deelnemen aan deze beraadslaging en hebben stemrecht. De uitspraak wordt per aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokkenen. ».

#### Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 15/7 ingevoegd, luidende :

« Art. 15/7. — De betrokkenen die de uitspraak van de commissie betwist kan, binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de uitspraak van de commissie, door middel van een verzoekschrift beroep instellen bij de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats of maatschappelijke zetel.

Het beroep schorst de uitwerking van de beslissing van de commissie niet.

Tegen de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg is alleen een voorziening in cassatie mogelijk.

Onverminderd het bepaalde in de vorige paragrafen, zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de rechtbank van eerste aanleg. »

#### Art. 22

In dezelfde wet wordt een artikel 15/8 ingevoegd, luidende :

« Art. 15/8. — De Koning bepaalt de wijze van inning en invordering van de opgelegde geldboete.

De geïnde geldboetes worden gestort in het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, opgericht door de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen. ».

« Art. 15/6. — Les membres de la chambre devant laquelle l'intéressé a été entendu établissent un rapport circonstancié de l'audition. Une copie du rapport est communiquée à l'intéressé par lettre recommandée.

Après réception de la copie visée au paragraphe précédent, la personne qui fait l'objet de la procédure dispose d'un délai de quinze jours pour transmettre à la commission ses observations concernant le rapport.

La commission délibère et statue dans un délai de deux mois à compter de l'expiration du délai visé au § 2. Les membres de la chambre devant laquelle l'intéressé a été entendu peuvent prendre part à la délibération et ont voix délibérative. La décision est communiquée à l'intéressé par lettre recommandée. ».

#### Art. 21

Un article 15/7, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/7. — L'intéressé qui conteste la décision de la commission peut interjeter appel par requête auprès du tribunal de première instance de son domicile ou de son siège social, dans un délai d'un mois à compter de la notification de la décision de la commission.

L'appel ne suspend pas l'effet de la décision de la commission.

La décision du tribunal de première instance est uniquement susceptible d'un pourvoi en cassation.

Sans préjudice des paragraphes précédents, les dispositions du Code judiciaire sont applicables à l'appel interjeté devant le tribunal de première instance. ».

#### Art. 22

Un article 15/8, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/8. — Le Roi fixe les modalités de perception et de recouvrement de l'amende imposée.

Les amendes perçues sont versées au Fonds de traitement du surendettement créé par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immobiliers saisis. ».

## Art. 23

In artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in § 1,

a) worden de woorden «klasse A, B, C en E» vervangen door de woorden «klasse A, A+, B, B+,C, E, F1, F2, F1+, G1 en G2»;

b) worden het tweede en het derde lid opgeheven;

2<sup>o</sup> in § 2,

a) worden de woorden «Federale Overheidsdienst Justitie» vervangen door het woord «Senaat»;

b) worden de woorden «klasse A, B, C en E» vervangen door de woorden «klasse A, A+, B, B+,C, E, F1, F2, F1+, G1 en G2»;

3<sup>o</sup> het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

«§ 3. — De Senaat bepaalt jaarlijks, op voorstel van de commissie, haar begroting, die wordt opgenomen in de begroting van de dotaties.

Het saldo van de lopende opbrengsten vermeld in Titel I van artikel 16.06 (saldo bestemd voor programma 12-62-5) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie wordt uitgekeerd in het voordeel van de begroting van de Senaat.

De commissie voegt bij haar begrottingsvoorstel een bondig bestuursplan waarvan zij, onverminderd de opmerkingen van de Senaat, de inhoud en de vorm bepaalt. Het in artikel 16 bedoelde jaarlijkse verslag over haar werkzaamheden bevat een onderdeel waarin de follow-up van dat plan wordt omschreven.

Na heffing van de bijdragen in de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van de commissie wordt het saldo van de bijdragen bedoeld in dit artikel, uitgekeerd door de rekenplichtige van de commissie aan de begroting van de Senaat. ».

## Art. 24

In artikel 20 van dezelfde wet wordt het derde lid opgeheven.

## Art. 25

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

## Art. 23

À l'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 8 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au paragraphe 1<sup>er</sup>,

a) les mots «classe A, B, C et E» sont remplacés par les mots «classe A, A+, B, B+, C, E, F1, F2, F1+, G1 et G2»;

b) les alinéas 2 et 3 sont supprimés;

2<sup>o</sup> au paragraphe 2,

a) les mots «du Service public fédéral Justice» sont remplacés par les mots «du Sénat»;

b) les mots «classe A, B, C et E» sont remplacés par les mots «classe A, A+, B, B+, C, E, F1, F2, F1+, G1 et G2»;

3<sup>o</sup> l'article est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit :

«§ 3. Le Sénat fixe annuellement, sur proposition de la commission, le budget de celle-ci, qui est inscrit au budget des dotations.

Le solde des recettes courantes figurant au titre I de l'article 16.06 (recettes affectées au programme 12-62-5) du budget du Service public fédéral Justice est versé au profit du budget du Sénat.

La commission joint à sa proposition de budget un plan d'administration succinct dont elle détermine, sans préjudice des observations du Sénat, l'objet et la forme. Le rapport d'activité annuel visé à l'article 16 comprend un volet décrivant le suivi réservé à ce plan.

Après prélèvement des frais d'installation, de personnel et de fonctionnement de la commission, le solde des contributions visées au présent article est versé par le comptable de la commission à la dotation du Sénat. ».

## Art. 24

À l'article 20 de la même loi, l'alinéa 3 est supprimé.

## Art. 25

L'article 21 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 21. — De commissie beoordeelt, bij een met redenen omklede beslissing, de aanvragen tot toekenning van de vergunningen waarin deze wet voorziet.

Bij haar uitspraak gaat de commissie na of al de door deze wet bepaalde voorwaarden met betrekking tot de aanvrager en de beoogde vergunning zijn vervuld.

De commissie kan de aanvrager horen vooraleer zich uit te spreken over de aanvraag. Indien de aanvrager dat wenst, moet hij door de commissie worden gehoord.

In alle gevallen heeft de aanvrager het recht zich te laten bijstaan door een raadsman. ».

#### Art. 26

In artikel 22, tweede lid, derde zin, van dezelfde wet worden de woorden « zijn plaatsvervanger » vervangen door de woorden « de ondervoorzitter ».

#### Art. 27

Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 25. — Er bestaan negen soorten vergunningen en drie aanvullende vergunningen :

1. de vergunning klasse A staat, voor hernieuwbare periodes van vijftien jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een kansspelinrichting klasse I of casino;

2. de aanvullende vergunning klasse A+ staat, onder de voorwaarden die zij bepaalt, de exploitatie toe van kansspelen, door middel van informatiemaatschappij-instrumenten;

3. de vergunning klasse B staat voor hernieuwbare periodes van negen jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een kansspelinrichting klasse II of speelautomatenhal;

4. de aanvullende vergunning klasse B+ staat, onder de voorwaarden die zij bepaalt, de exploitatie toe van kansspelen, door middel van informatiemaatschappij-instrumenten;

5. de vergunning klasse C staat, voor hernieuwbare periodes van vijf jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een kansspelinrichting klasse III of drankgelegenheid;

6. de vergunning klasse D staat, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de houder ervan toe een beroepsactiviteit, van welke aard ook, uit te oefenen in een kansspelinrichting klasse I, II of IV;

« Art. 21. — La commission se prononce, par décision motivée, sur les demandes d'octroi des licences prévues dans la présente loi.

Pour se prononcer, la commission vérifie si toutes les conditions fixées par la présente loi concernant le demandeur et la licence visée sont remplies.

La commission peut entendre le demandeur avant de se prononcer sur la demande. Si le demandeur le souhaite, la commission est tenue de l'entendre.

Dans tous les cas, le demandeur a le droit de se faire assister par un conseil. ».

#### Art. 26

À l'article 22, alinéa 2, troisième phrase, de la même loi, les mots « de son suppléant » sont remplacés par les mots « du vice-président ».

#### Art. 27

L'article 25 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 25. — Il existe neuf classes de licences et trois licences supplémentaires :

1. la licence de classe A permet, pour des périodes de quinze ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe I ou casino;

2. la licence supplémentaire de classe A+ permet, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation de jeux de hasard, par le biais des instruments de la société de l'information;

3. la licence de classe B permet, pour des périodes de neuf ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe II ou salle de jeux automatiques;

4. la licence supplémentaire de classe B+ permet, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation de jeux de hasard, par le biais des instruments de la société de l'information;

5. la licence de classe C permet, pour des périodes de cinq ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe III ou débit de boissons;

6. la licence de classe D permet, aux conditions qu'elle détermine, à son titulaire d'exercer une activité professionnelle de nature quelconque dans un établissement de jeux de hasard de classe I, II ou IV;

7. de vergunning klasse E staat, voor hernieuwbare periodes van tien jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de verkoop, de verhuur, de leasing, de levering, de terbeschikkingstelling, de invoer, de uitvoer en de productie van kansspelen, de diensten inzake onderhoud, herstelling en uitrusting van kansspelen toe;

8. de vergunning klasse F1 staat, voor hernieuwbare periodes van negen jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een vaste kansspelinrichting klasse IV of wedkantoor;

9. de aanvullende vergunning klasse F1+ staat, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een vaste kansspelinrichting klasse IV of wedkantoor via informatiemaatschappij-instrumenten;

10. de vergunning klasse F2 staat voor hernieuwbare periodes van negen jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een mobiele kansspelinrichting klasse IV of bookmaker;

11. de vergunning G1 staat, voor hernieuwbare periodes van vijf jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van kansspelen in televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan;

12. de vergunning G2 staat, voor een hernieuwbare periode van 1 jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van kansspelen door de media, andere dan in televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan.».

### Art. 28

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 26. — Het is eenieder verboden een toegekende vergunning over te dragen.».

### Art. 29

In artikel 27 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «klasse A, B, C en D» vervangen door de woorden «klasse A, A+, B, B+, C, D, F1, F1+, F2, G1 en G2»;

2° in het tweede lid worden de woorden «A, B of C» vervangen door de woorden «A, B, C of F1» en worden de woorden «klasse I, II en III» vervangen door de woorden «klasse I, II, III en IV».

7. la licence de classe E permet, pour des périodes de dix ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, la vente, la location, la location-finance-ment, la fourniture, la mise à disposition, l'importation, l'exportation, la production, les services d'entre-tien, de réparation et d'équipement de jeux de hasard;

8. la licence de classe F1 permet, pour des périodes de neuf ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement fixe de jeux de hasard de classe IV ou agence de paris;

9. la licence supplémentaire de classe F1+ permet, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement fixe de jeux de hasard de classe IV ou agence de paris, par le biais des instruments de la société de l'information;

10. la licence de classe F2 permet, pour des périodes de neuf ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement mobile de jeux de hasard de classe IV ou bookmaker;

11. la licence G1 permet, pour des périodes de cinq ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation des jeux de hasard dans des programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation;

12. la licence G2 permet, pour une période d'un an renouvelable, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation des jeux de hasard par les médias autres que ceux présentés dans des programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation.».

### Art. 28

L'article 26 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«Art. 26. — Nul n'est autorisé à céder une licence octroyée.».

### Art. 29

À l'article 27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «classe A, B, C et D» sont remplacés par les mots «classe A, A+, B, B+, C, D, F1, F1+, F2, G1 et G2»;

2° à l'alinéa 2, les mots «A, B ou C» sont remplacés par les mots «A, B, C ou F1» et les mots «classe I, II et III» sont remplacés par les mots «classe I, II, III et IV».

## Art. 30

In dezelfde wet wordt een artikel 27/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 27/1. — § 1. De commissie kan aan een vergunningshouder klasse A, B of F1 een aanvullende vergunning toeekennen, respectievelijk A+, B+ en F1+, voor het uitbaten van kansspelen via informatiemaatschappij-instrumenten.

§ 2. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de kwaliteitsvoorwaarden die door de exploitant dienen te worden vervuld en die minstens betrekking hebben op :

- de veiligheid van het betalingsverkeer tussen de exploitant en de speler;
- de kredietwaardigheid van de exploitant;
- de spelregels die voor de kansspelen worden gehanteerd;
- het beleid van de exploitant ten aanzien van de toegankelijkheid van de kansspelen voor sociaal kwetsbare groepen;
- de klachtenregeling;
- de nadere bepalingen omtrent publiciteit;
- de nadere bepalingen inzake toezicht op en controle van de geëxploiteerde kansspelen.

De vergunning kan slechts worden toegekend op voorwaarde dat de servers waarop de gegevens en de website-inrichting van de kansspelen worden beheerd, zich bevinden in een permanente inrichting op het Belgische grondgebied en beschikken over een domeinnaam uitgereikt door DNS België.

Er kunnen maximum dertig aanvullende vergunningen worden toegekend.

§ 3. De aanvullende vergunning kan enkel worden verkregen na betaling door degene die de exploitatierchten aanvraagt. De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit het bedrag van de exploitatierchten voor elke aanvullende vergunning.

De exploitatierchten moeten worden betaald aan het fonds van de kansspelcommissie, waarvan sprake is in artikel 19, § 2. De opbrengst van de exploitatierchten zal worden aangewend voor de financiering van overheidsacties ter bescherming van de speler en van de werking van de in artikel 14 bedoelde expertisecel van de commissie, volgens een door de Koning vast te stellen procedure.

§ 4. De geldigheidsduur van de aanvullende vergunning is gekoppeld aan de geldigheidsduur van de vergunning A, B of F1. ».

## Art. 30

Un article 27/1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 27/1. — § 1<sup>er</sup>. La commission peut octroyer à un titulaire de licence de classe A, B ou F1, une licence supplémentaire, respectivement A+, B+ et F1+, pour l'exploitation de jeux de hasard via les instruments de la société de l'information.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions qualitatives auxquelles l'exploitant doit satisfaire et qui portent au moins sur les éléments suivants :

- la sécurité des opérations de paiement entre l'exploitant et le joueur;
- la solvabilité de l'exploitant;
- les règles de jeu utilisées pour les jeux de hasard;
- la politique de l'exploitant concernant l'accessibilité de groupes socialement vulnérables aux jeux de hasard;
- le règlement des plaintes;
- les modalités relatives à la publicité :
- les modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard exploités.

La licence ne peut être délivrée que si les serveurs sur lesquels les données et le design du web des jeux de hasard sont gérés se trouvent dans un établissement permanent sur le territoire belge et disposent d'un nom de domaine délivré par DNS Belgique.

Le nombre total de licences supplémentaires autorisées est limité à 30.

§ 3. La licence supplémentaire ne peut être obtenue que moyennant le paiement par le demandeur de droits d'exploitation. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant des droits d'exploitation pour chaque licence supplémentaire.

Le paiement est à opérer auprès du fonds de la commission des jeux de hasard, dont question à l'article 19, § 2. Le produit des droits d'exploitation sera destiné à financer les actions publiques visant la protection du joueur ainsi que le fonctionnement de la cellule d'expertise de la commission visée à l'article 14, selon une procédure à déterminer par le Roi.

§ 4. La durée de validité de la licence supplémentaire est équivalente à la durée de validité de la licence A, B ou F1, à laquelle elle est associée. ».

## Art. 31

Artikel 30 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 32

Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, wordt aangevuld met een punt 6., luidende :

« 6. een getuigschrift voorleggen van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat aan alle fiscale verplichtingen is voldaan. ».

## Art. 33

In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de inleidende zin van het enig lid wordt aangevuld als volgt :

« niet alleen blijven voldoen aan de voorwaarden opgesomd in het vorige artikel, maar tevens : »;

2° het enig lid wordt aangevuld met een punt 5., luidende :

« 5. de vergunde kansspelen of kansspelinrichtingen daadwerkelijk in werking stellen of houden, installeren of instandhouden. ».

## Art. 34

Artikel 35 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 35

Artikel 36, enig lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, wordt aangevuld met een punt 7., luidende :

« 7. een getuigschrift voorleggen van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat aan alle fiscale verplichtingen is voldaan. ».

## Art. 36

In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de inleidende zin van het enig lid wordt aangevuld als volgt :

## Art. 31

L'article 30 de la même loi est abrogé.

## Art. 32

L'article 31 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2003, est complété par un point 6., rédigé comme suit :

« 6. produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il est satisfait à toutes les obligations fiscales. ».

## Art. 33

À l'article 32 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° la phrase liminaire de l'alinéa unique est complété par le membre de phrase suivant :

« non seulement continuer à satisfaire aux conditions énumérées à l'article précédent mais également : »;

2° l'alinéa unique est complété par un point 5., rédigé comme suit :

« 5. mettre ou tenir en service, installer ou maintenir de manière effective les jeux de hasard ou les établissements de jeux de hasard pour lesquels une licence a été octroyée. ».

## Art. 34

L'article 35 de la même loi est abrogé.

## Art. 35

L'article 36, alinéa unique, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2003, est complété par un point 7., rédigé comme suit :

« 7. produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il est satisfait à toutes les obligations fiscales. ».

## Art. 36

À l'article 37 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° la phrase liminaire de l'alinéa unique est complété par le membre de phrase suivant :

« niet alleen blijven voldoen aan de voorwaarden opgesomd in het vorige artikel, maar tevens : »;

2° het enig lid wordt aangevuld met een punt 5., luidende :

« 5. de vergunde kansspelen of kansspelinrichtingen daadwerkelijk in werking stellen of houden, installeren of instandhouden. ».

### Art. 37

Artikel 40 van dezelfde wet wordt opgeheven.

### Art. 38

Artikel 42 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, wordt aangevuld als volgt :

« en een getuigschrift voorleggen van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat aan alle fiscale verplichtingen is voldaan. ».

### Art. 39

In Hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt een Afdeling III/1 ingevoegd, die de artikelen 43/1 tot 43/8 omvat, luidende :

« Afdeling III/1. — Kansspelinrichtingen klasse IV of wedkantoren

#### Onderafdeling I: Weddenschappen

Art. 43/1. — § 1. Het is verboden een weddenschap zoals omschreven in artikel 2, 5° tot 8°, af te sluiten omtrent een gebeurtenis of activiteit die strijdig is met de openbare orde of de goede zeden.

§ 2. Behoudens weddenschappen inzake paardenrennen zijn alleen de volgende weddenschappen toegelaten :

1° onderlinge weddenschappen;

2° weddenschappen tegen vaste notering.

§ 3. Alle weddenschappen overeenkomstig deze wet, waarvoor een inzet werd gedaan die het bedrag of de tegenwaarde bepaald door de Koning overschrijdt, dienen door de exploitant te worden geregistreerd in een geïnformatiseerd systeem waarbij de opgeslagen gegevens gedurende 5 jaar moeten worden bewaard.

De Koning bepaalt welke gegevens moeten worden geregistreerd en de wijze waarop dat moet gebeuren.

« non seulement continuer à satisfaire aux conditions énumérées à l'article précédent mais également : »;

2° l'alinéa unique est complété par un point 5., rédigé comme suit :

« 5. mettre ou tenir en service, installer ou maintenir de manière effective les jeux de hasard ou les établissements de jeux de hasard pour lesquels une licence a été octroyée. ».

### Art. 37

L'article 40 de la même loi est abrogé.

### Art. 38

L'article 42 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2003, est complété par le membre de phrase suivant :

« et produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il est satisfait à toutes les obligations fiscales. ».

### Art. 39

Il est inséré, dans le chapitre IV de la même loi une section III/1, comprenant les articles 43/1 à 43/8, rédigés comme suit :

« Section III/1. — Des établissements de jeux de hasard de classe IV ou agences de paris

#### Sous-section I: Des paris

Art. 43/1. — § 1<sup>er</sup>. Il est interdit d'engager un pari, tel que défini à l'article 2, 5° à 8°, concernant un événement ou une activité contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

§ 2. À l'exception des paris sur les courses de chevaux, les seuls paris autorisés sont :

1° les paris mutuels;

2° les paris à cote fixe.

§ 3. Tous les paris conformes à la présente loi et qui ont fait l'objet d'une mise supérieure au montant ou à la contrepartie fixés par le Roi doivent être enregistrés par l'exploitant dans un système informatisé et les données enregistrées doivent être conservées pendant 5 ans.

Le Roi détermine les données qui doivent être enregistrées et leurs modalités.

## Onderafdeling II : Kansspelinrichtingen

Art. 43/2. — § 1. Kansspelinrichtingen klasse IV of wedkantoren zijn inrichtingen waar weddenschappen kunnen worden georganiseerd.

Behoudens de uitzonderingen bepaald in de artikelen 43/2, §§ 5 en 6, en 43/7, § 1, is het verboden weddenschappen te organiseren buiten een kansspelinrichting klasse IV.

### § 2. Kansspelinrichtingen klasse IV of wedkantoren mobiel of vast van aard.

Een mobiel wedkantoor is een tijdelijke inrichting, duidelijk afgebakend in de ruimte, die wordt geëxploiteerd ter gelegenheid, voor de duur en op de plaats van een evenement, een sportwedstrijd of een sportcompetitie. Zij dient duidelijk te worden afgescheiden van de plaats waar alcoholische drank wordt verkocht voor verbruik ter plaatse.

Een mobiel wedkantoor mag geen andere weddenschappen afsluiten dan die welke betrekking hebben op dat evenement, die wedstrijd of die competitie.

Een vast wedkantoor is een permanente inrichting, duidelijk afgebakend in de ruimte, die uitsluitend bestemd is voor het afsluiten van weddenschappen. Zij mag evenwel tevens overgaan tot :

- de verkoop van gespecialiseerde bladen, sportmagazines en gadgets;
- de verkoop van niet alcoholische dranken;
- de exploitatie van maximaal twee automatische kansspelen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de automatische kansspelen bedoeld in het vierde lid, derde streepje, kunnen worden uitgebaat.

§ 3. Er worden ten hoogste 1 000 vaste en 60 mobiele kansspelinrichtingen klasse IV toegestaan.

§ 4. De exploitatie van een vaste kansspelinrichting klasse IV vereist een vergunning klasse F1. De exploitatie van een mobiele kansspelinrichting klasse IV vereist een vergunning klasse F2.

§ 5. De weddenschappen die uitsluitend betrekking hebben op de einduitslag van reisduifwedstrijden, ingericht door een duivenmaatschappij die aangesloten is bij de nationale duivenliefhebbersbond en de vorm mag aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk, mogen worden ingericht of afgesloten buiten een kansspelinrichting klasse IV. De organisatoren moeten beschikken over een vergunning F2.

## Sous-section II : Des établissements de paris

Art. 43/2. — § 1<sup>er</sup>. Les établissements de jeux de hasard de classe IV ou agences de paris sont des établissements dans lesquels des paris peuvent être organisés.

Il est interdit d'organiser des paris en dehors d'un établissement de classe IV, à l'exception des cas prévus aux articles 43/2, §§ 5 et 6, et 43/7, § 1<sup>er</sup>.

### § 2. Les établissements de jeux de hasard de classe IV ou agences de paris ont un caractère mobile ou fixe.

Une agence de paris mobile est un établissement temporaire clairement délimité dans l'espace qui est exploité à l'occasion, pour la durée et sur le lieu d'un événement, d'une épreuve sportive ou d'une compétition sportive. Elle doit être clairement séparée de l'endroit où les boissons alcoolisées sont vendues pour être consommées sur place.

Une agence de paris mobile ne peut engager des paris autres que ceux qui portent sur cet événement, cette épreuve ou cette compétition.

Une agence de paris fixe est un établissement permanent clairement délimité dans l'espace qui a pour destination exclusive la conclusion de paris. Elle peut toutefois également procéder à :

- la vente de journaux spécialisés, de magazines de sport et de gadgets;
- la vente de boissons non alcoolisées;
- l'exploitation de maximum deux jeux de hasard automatiques.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les jeux de hasard automatiques visés à l'alinéa 4, troisième tiret, peuvent être exploités.

§ 3. Au maximum 1 000 établissements fixes de jeux de hasard de classe IV et 60 établissements mobiles de jeux de hasard de classe IV sont autorisés.

§ 4. L'exploitation d'un établissement fixe de jeux de hasard de classe IV nécessite une licence de classe F1. L'exploitation d'un établissement mobile de jeux de hasard de classe IV nécessite une licence de classe F2.

§ 5. Les paris qui ont exclusivement trait au résultat final d'un concours de pigeons voyageurs organisé par une société colombophile affiliée à la fédération colombophile nationale, peuvent être établis ou organisés en dehors d'un établissement de classe IV. Les associations sans but lucratif peuvent accepter de tels paris. Les organisateurs doivent disposer d'une licence de classe F2.

§ 6. De dagbladhandelaars, natuurlijke personen of rechtspersonen, ingeschreven in de Kruispuntbank voor Ondernemingen in de hoedanigheid van commerciële onderneming, met uitzondering van gelegenheden waar alcoholische dranken worden verkocht voor verbruik ter plaatse, en met uitzondering van nachtwinkels als bedoeld in artikel 4bis van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van de verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening, kunnen weddenschappen aannemen die overeenkomstig de wet zijn toegelaten. Zij dienen te beschikken over een vergunning F2.

Art. 43/3. — Om een vergunning F1 of F2 te kunnen verkrijgen, moet de aanvrager :

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon, aantonen dat hij onderdaan is van een lidstaat van de Europese Unie, of, indien de aanvrager een rechtspersoon betreft, aantonen dat hij deze hoedanigheid naar Belgisch recht of naar het recht van een lidstaat van de Europese Unie bezit;

2. indien het gaat om een natuurlijk persoon, aantonen dat hij het volle genot heeft van zijn burgerlijke en politieke rechten, of, indien de aanvrager een rechtspersoon betreft, aantonen dat de bestuurders en zaakvoerders deze rechten genieten. In alle gevallen dienen de bestuurders en de zaakvoerders zich te gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie;

3. in voorkomend geval de lijst opgeven van de sporten waaromtrent hij weddenschappen wenst af te sluiten, en voor de vergunning klasse F1 de kansspelen opgeven die hij wenst te exploiteren, overeenkomstig § 2, vierde lid;

4. het bewijs leveren van zijn kredietwaardigheid en financiële draagkracht;

5. aan de commissie alle nuttige inlichtingen verstrekken die haar de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie, de identiteit van de aandeelhouders alsook de latere wijzigingen daaromtrent te controleren.

6. een getuigschrift voorleggen van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat aan alle fiscale verplichtingen is voldaan;

7. het reglement van de weddenschappen aan de commissie notificeren.

Art. 43/4. — Om houder van een vergunning klasse F1 of F2 te kunnen blijven, moet de aanvrager niet alleen blijven voldoen aan de voorwaarden opgesomd in het vorige artikel, maar tevens :

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon die op enigerlei wijze, direct of indirect, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelneemt aan de exploitatie van een kansspelinrichting klasse IV, zijn

§ 6. Les libraires, personnes physiques ou personnes morales, inscrites à la Banque-Carrefour des Entreprises en qualité d'entreprise commerciale, à l'exception des endroits où des boissons alcoolisées sont vendues pour être consommées sur place, et à l'exception des magasins de nuit, tels que visés à l'article 4bis de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, peuvent accepter des paris qui sont autorisés conformément à la présente loi. Ils doivent disposer d'une licence de classe F2.

Art. 43/3. — Pour pouvoir obtenir une licence de classe F1 ou F2, le demandeur doit :

1. si c'est une personne physique, prouver qu'il est ressortissant d'un État membre de l'Union européenne et, si c'est une personne morale, prouver qu'il a cette qualité selon le droit belge ou le droit d'un État membre de l'Union européenne;

2. si c'est une personne physique, prouver qu'il jouit pleinement de ses droits civils et politiques et, si c'est une personne morale, prouver que les administrateurs et les gérants jouissent de ces droits, et, dans tous les cas, être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. le cas échéant, présenter la liste des sports pour lesquels il souhaite engager des paris, et, pour la licence de classe F1, présenter les jeux de hasard qu'il souhaite exploiter, conformément au § 2, alinéa 4;

4. fournir la preuve de sa solvabilité et de sa capacité financière;

5. fournir à la commission tous les renseignements utiles lui permettant de vérifier la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionnariat, ainsi que les modifications ultérieures y relatives;

6. produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il a satisfait à toutes les obligations fiscales;

7. notifier le règlement des paris à la commission.

Art. 43/4. — Pour pouvoir rester titulaire d'une licence de classe F1 ou F2, le demandeur doit non seulement continuer à satisfaire aux conditions énumérées à l'article précédent mais également :

1. si c'est une personne physique qui participe de quelque manière que ce soit, directement ou indirectement, personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à l'exploitation d'un établissement de

identiteit doorgeven aan de commissie en te allen tijde op ondubbelzinnige wijze door de commissie kunnen worden geïdentificeerd;

2. de commissie de mogelijkheid bieden om alle andere natuurlijke personen die op enigerlei wijze direct of indirect, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelnemen aan de exploitatie van een kansspelinrichting klasse IV, te allen tijde op ondubbelzinnige wijze te identificeren en de identiteit van die personen te kennen;

3. aan de commissie alle nuttige inlichtingen verstrekken die haar de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie, de identiteit van de aandeelhouders alsook de latere wijzigingen daaromtrent te allen tijde te controleren;

4. alle wijzigingen in het reglement van de weddenschappen aan de commissie notificeren;

5. desgevallend de bepalingen van het samenwerkingsakkoord met de commissie naleven;

6. de vergunde kansspelen of kansspelinrichtingen daadwerkelijk in werking stellen of houden, installeren of instandhouden.

Art. 43/5. — De Koning bepaalt :

1. de vorm van de vergunningen klasse F1 en F2;
2. de wijze waarop de aanvragen van een vergunning F1 en F2 moeten worden ingediend en onderzocht;

3. de verplichtingen waaraan kansspelinrichtingen klasse IV moeten voldoen inzake beheer en boekhouding;

4. de werkingsregels van de weddenschappen geëxploiteerd in een kansspelinrichting klasse IV;

5. de regels van toezicht op en controle van de weddenschappen geëxploiteerd in een kansspelinrichting klasse IV, eventueel door middel van gebruik van een passend informaticasysteem.

Onderafdeling III : Weddenschappen op paardenrennen

Art. 43/6. — Inzake paardenrennen zijn enkel de volgende weddenschappen toegelaten :

1. de onderlinge weddenschappen op wedrennen die in België plaatsvinden en die worden georganiseerd door een renvereniging die is aangesloten bij de Belgische Federatie voor Paardenwedrennen,

2. de weddenschappen tegen vaste notering op wedrennen die in België plaatsvinden en die worden georganiseerd door een renvereniging die is aangesloten bij de Belgische Federatie voor Paardenwedrennen,

jeux de hasard de classe IV, communiquer son identité à la commission et pouvoir être identifié en permanence et sans équivoque par celle-ci;

2. mettre la commission en mesure d'identifier en permanence et sans équivoque et de connaître l'identité de toutes les autres personnes physiques qui participent, de quelque manière que ce soit, directement ou indirectement, personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe IV;

3. communiquer à la commission tous les renseignements utiles lui permettant de vérifier à tout moment la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionnariat, ainsi que les modifications ultérieures y relatives;

4. notifier toute modification au règlement des paris à la commission;

5. le cas échéant, respecter les dispositions de l'accord de coopération avec la commission;

6. mettre ou tenir en service, installer ou maintenir de manière effective les jeux de hasard ou les établissements de jeux de hasard pour lesquels une licence a été octroyée.

Art. 43/5. — Le Roi détermine :

1. la forme des licences de classe F1 et F2;
2. les modalités d'introduction et d'examen des demandes de licence de classe F1 et F2;

3. les obligations auxquelles doivent répondre les établissements de jeux de hasard de classe IV en matière d'administration et de comptabilité;

4. les règles de fonctionnement des paris exploités dans un établissement de jeux de hasard de classe IV;

5. les règles de surveillance et de contrôle des paris exploités dans un établissement de jeux de hasard de classe IV, éventuellement par un système informatique approprié.

Sous-section III : Des paris sur courses de chevaux

Art. 43/6. — En matière de courses de chevaux, les seuls paris autorisés sont :

1. les paris mutuels sur les courses de chevaux qui ont lieu en Belgique et qui sont organisées par une association de courses affiliée à la Fédération belge des courses hippiques,

2. les paris à cote fixe sur les courses de chevaux qui ont lieu en Belgique et qui sont organisées par une association de courses affiliée à la Fédération belge des courses hippiques,

3. de weddenschappen op wedrennen die plaatsvinden in het buitenland, hetzij tegen vaste, hetzij tegen conventionele notering, waarnaar de partijen verwijzen, op het resultaat van onderlinge, buitenlandse weddenschappen.

Art. 43/7. — § 1. De weddenschappen zoals bedoeld in artikel 43/6,1., kunnen enkel worden georganiseerd door de renvereniging die de betreffende wedren organiseert of met haar voorafgaande toestemming. De organisator van die weddenschappen dient te beschikken over een vergunning F2 en mag de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk.

§ 2. De weddenschappen zoals bedoeld in artikel 43/6, 2., kunnen enkel worden georganiseerd door de renvereniging die de betreffende wedren organiseert of door een mobiel wedkantoor, met voorafgaande toestemming van de genoemde vereniging. Zij dient te beschikken over een vergunning F2.

§ 3. De weddenschappen zoals bedoeld in artikel 43/6, 3., kunnen enkel worden georganiseerd door een vast wedkantoor.

Art. 43/8. — In afwijking van artikel 43/6, 1., kan de Koning de onderlinge weddenschappen op paardenwedrennen die in het buitenland plaatsvinden, toestaan. Deze weddenschappen mogen enkel worden georganiseerd door een renvereniging die is aangesloten bij de Belgische Federatie voor Paardenwedrennen. Zij dient te beschikken over een vergunning F2. Deze vereniging mag de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk.

De Koning kan de voorwaarden vaststellen waaronder deze weddenschappen kunnen worden afgelost. Deze voorwaarden beogen met name een voorafgaand internationaal bilateraal akkoord en en de goedkeuring hiervan door de kansspelcommissie.

#### Art. 40

In artikel 44 van dezelfde wet worden de woorden «klasse I of II» vervangen door de woorden «klasse I, II of IV».

#### Art. 41

In artikel 46 van dezelfde wet worden de woorden «de personeelsleden klasse D» vervangen door de woorden «houders van een vergunning klasse D» en wordt het woord «desgevallend» ingevoegd tussen de woorden «aan te nemen dan die» en het woord «bepaald».

3. les paris sur les courses qui ont lieu à l'étranger, soit à cote fixe, soit à cote conventionnelle, à laquelle les parties se réfèrent, sur le résultat des paris mutuels étrangers.

Art. 43/7. — § 1<sup>er</sup>. Les paris visés à l'article 43/6, 1., ne peuvent être organisés que par l'association de courses qui organise la course concernée ou moyennant le consentement préalable de celle-ci. L'organisateur de ces paris doit disposer d'une licence de classe F2 et peut avoir la forme d'une association sans but lucratif.

§ 2. Les paris visés à l'article 43/6, 2., peuvent être organisés par l'association de courses qui organise la course concernée ou par une agence de paris mobile moyennant le consentement préalable de l'association précitée. L'organisateur de ces paris doit disposer d'une licence de classe F2.

§ 3. Les paris visés à l'article 43/6, 3., ne peuvent être organisés que par une agence de paris fixe.

Art. 43/8. — Par dérogation à l'article 43/6, 1., le Roi peut autoriser les paris mutuels sur les courses de chevaux qui ont lieu à l'étranger. Ces paris ne peuvent être organisés que par une association de courses affiliée à la Fédération belge des courses hippiques. Elle doit disposer d'une licence de classe F2. Cette association peut avoir la forme d'une association sans but lucratif.

Le Roi peut fixer les conditions dans lesquelles ces paris peuvent être pris. Ces conditions visent notamment la conclusion préalable d'un accord international bilatéral et son aval par la commission des jeux de hasard.

#### Art. 40

À l'article 44 de la même loi, les mots «de classe I ou de classe II» sont remplacés par les mots «classe I, II ou IV».

#### Art. 41

À l'article 46 de la même loi, les mots «membres du personnel» sont remplacés par les mots «titulaires d'une licence de classe D» et les mots «le cas échéant» sont insérés entre les mots «prévues» et «dans leur contrat de travail».

## Art. 42

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IV/1 ingevoegd, dat de artikelen 47/1 tot 47/8, omvat, luidende :

« Hoofdstuk IV/1 — Mediaspelen.

Afdeling I. — Algemene bepalingen.

Art. 47/1. — Het is verboden een kansspel via de media, zoals omschreven in artikel 2, 9<sup>o</sup> en 10<sup>o</sup>, te exploiteren zonder voorafgaandelijk een vergunning klasse G1 of G2 te verkrijgen.

Art. 47/2. — Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet worden verstaan onder :

— spelduur : periode begrepen tussen de inzet en het definitief afsluiten van het spel met winst of verlies;

— operator : iedere persoon die, in eigen naam en voor eigen rekening, diensten of netwerken voor elektronische of telefonische communicatie levert of herverkoop;

— organisator : iedere persoon die een spel organiseert zoals bepaald in dit hoofdstuk en/of de inhoud ervan vastlegt;

— spelaanbieder : de televisiezender op wiens uitzendkanaal het spel wordt vertoond aan de kijker;

— facilitator : iedere persoon die zijn infrastructuur ter beschikking stelt en/of medewerking verleent voor het beheer en de afhandeling van de communicatie uitgaande van de speler.

Art. 47/3. — Om een vergunning G1 of G2 te kunnen verkrijgen, moet de aanvrager :

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon, onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie; indien het gaat om een rechtspersoon, deze hoedanigheid naar Belgisch recht of naar het recht van een lidstaat van de Europese Unie bezitten;

2. indien het gaat om een natuurlijk persoon, volledig zijn burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie; indien het gaat om een rechtspersoon, moeten de bestuurders en zaakvoerders volledig hun burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie;

3. een volledig dossier indienen bij de commissie waarin de organisatie, de wijze van selecteren en de methodiek van het spel volledig worden uiteengezet.

In het aanvraagdossier bedoeld in het eerste lid, 3., moet duidelijk worden weergegeven wie de desbetreffende operator, organisator, spelaanbieder en fac-

## Art. 42

Il est inséré dans la même loi un chapitre IV/1, comprenant les articles 47/1 à 47/8, rédigés comme suit :

« Chapitre IV/1 — Des jeux média.

Section I. — Règles générales.

Art. 47/1. — Il est interdit d'exploiter un jeu de hasard via un média, tels que définis à l'article 2, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup>, sans l'obtention préalable d'une licence de classe G1 ou G2.

Art. 47/2. — Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :

— durée de jeu : la période comprise entre la mise et la fin définitive du jeu, qui s'accompagne d'un gain ou d'une perte;

— opérateur : toute personne qui, en son nom propre et pour son propre compte, fournit ou revend des services ou des réseaux de communication électronique ou téléphonique;

— organisateur : toute personne qui organise un jeu tel que visé dans le présent chapitre et/ou en détermine le contenu;

— fournisseur du jeu : la chaîne de télévision et son canal d'émission où le jeu est montré au téléspectateur;

— entreprise facilitatrice : toute personne qui met son infrastructure à disposition et/ou apporte sa collaboration à la gestion et au traitement de la communication émanant du téléspectateur.

Art. 47/3. — Pour pouvoir obtenir une licence de classe G1 ou G2, le demandeur doit :

1. si c'est une personne physique, prouver qu'il est ressortissant d'un État membre de l'Union européenne et, si c'est une personne morale, prouver qu'il a cette qualité selon le droit belge ou le droit d'un État membre de l'Union européenne;

2. si c'est une personne physique, prouver qu'il jouit pleinement de ses droits civils et politiques et, si c'est une personne morale, prouver que les administrateurs et les gérants jouissent de ces droits, et, dans tous les cas, être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. déposer un dossier de demande complet auprès la commission, dans lequel l'organisation, la sélection et la méthode du jeu sont exposées.

Dans le dossier de demande visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3., il doit être spécifié qui sont l'opérateur, l'organisateur, le fournisseur du jeu et les entreprises facilitatrices.

litator zal zijn. Ook moet elk van die personen aantonen dat hij het volle genot heeft van zijn burgerlijke en politieke rechten indien het gaat om een natuurlijk persoon of, indien de aanvrager een rechtspersoon betreft, aantonen dat de bestuurders en zaakvoerders deze rechten genieten.

Art. 47/4. — Om houder van een vergunning G1 of G2 te kunnen blijven, moet de aanvrager niet alleen blijven voldoen aan de voorwaarden opgesomd in het vorige artikel, maar tevens :

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon die op enigerlei wijze, direct of indirect, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelneemt aan de exploitatie van een mediaspel, zijn identiteit doorgeven aan de commissie en te allen tijde op ondubbelzinnige wijze door de commissie kunnen worden geïdentificeerd;

2. de commissie de mogelijkheid bieden om alle andere natuurlijke personen die op enigerlei wijze, direct of indirect, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon, deelnemen aan de exploitatie van een mediaspel, te allen tijde op ondubbelzinnige wijze te identificeren en de identiteit van die personen te kennen;

3. aan de commissie alle nuttige inlichtingen verstrekken die haar de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie, de identiteit van de aandeelhouders alsook de latere wijzigingen daaromtrent te allen tijde te controleren;

4. een getuigschrift overleggen uitgaande van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat aan alle fiscale verplichtingen is voldaan.

Afdeling II. — Televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan.

Art. 47/5. — Er is een vergunning G1 vereist voor de uitzending van televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan, waarvoor het toegelaten is om van de oproeper, naast de prijs van de communicatie, ook de betaling van de inhoud te vragen, doch beperkt tot de reeksen waarop het eindgebruikerstarief niet afhangt van de tijdsduur van de oproep en die een totaalprogramma inhouden.

Art. 47/6. — De Koning bepaalt :

- de vorm van de vergunning klasse G1;
- de wijze waarop de aanvragen van een vergunning G1 moeten worden ingediend en onderzocht;

Chacun de ces acteurs doit également, si c'est une personne physique, prouver qu'il jouit pleinement de ses droits civils et politiques et, si c'est une personne morale, prouver que les administrateurs et les gérants jouissent de ces droits.

Art. 47/4. — Pour pouvoir rester titulaire d'une licence G1 ou G2, le demandeur doit non seulement continuer à satisfaire aux conditions énumérées à l'article précédent mais également :

1. si c'est une personne physique qui participe de quelque manière que ce soit, directement ou indirectement, personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à l'exploitation d'un jeu de média, communiquer son identité à la commission et pouvoir être identifié en permanence et sans équivoque par celle-ci;

2. mettre la commission en mesure d'identifier en permanence et sans équivoque et de connaître l'identité de toutes les autres personnes physiques qui participent, de quelque manière que se soit, directement ou indirectement, personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à l'exploitation d'un jeu de média;

3. communiquer à la commission tous les renseignements utiles lui permettant de vérifier à tout moment la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionnariat, ainsi que les modifications ultérieures y relatives;

4. produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il est satisfait à toutes les obligations fiscales.

Section II. — Des programmes télévisés exploités au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation.

Art. 47/5. — Une licence de classe G1 est obligatoire pour pouvoir diffuser des programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation, pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu, étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquelles le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu.

Art. 47/6. — Le Roi détermine :

- la forme de la licence de classe G1;
- les modalités d'introduction et d'examen des demandes de licence de classe G1;

— de wijze waarop de inrichtingen die mediaspelen mogen aanbieden, moeten werken en worden beheerd, met dien verstande dat een afzonderlijke boekhouding moet worden gevoerd voor alle kansspelactiviteiten;

- de werkingsregels van de mediaspelen;
- de regels van toezicht op en controle van de mediaspelen.

Afdeling III. — Kansspelen geëxploiteerd door de media, andere dan televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan.

Art. 47/7. — Er is een vergunning G2 vereist om kansspelen via de media te mogen verspreiden, behoudens wat betreft de televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan die een totaalprogramma inhouden.

Art. 47/8. — De Koning bepaalt :

- de vorm van de vergunning klasse G2;
- de wijze waarop de aanvragen van een vergunning G2 moeten worden ingediend en onderzocht;
- de wijze waarop de inrichtingen die mediaspelen mogen aanbieden, moeten werken en worden beheerd, met dien verstande dat een afzonderlijke boekhouding moet worden gevoerd voor alle kansspelactiviteiten;
- de werkingsregels van de mediaspelen;
- de regels van toezicht op en controle van de mediaspelen. ».

#### Art. 43

Artikel 48 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

«De operatoren die de kennisgeving, bepaald in artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, hebben gedaan, zijn vrijgesteld van deze verplichting voor de kansspelen en de weddenschappen waarvoor een vergunning werd verkregen overeenkomstig de bepalingen van deze wet. ».

#### Art. 44

Artikel 49 van dezelfde wet wordt opgeheven.

— les modalités d'administration et de fonctionnement des établissements qui peuvent proposer des jeux média, étant entendu que la comptabilité des opérations de jeu doit être tenue distinctement;

- les règles de fonctionnement des jeux média;
- les règles de surveillance et de contrôle des jeux média.

Section III. — Jeux de hasard exploités par un média, autre que des programmes télévisés exploités au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation.

Art. 47/7. — Une licence de classe G2 est obligatoire pour pouvoir diffuser des jeux de hasard par un média, autre que des programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation et qui forment un programme complet de jeu.

Art. 47/8. — Le Roi détermine :

- la forme de la licence de classe G2;
- les modalités d'introduction et d'examen des demandes de licence de classe G2;
- les modalités d'administration et de fonctionnement des établissements qui peuvent proposer des jeux média, étant entendu que la comptabilité des opérations de jeu doit être tenue distinctement;
- les règles de fonctionnement des jeux média;
- les règles de surveillance et de contrôle des jeux média. ».

#### Art. 43

L'article 48 de la même loi est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

«Les opérateurs qui ont procédé à la notification prévue à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sont dispensés de cette obligation concernant les jeux de hasard et les paris pour lesquels une licence a été obtenue conformément aux dispositions de la présente loi. ».

#### Art. 44

L'article 49 de la même loi est abrogé.

## Art. 45

Artikel 50 van dezelfde wet wordt aangevuld met een punt 4, luidende :

«4. een getuigschrift voorleggen van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat aan alle fiscale verplichtingen is voldaan.».

## Art. 46

Artikel 51 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 51. — Om een vergunning klasse E te kunnen behouden, moet de titularis ervan niet alleen blijven voldoen aan de voorwaarden opgesomd in het vorige artikel maar tevens :

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon die op enigerlei wijze, direct of indirect, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelneemt aan een activiteit waarvoor een vergunning klasse E is vereist, zijn identiteit doorgeven aan de commissie en te allen tijde op ondubbelzinnige wijze door de commissie kunnen worden geïdentificeerd;

2. aan de commissie alle nuttige inlichtingen verstrekken die haar de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie, de identiteit van de aandeelhouders alsook de latere wijzigingen daaromtrent te allen tijde te controleren.».

## Art. 47

In artikel 52 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid,

a) in de eerste zin worden de woorden «in een kansspelinrichting klasse I, II en III» vervangen door de woorden «door de vergunninghouder bedoeld in deze wet»;

b) de tweede zin wordt vervangen als volgt :

«Als bewijs van de goedkeuring wordt een goedkeuringsattest uitgereikt.»;

2° in het tweede lid,

a) worden in het eerste streepje de woorden «het ministerie van Economische Zaken» vervangen door de woorden «de federale overheidsdienst Economie»;

b) het tweede streepje wordt vervangen als volgt :

«— hetzij door een orgaan dat hiertoe geaccrediteerd is in het raam van de wet van 20 juli 1990

## Art. 45

L'article 50, alinéa unique, de la même loi est complété par un point 4., rédigé comme suit :

«4. produire une attestation émanant du Service public fédéral Finances et établissant qu'il est satisfait à toutes les obligations fiscales.».

## Art. 46

L'article 51 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«Art. 51. — Pour pouvoir rester titulaire d'une licence de classe E, le demandeur doit non seulement continuer à répondre aux conditions énumérées à l'article précédent, mais également :

1. si c'est une personne physique qui participe, de quelque manière que ce soit, directement ou indirectement, personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à une activité pour laquelle une licence de classe E est requise, communiquer son identité à la commission et pouvoir être identifié en permanence et sans équivoque par celle-ci;

2. communiquer à la commission tous les renseignements utiles lui permettant de vérifier à tout moment la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionnariat, ainsi que les modifications ultérieures y relatives.».

## Art. 47

À l'article 52 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>,

a) dans la première phrase, les mots «dans un établissement de jeu de hasard de classe I, II et III» sont remplacés par les mots «exploité par le titulaire d'une licence visée dans la présente loi»;

b) la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit :

«Une attestation d'agrément est délivrée à titre de preuve.»;

2° à l'alinéa 2,

a) au premier tiret, les mots «ministère des Affaires économiques» sont remplacés par les mots «Service public fédéral Économie»;

b) le deuxième tiret est remplacé par ce qui suit :

«— soit par un organe accrédité à cet effet dans le cadre de la loi du 20 juillet 1990 concernant

betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling of geaccrediteerd in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschappen of in een ander land dat partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, onder toezicht van de Metrologische Dienst van de federale overheidsdienst Economie »;

c) het tweede lid wordt aangevuld met een vierde streepje, luidende :

« — hetzij door een dienst, aangewezen door de commissie en waarvan de nadere uitwerking en werkingsmiddelen door de Koning zullen worden bepaald. ».

#### Art. 48

In artikel 54 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« De toegang tot de speelzalen van kansspelinrichtingen klasse I en II, alsook de deelneming aan kansspelen in kansspelinrichtingen klasse III en IV en de deelname aan kansspelen via informatiemaatschappij-instrumenten of via de media, zijn verboden voor minderjarigen. »;

2° in § 2,

a) worden de woorden « klasse I en II » vervangen door de woorden « klasse I, II en IV waarin kansspelen worden geëxploiteerd in de zin van artikel 43/2, § 2, vierde lid, »;

b) er wordt een tweede lid toegevoegd, luidende :

« De deelneming aan kansspelen, behalve weddenschappen, via informatiemaatschappij-instrumenten of via de media alsook de deelname aan weddenschappen buiten een kansspelinrichting klasse IV zijn eveneens voor deze personen verboden. »;

3° in § 3, enig lid,

a) de inleidende zin wordt vervangen als volgt :

« Op advies van de expertisecel verbiedt de commissie de toegang tot kansspelen in de zin van deze wet aan : »;

b) er wordt een punt 1/1. tussen de punten 1. en 2. ingevoegd, luidende :

« 1/1. personen van wie het toegangsverbod is gevraagd door onverschillig welke persoon die een belang aantoon en die een familielid van de betrokken, de schuldbemiddelaar van de betrokken, de voorzitter van het OCMW waarop de betrokken een beroep doet of de door de betrokken bezochte

l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité ou accrédité dans un autre État membre des Communautés européennes ou dans un autre État membre qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, sous le contrôle du Service de la Métrologie du Service public fédéral Économie »;

c) l'alinéa 2 est complété par un quatrième tiret, rédigé comme suit :

« — soit par un service, désigné par la commission, et dont le mode et les moyens de fonctionnement sont fixés par le Roi. ».

#### Art. 48

À l'article 54 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« L'accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard de classe I et II, ainsi que la pratique des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe III et IV et la pratique des jeux de hasard exploités par le biais des instruments de la société de l'information ou des médias, sont interdits aux mineurs. »;

2° au paragraphe 2,

a) les mots « classe I et II » sont remplacés par les mots « classe I, II et IV qui exploitent des jeux de hasard tels que visés à l'article 43/2, § 2, alinéa 4, »;

b) il est ajouté un alinéa 2, rédigé comme suit :

« La pratique des jeux de hasard, hormis les paris, exploités par le biais des instruments de la société de l'information ou des médias, ainsi que la pratique des paris exploités hors d'un établissement de jeux de hasard de classe IV, leur sont également interdites. »;

3° au paragraphe 3, alinéa unique,

a) la phrase liminaire est remplacé par ce qui suit :

« Sur avis de sa cellule d'expertise, la commission prononce l'interdiction d'accès à la pratique des jeux de hasard au sens de la présente loi : »;

b) un point 1/1. est inséré entre les points 1. et 2., rédigé comme suit :

« 1/1. des personnes dont l'interdiction d'accès a été sollicitée par toute personne justifiant d'un intérêt et qui a la qualité de membre de la famille de l'intéressé, de médiateur de dettes de l'intéressé, de président du CPAS sollicité par l'intéressé, ou d'établissement de jeux de hasard visité par l'intéressé, ou dont l'interdic-

kansspelinrichting is, of van wie het toegangsverbod ambtshalve door de commissie wordt overwogen; »;

c) een tweede lid wordt toegevoegd, luidende :

« In het geval bedoeld in het eerste lid, punt 1/1, kan het toegangsverbod worden uitgesproken door een kamer van de commissie. De kamer neemt haar beslissing na alle nuttige inlichtingen te hebben ingewonnen en na de betrokkene te hebben gehoord. De beslissing wordt gemotiveerd en aan de betrokkenen bezorgd. »;

d) een derde lid wordt toegevoegd, luidende :

« In het geval bedoeld in het eerste lid, punt 1. en 1/1., kan de betrokkene de commissie verzoeken het toegangsverbod op te heffen. De commissie spreekt zich uit na alle nuttige inlichtingen te hebben ingewonnen, waaronder het advies van haar expertisecel. De beslissing moet worden gemotiveerd en aan de betrokkenen bezorgd. »;

e) een vierde lid wordt toegevoegd, luidende :

« In de gevallen bedoeld in het eerste lid, punt 1. en 1/1., kan de expertisecel van de commissie, indien zij het nodig acht, de personen die een verbod opgelegd gekregen hebben of van wie het verbod gelicht is, doorverwijzen naar een erkend en aangepast zorgcentrum. ».

4<sup>o</sup> in § 4,

a) de inleidende zin van het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De commissie verbiedt preventief de toegang tot kansspelen in de zin van deze wet aan : »;

b) er wordt een derde lid toegevoegd, luidende :

« De informatie die aan de commissie moet worden bezorgd door de gerechtelijke instanties, moet op elektronische wijze worden verzonden. »;

5<sup>o</sup> In § 5 worden de woorden « kansspelinrichtingen klasse I en II » vervangen door de woorden « kansspelen in de zin van deze wet ».

#### Art. 49

In artikel 55, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, worden de woorden « het ministerie van Justitie » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Justitie ».

tion d'accès est envisagée d'office par la commission; »;

c) un alinéa 2 est ajouté, rédigé comme suit :

« Dans le cas visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, point 1/1., l'interdiction d'accès peut être prononcée par une chambre de la commission. La chambre prend sa décision après avoir recueilli tous les renseignements utiles et avoir entendu l'intéressé. La décision est motivée et transmise aux personnes concernées. »;

d) un alinéa 3 est ajouté, rédigé comme suit :

« Dans les cas visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, points 1. et 1/1., l'intéressé peut demander à la commission de lever l'interdiction d'accès. La commission se prononce après avoir recueilli tous les renseignements utiles, dont l'avis de sa cellule d'expertise. La décision doit être motivée et transmise aux personnes concernées. »;

e) un alinéa 4 est ajouté, rédigé comme suit :

« Dans les cas visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, points 1. et 1/1., lorsqu'elle l'estime nécessaire, la cellule d'expertise de la commission peut orienter les personnes interdites ou dont l'interdiction est levée vers un centre de soins reconnu et adapté. ».

4<sup>o</sup> au paragraphe 4,

a) la phrase liminaire de l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« La commission prononce préventivement l'interdiction d'accès à la pratique des jeux de hasard au sens de la présente loi : »;

b) un alinéa 3 est ajouté, rédigé comme suit :

« Les informations qui doivent être transmises à la commission par les instances judiciaires doivent être envoyées par la voie électronique. »;

5<sup>o</sup> au paragraphe 5, les mots « aux établissements de jeux de hasard de classe I et II » sont remplacés par les mots « à la pratique des jeux de hasard au sens de la présente loi ».

#### Art. 49

À l'article 55, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2003, les mots « ministère de la Justice » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Justice ».

## Art. 50

In artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 april 2003, wordt het vierde lid vervangen als volgt:

« De aanwezigheid van geldautomaten is toegestaan in kansspelinrichtingen klasse I, II, III en IV. ».

## Art. 51

In artikel 59, enig lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> het woord « reële » wordt ingevoegd tussen de woorden « Aan de » en « kansspelen »;

2<sup>o</sup> de volgende zin wordt toegevoegd :

« Deze bepaling geldt niet voor de deelname aan weddenschappen. ».

## Art. 52

In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden « klasse II en III » vervangen door de woorden « klasse II, III en IV »;

2<sup>o</sup> in het tweede lid worden de woorden « 50 euro per week » vervangen door de woorden « 2 600 euro per jaar ».

## Art. 53

Artikel 61, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De commissie stelt aan de kansspelinrichtingen klasse I, II, III, en IV folders ter beschikking met informatie over gokverslaving, het telefoonnummer van de hulplijn 0800 alsmede adressen van hulpverleners. Deze folders dienen door de betreffende inrichtingen steeds zichtbaar voor het cliënteel te worden opgesteld en ter beschikking te worden gehouden. In het geval van kansspelen via informatiemaatschappij-instrumenten dient de folder virtueel beschikbaar te zijn. ».

## Art. 50

Dans l'article 58 de la même loi, modifié par la loi du 8 avril 2003, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« La présence de distributeurs automatiques de billets de banque et d'échangeurs de monnaie est autorisée dans les établissements de classe I, II, III et IV. ».

## Art. 51

À l'article 59, alinéa unique, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> les mots « réels » sont insérés entre les mots « Les jeux de hasard » et les mots « ne peuvent être pratiqués »;

2<sup>o</sup> il est ajouté la phrase suivante :

« Cette disposition ne s'applique pas à la pratique des paris. ».

## Art. 52

À l'article 60 de la même loi, modifié par la loi du 8 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots des classes II et III » sont remplacés par les mots « de classe II, III et IV »;

2<sup>o</sup> à l'alinéa 2, les mots « de 50 euros par semaine » sont remplacés par les mots « de 2 600 euros par an ».

## Art. 53

L'article 61, alinéa 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« La commission met à la disposition des établissements de jeux de hasard de classe I, II, III, et IV des dépliants contenant des informations sur la dépendance au jeu, le numéro d'appel du service d'aide 0800 ainsi que des adresses d'assistants sociaux. Les établissements concernés doivent toujours disposer et maintenir ces dépliants à la disposition du public à un endroit visible. Pour les jeux de hasard exploités via les instruments de la société de l'information, les dépliants doivent être disponibles de manière virtuelle. ».

## Art. 54

In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «klasse I en II» vervangen door de woorden «klasse I, II en IV waarin kansspelen worden geëxploiteerd in de zin van artikel 43/2, § 2, vierde lid»;

2° in het derde lid wordt het woord «tien» vervangen door het woord «vijf»;

3° in het zesde lid worden de woorden «klasse II of III» vervangen door de woorden «klasse A, B of F1»;

4° er wordt een zevende lid toegevoegd, luidende :

«De Koning kan de wijze bepalen waarop de spelers worden toegelaten en geregistreerd voor deelneming aan kansspelen in inrichtingen klasse III.»;

5° er wordt een achtste lid toegevoegd, luidende :

«De Koning bepaalt de wijze waarop de spelers worden toegelaten en geregistreerd voor deelneming aan kansspelen via een elektronisch communicatienetwerk.».

## Art. 55

In artikel 63 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden «de artikelen 4, 8, 26, 27, 46 en 58» worden vervangen door de woorden «de artikelen 4, §§ 1 en 3, 8, 26, 27, eerste lid, 46 en 58»;

2° de woorden «van 100 frank tot 100 000 frank» worden vervangen door de woorden «van 3 euro tot 3 000 euro».

## Art. 56

In artikel 64 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid,

a) worden de woorden «de artikelen 54, 60 en 62» vervangen door de woorden «de artikelen 4, § 2, 43/1, 43/2, 43/6, 43/7, 54, 60 en 62»;

2° worden de woorden «van 26 frank tot 25 000 frank» vervangen door de woorden «van 0,70 euro tot 700 euro»;

2° in het tweede lid wordt de bepaling onder 2° opgeheven.

## Art. 54

À l'article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «des classes I et II» sont remplacés par les mots «de classe I, II et IV, qui exploite des jeux de hasard tels que visés à l'article 43/2, § 2, alinéa 4»;

2° à l'alinéa 3, le mot «dix» est remplacé par le mot «cinq»;

3° à l'alinéa 6, les mots «classe II ou III» sont remplacés par les mots «classe A, B ou F1»;

4° un alinéa 7 est ajouté, rédigé comme suit :

«Le Roi peut déterminer les modalités d'admission et d'enregistrement pour la pratique des jeux de hasard présents dans les établissements de classe III.»;

5° un alinéa 8 est ajouté, rédigé comme suit :

«Le Roi détermine les modalités d'admission et d'enregistrement pour la pratique de jeux de hasard via un réseau de communication électronique.».

## Art. 55

À l'article 63 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées

1° les mots «des articles 4, 8, 26, 27, 46 et 58» sont remplacés par les mots «des articles 4, §§ 1<sup>er</sup> et 3, 8, 26, 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 46 et 58»;

2° les mots «de 100 francs à 100 000 francs» sont remplacés par les mots «de 3 euros à 3 000 euros».

## Art. 56

À l'article 64 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>,

a) les mots «des articles 54, 60 et 62» sont remplacés par les mots «des articles 4, § 2, 43/1, 43/2, 43/6, 43/7, 54, 60 et 62»;

b) les mots «de 26 francs à 25 000 francs» sont remplacés par les mots «de 0,70 euros à 700 euros»;

2° à l'alinéa 2, le 2° est supprimé.

## Art. 57

In hoofdstuk VIII van dezelfde wet wordt een artikel 70/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 70/1. — De jaarlijkse bijdragen van de vergunninghouders klasse A, A+, B, B+, E, F1, F2, F1+, G1 en G2 alsook de startbijdrage van de vergunninghouders klasse C, die krachtens artikel 19, § 1, de bijdrage vormen tot de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van de commissie, worden vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Koning zal de Wetgevende Kamers verzoeken een wetsontwerp aan te nemen ter bekraftiging van het in uitvoering van het vorige lid genomen besluit. ».

## Art. 58

In artikel 71 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de vergunning klasse D » vervangen door de woorden « de vergunningen klasse C en D »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Bij niet-betaling van de kosten door een vergunninghouder kan de kansspelcommissie bij voorrang de waarborg aanwenden om de verschuldigde bedragen te betalen. »;

3° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« De reële waarborg is als volgt vastgesteld :

— 250 000 euro voor een vergunning klasse A;

— 250 000 euro voor een aanvullende vergunning klasse A+;

— 75 000 euro voor een vergunning klasse B;

— 75 000 euro voor een aanvullende vergunning klasse B+;

— 25 000 euro voor een vergunning klasse E, wanneer de houder uitsluitend diensten levert in het raam van het onderhoud, het herstel of de uitrusting van de kansspelen; het bedrag van 12 500 euro per aangevangen schijf van 50 toestellen wanneer de houder onverschillig welke andere activiteiten uitvoert waarvoor een vergunning klasse E vereist is;

— 13 000 euro voor een vergunning klasse F1;

## Art. 57

Il est inséré un article 70/1 dans le chapitre VIII de la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 70/1. — Les rétributions annuelles dues par les titulaires de licences de classe A, A+, B, B+, E, F1, F2, F1+, G1 et G2, ainsi que la rétribution de départ due par les titulaires de licence de classe C, qui constituent la contribution aux frais d'installation, de personnel et de fonctionnement de la commission, en vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, sont fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi saisira les Chambres législatives d'un projet de loi de confirmation de l'arrêté pris en exécution de l'alinéa précédent. ».

## Art. 58

À l'article 71 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « de la licence de classe D » sont remplacés par les mots « des licences de classe C et D »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« En cas de défaut de paiement des frais par un titulaire de licence, la commission peut prélever en priorité les sommes dues sur la garantie. »;

3° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« La garantie réelle est fixée à :

— la somme de 250 000 euros pour une licence de classe A;

— la somme de 250 000 euros pour une licence supplémentaire de classe A+;

— la somme de 75 000 euros pour une licence de classe B;

— la somme de 75 000 euros pour une licence de classe supplémentaire B+;

— la somme de 25 000 euros pour une licence de classe E, lorsque le titulaire preste exclusivement des services d'entretien, de réparation ou d'entretien de jeux de hasard, et la somme de 12 500 euros par tranche entamée de 50 appareils lorsque le titulaire preste toute autre activité nécessitant une licence de classe E;

— la somme de 13 000 euros pour une licence de classe F1;

- 75 000 euro voor een aanvullende vergunning klasse F1+;
- 9 000 euro voor een vergunning klasse F2;
- 80 000 euro voor een vergunning klasse G1. ».

#### Art. 59

In dezelfde wet wordt een artikel 71/1 ingevoegd, luidende :

«Art. 71/1. — In tegenstelling tot het bepaalde in artikel 71, wordt het waarborgsysteem behouden voor de vergunninghouders klasse C die hun vergunning hebben ontvangen vóór 1 januari van het jaar volgend op de inwerkingtreding van de wet van ... houdende diverse wijzigingen inzake kansspelen. Het bedrag van de waarborg wordt elk jaar vastgesteld overeenkomstig artikel 71 zoals het bestond vóór de inwerkingtreding van deze wet. ».

#### Art. 60

In dezelfde wet wordt een artikel 76/1 ingevoegd, luidende :

«Art. 76/1. — De bestaande vaste en mobiele inrichtingen klasse IV alsook de andere bestaande natuurlijke en rechtspersonen welke op grond van de artikelen 43/2, §§ 5 en 6, en 43/7, § 1, weddenschappen mogen ontvangen, die een attest kunnen voorleggen van de federale overheidsdienst Financiën waaruit blijkt dat zij voldoen aan hun fiscale verplichtingen, kunnen hun activiteiten voortzetten tot op het ogenblik dat de commissie een beslissing heeft genomen inzake het toekennen van een vergunning klasse F1 en F2, onder voorbehoud van het betalen van een waarborg zoals bedoeld in artikel 71 en de indiening van een volledig en correct dossier bij de commissie zoals bedoeld in artikel 43/3 binnen een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de wet van ... houdende diverse wijzigingen inzake kansspelen.

De aanvragers van een vergunning G1 voor de exploitatie van bestaande televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan die een toelating hebben van de commissie, kunnen eveneens hun activiteiten voortzetten onder dezelfde voorwaarden. ».

#### Art. 61

In dezelfde wet wordt een artikel 76/2 ingevoegd, luidende :

- la somme de 75 000 euros pour une licence supplémentaire de classe F1+;
- la somme de 9 000 euros pour une licence de classe F2;
- la somme de 80 000 euros pour une licence de classe G1. ».

#### Art. 59

Un article 71/1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 71/1. — Contrairement à ce qui est prévu à l'article 71, le système de garanties est maintenu pour les titulaires de licences de classe C qui ont reçu leur licence avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle de l'entrée en vigueur de la loi du ... modifiant diverses dispositions relatives aux jeux de hasard. Le montant de la garantie due est fixé chaque année conformément à l'article 71, tel qu'il existait avant l'entrée en vigueur de cette loi. ».

#### Art. 60

Un article 76/1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 76/1. — Les établissements fixes et mobiles de classe IV existants, de même que les autres personnes physiques et morales existantes autorisées à recevoir des paris en vertu des articles 43/2, §§ 5 et 6, et 43/7, § 1<sup>er</sup>, qui peuvent présenter une attestation du Service public fédéral Finances, selon laquelle ils ont satisfait à toutes leurs obligations fiscales, ont le droit de poursuivre leurs activités jusqu'à la décision de la commission concernant l'octroi d'une licence de classe F1 ou F2, sous réserve du dépôt d'une garantie telle que visée à l'article 71 et de l'introduction auprès de la commission d'un dossier complet et correct tel que visé à l'article 43/3 dans un délai de deux mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi du ... modifiant diverses dispositions relatives aux jeux de hasard.

Les demandeurs de licence G1 pour l'exploitation de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation existants, qui ont une autorisation de la commission, peuvent également continuer à exercer leurs activités sous les mêmes conditions. ».

#### Art. 61

Un article 76/2, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 76/2. — De aanwijzing van de huidige leden van de kansspelcommissie overeenkomstig de bepalingen van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers zoals die gold op het ogenblik van de goedkeuring van de wet van ... houdende diverse wijzigingen inzake kansspelen blijft geldig, net zoals de termijn waarin zij voorziet.

De personeelsleden die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van ... houdende diverse wijzigingen inzake kansspelen in dienst zijn bij de commissie, behouden hun functie en hun statuut totdat de met toepassing van § 1 genomen maatregelen zijn goedgekeurd. Indien die ambtenaren ter gelegenheid van de aanwijzingen overeenkomstig de voormelde maatregelen niet worden overgenomen door de commissie, keren ze van rechtswege terug naar de diensten van de federale overheidsdienst Justitie, met het statuut dat op hen van toepassing is. ».

*Afdeling 2 : Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen*

#### Art. 62

In artikel 2, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998, 4 mei 1999, 8 april 2003 en 10 augustus 2005, wordt het cijfer « 327 » ingevoegd tussen de cijfers « 307, » en « 337, ».

#### Art. 63

Artikel 66 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

#### Art. 64

Artikel 67 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

*Afdeling 3 : Bepaling tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

#### Art. 65

Artikel 327, § 6, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 7 mei 1999, wordt aangevuld als volgt :

« Ingeval voor de toepassing van de bepalingen van de genoemde wet, de directeur van de belastingen een overtreding vaststelt van de bepalingen van dit Wetboek of het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, of van de besluiten ge-

« Art. 76/2. — La désignation des membres actuels de la commission des jeux de hasard, conformément aux dispositions de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, telle qu'elle était d'application au moment de l'adoption de la loi du ... modifiant diverses dispositions relatives aux jeux de hasard demeure valide, de même que le délai qu'elle prévoit.

Les membres du personnel en fonction auprès de la commission lors de l'entrée en vigueur de la loi du ... modifiant diverses dispositions relatives aux jeux de hasard conservent leur fonction et leur statut jusqu'à l'adoption des mesures prises en exécution du § 1<sup>er</sup>. À défaut d'être repris par la commission lors des désignations opérées conformément aux mesures précitées, ces agents réintègrent de droit les services du Service public fédéral Justice, avec le statut qui leur est applicable. ».

*Section 2 : Dispositions modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus*

#### Art. 62

À l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus, remplacé par l'arrêté royal du 29 mars 1994 et modifié par les lois des 22 décembre 1998, 4 mai 1999, 8 avril 2003 et 10 août 2005, le chiffre « 327 » est inséré entre les chiffres « 307, » et « 337, ».

#### Art. 63

L'article 66 du même Code est abrogé.

#### Art. 64

L'article 67 du même Code est abrogé.

*Section 3 : Disposition modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992*

#### Art. 65

L'article 327, § 6, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 7 mai 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Si, pour l'application des dispositions de la loi précitée, le directeur des impôts constate une infraction aux dispositions du présent Code ou du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus ainsi qu'aux arrêtés pris en leur exécution ou si des éléments

nomen ter uitvoering ervan, of als concrete elementen het bestaan van fiscale fraude doen vermoeden, dient hij, bij aangetekend schrijven, de commissie hiervan in kennis te stellen.».

*Afdeling 4 : Bepalingen tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten*

#### Art. 66

In het opschrift van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten, worden de woorden «en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten» geschrapt.

#### Art. 67

Hoofdstuk I van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 juni 1971, 28 december 1973 en 19 april 2002, wordt opgeheven.

#### Art. 68

Artikel 12, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet wordt opgeheven.

*Afdeling 5 : Bepalingen tot wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij*

#### Art. 69

In artikel 3, § 1, van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, zoals gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid wordt het woord «, weddenschappen» geschrapt;

2<sup>o</sup> in het tweede lid worden de woorden «, met inbegrip van weddenschappen,» ingevoegd tussen de woorden «kansspelen» en de woorden «te organiseren».

concrets peuvent faire supposer l'existence d'un mécanisme de fraude fiscale, il en informe la commission, par pli recommandé.».

*Section 4 : Dispositions modifiant la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives*

#### Art. 66

Dans l'intitulé de la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives, les mots «ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives» sont supprimés.

#### Art. 67

Le chapitre I<sup>er</sup> de la même loi, tel que modifié par les lois du 4 juin 1971, 28 décembre 1973 et 19 avril 2002, est abrogé.

#### Art. 68

L'article 12, 1<sup>o</sup>, de la même loi est abrogé.

*Section 5 : Dispositions modifiant la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale*

#### Art. 69

À l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 avril 2002 rationalisant le fonctionnement et la gestion de la Loterie Nationale, tel que modifié par la loi du 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot «, paris» est supprimé;

2<sup>o</sup> à l'alinéa 2, les mots «, en ce compris des paris,» sont insérés entre les mots «des jeux de hasard» et les mots «dans les formes».

## Art. 70

In artikel 21, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid vervallen de woorden «in de kansspelinrichtingen»;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

«De Koning zal de nadere regels bepalen waaronder deze controle zal plaatsvinden.».

## Hoofdstuk 3 : INWERKINGTREDING

## Art. 71

Deze wet treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum.

17 juli 2008.

## Art. 70

À l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, les mots «dans les établissements de jeux de hasard» sont supprimés;

2° à l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

«Le Roi fixera les règles précises dans lesquelles ce contrôle aura lieu.».

## Chapitre 3 : ENTRÉE EN VIGUEUR

## Art. 71

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

17 juillet 2008.

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.